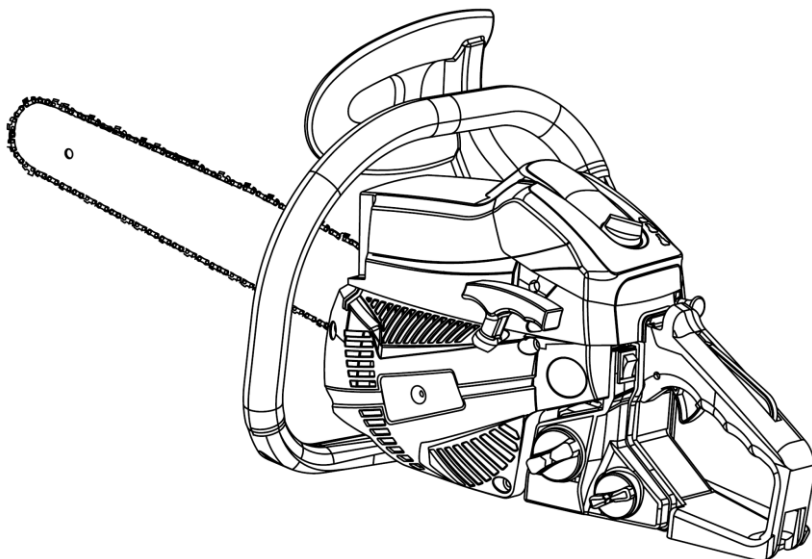


# VERIŽNA ŽAGA

## AGM CS 4520

### Originalna navodila za uporabo




#### OPOZORILO

- Pred uporabo preberite navodila. Pri delu vedno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.



## VARNOSTNA NAVODILA



Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

### ■ V NAVODILIH IN NA NAPRAVI SE POJAVLJAJO NASLEDNJI SIMBOLI:



**OPOZORILO**

Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

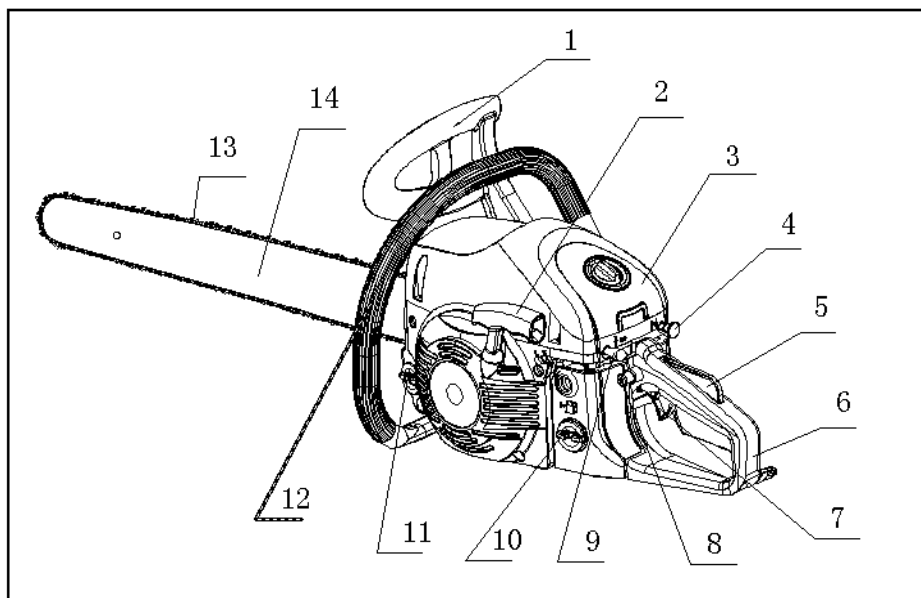


**POMEMBNO**

Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.

## 1. Oznaka delov

1. Sprednji ščitnik in ročica zavore verige
2. Zagonska ročica
3. Pokrov zračnega filtra
4. Ročica za zapiranje dovoda zraka
5. Varnostna ročica stikala za plin
6. Zadnji ročaj
7. Stikalo za plin
8. Blokada stikala za plin
9. Stikalo za vklop/izklop motorja
10. Posoda za gorivo
11. Posoda za olje
12. Sprednji ročaj
13. Veriga
14. Meč



## 2. Simboli na napravi



1 Preberite opozorila in jih upoštevajte.



2 Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča.



3 Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



4 Žago držite z obema rokama.



5 Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



6 Pred uporabo preberite ta navodila.



7 Nosite zaščitne protivibracijske rokavice.



8 Nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.

V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



(a). Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE").

**Položaj:** zraven pokrovčka posode za gorivo

(b). Odprtina za nalivanje olja za verigo.

**Položaj:** zraven pokrovčka posode za olje.



(c). Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja:

Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

**Položaj:** na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(d). Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka:

Izvlcite ročico in dovod zraka zaprite. Ročico potisnite nazaj in odprite dovod zraka.

**Položaj:** na pokrovu zračnega filtra.



(e). Nastavitev črpalke za olje:

Z izvijačem zavrtite v smeri puščice proti položaju "MAX" za večjo in proti položaju "MIN" za manjšo količino olja.

**Položaj:** na spodnjem delu žage.

H

(f). Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.

L

Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.

# T

Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

**Položaj:** na zgornjem delu žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(g). Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

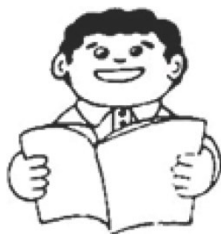
**Položaj:** na sprednjem delu pokrova verižnika.



(h) Prikaz pravilne smeri namestitve verige.

**Položaj:** na sprednjem delu pokrova verižnika.

### 3. Za varno delovanje



#### ■ Pred uporabo

1. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe naprave.



2. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.



3. Žago uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.



4. Žage ne uporabljajte v slabem ali vetrovnem vremenu. Prav tako je ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali pri previsoki ali prenizki temperaturi. Pred žaganjem preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med žaganjem odpadejo z drevesa.



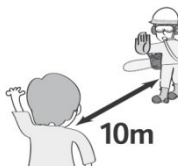
5. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada.



6. Z gorivom ravnajte pazljivo. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.



7. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje). Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.



8. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.



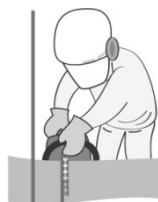
9. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.



10. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.



11. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.



12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.



13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.



14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem).

15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.



16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.

17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.

18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.



19. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarezete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.

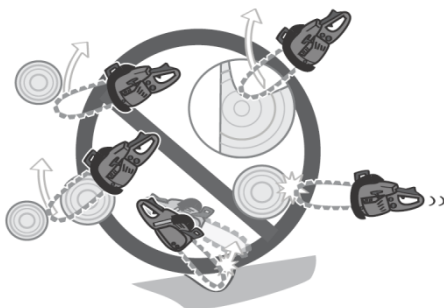
20. Uporabljajte samo priporočeno kombinacijo mečev in verig. Če uporabljate kombinacijo, ki ni dovoljena, lahko pride do resnih telesnih poškodb in poškodb naprave.

21. Če začutite neprijeten občutek ali spremembo barve kože na vaših rokah med delom – prenehajte z delom. Naredite ustrezne pavze med delom. Če se ne opravlja ustreznega počitka med delom, lahko pride do HAVS sindroma, trajnih poškodb rok in dlani.



22. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Med transportom napravo varno namestite, da ne pride do razlivanja goriva, poškodovanja ali poškodb.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA



Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatkanje verige pa lahko povzroči močan

odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

- Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.



(2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.

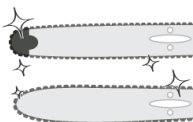
(3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.

(4) Žagajte pri visoki hitrosti.



(5) Ne žagajte nad višino ramen.

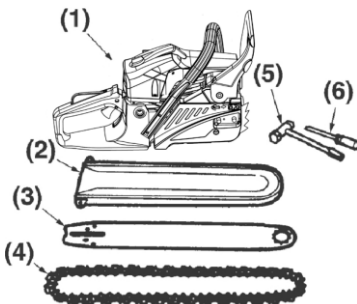
(6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.



(7) Uporabljajte samo priporočene verige.

## 4. Namestitev meča in verige

Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele:



- (1) Pogonski del žage z motorjem
- (2) Ščitnik za meč
- (3) Meč
- (4) Veriga
- (5) Ključ
- (6) Pila

Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila.



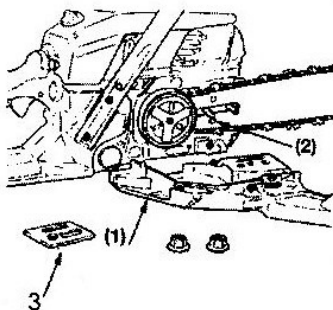
**OPOZORILO**

**Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.**

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.

2. Odvijte matico in odstranite pokrov verižnika.

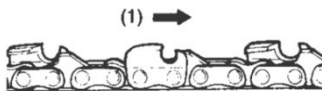
3. Namestite verigo na verižnik in med namestitvijo verige okoli meča pritrdite meč na napravo. Položaj meča nastavlja s pomočjo matice.



- (1) Pokrov sklopke
- (2) Vijak za nastavitev napetosti verige
- (3) Plastična podložka (odstranite podložko pred namestitvijo meča).


**POMEMBNO**

Upoštevajte pravilno smer vrtenja.



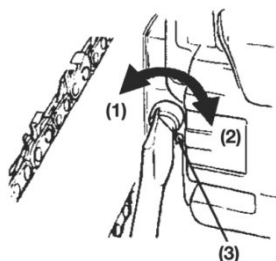
4. Namestite meč in potem okoli meča in verižnika namestite še verigo.

5. Nastavite položaj zatiča za nastavev napetosti verige. Namestite meč tako, da se zatič za nastavev napetosti verige nahaja v luknji na meču. Potem namestite pokrov verižnika in z roko privijte matico.

6. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča.

7. Dvignite konico meča in privijte matico (12 ~ 15 Nm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matico in nastavite ustrezno napetost.

8. Privijte vijak za nastavev napetosti verige.



(1) Zmanjšajte napetost

(2) Povečajte napetost

(3) Vijak za nastavev napetosti verige


**POMEMBNO**

Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

## 5. Gorivo in olje za verigo

## ■ GORIVO (MEŠANICA)



Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje, ki ustrezajo standardom API-TC (sintetično olje za 2-taktne zračno hlajene motorje).

**PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE: BENCIN 40 : OLJE 1  
MEŠANICA:**

Bencin v litrih	L	1	2	3	4	5
2-taktno olje v ml		25	50	75	100	125

Motorji so namenjeni za uporabo z neosvinčenim bencinom.



**! OPOZORILO**

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

**POMEMBNO**

- 1. UPORABA GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN) – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.**
- 2. UPORABA OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribavanje) bata.**

**■ IZDELAVA MEŠANICE**

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

**Shranjevanje goriva:**

Gorivo ima omejen rok uporabe. Kupite samo količino goriva, ki jo porabite v roku 4 tednov.

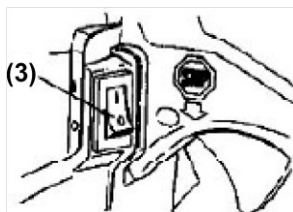
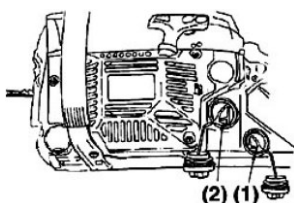
**Gorivo shranjujte in prenašajte samo v predpisanih in preizkušenih posodah.**

**■ OLJE ZA VERIGO**

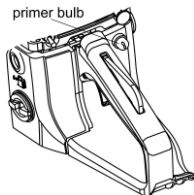
Uporabite ustrezno olje za verigo z aditivi. Aditivi izboljšajo in podaljšajo mazalno sposobnost olja na verigi.


**POMEMBNO**

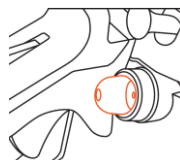
Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

**6. Uporaba**


primer bulb

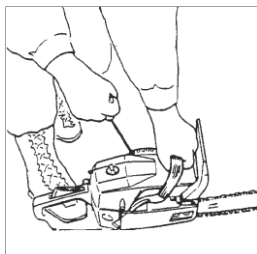
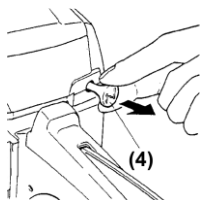

**■ ZAGON MOTORJA**
**- ZAGON HLADNEGA MOTORJA -**

1. Odvijte in odstranite pokrovčka posode za gorivo in posode za olje ter jih odložite na čisto podlago.
2. Nalijte gorivo in olje v posodi do približno 80% napolnjenosti posode.
3. Privijte pokrovčka in jih dobro zategnite. Obrišite polito gorivo in kapljice goriva.
4. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop "I".
5. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo.



- (1) Olje
- (2) Gorivo (mešanica)
- (3) Stikalo za vklop/izklop motorja
- (4) Ročica za zapiranje dovoda zraka

6. Izvlecite ročico za zapiranje dovoda zraka. S tem zaprete dovod zraka in blokirate stikalo za plin na položaju za zagon.

**POMEMBNO**

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.

**POMEMBNO**

Ko ročico za zapiranje dovoda zraka izvlečete, je ne morete z roko vrniti na začetni položaj. Če želite vrniti ročico na začetni položaj, pritisnite stikalo za plin.

7. Pritisnite žago ob tla (kot je prikazano na sliki) in z roko počasi povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora (bat je v zgornjem položaju). Potem močno povlecite zagonsko ročico, dokler ne zaslišite zvoka vklopa motorja.

**POZOR!** Zagonsko ročico izvlecite največ 50 cm.

8. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, pritisnite stikalo za plin in vrnite ročico za zapiranje dovoda zraka na začetni položaj ter ponovno močno povlecite zagonsko ročico.

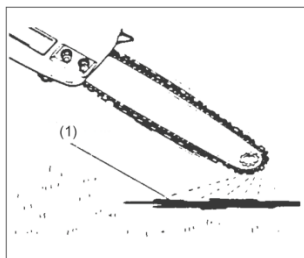
9. Ko se motor vklopi, počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.

**- ZAGON TOPLEGA MOTORJA -**

Enak postopek kot zagon hladnega motorja vendar **brez uporabe ročice za zapiranje dovoda zraka.**

**OPOZORILO**

Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.



### ■ PREVERJANJE PODMAZOVANJA

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki.

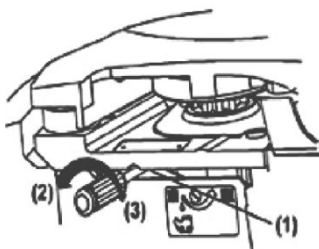
Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno. Vijak za nastavev podmazovanja lahko

zavrtite samo za  $\frac{1}{4}$  obrata.

(1) Vijak za nastavev pretoka olja

(2) Večji pretok

(3) Manjši pretok



### POMEMBNO

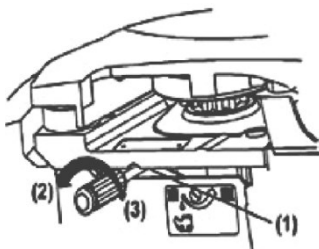
Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

### ■ NASTAVITEV UPLINJAČA

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.

Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:





## POMEMBNO

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj.

**H vijak – 1/4**

**L vijak – 1/4**

2. Vklopite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.

4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

**(1) L vijak**

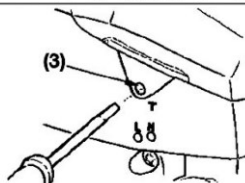
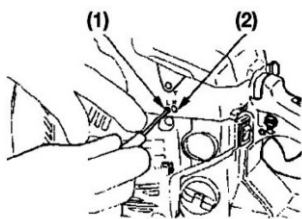
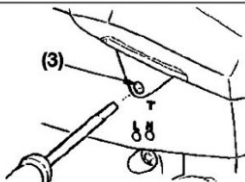
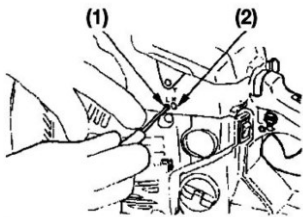
**(2) H vijak**

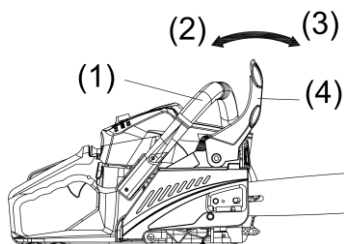
**(3) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku**

### ■ ZAVORA VERIGE

Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v milisekundah. Zavora verige ščiti pred povratnim udarcem.

Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca.





- (1) Sprednji ročaj (2) Sprostitev  
(3) Aktiviranje (4) Sprednji ščitnik

Zavoro verige sprostite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti sprednjemu ročaju. Zasliši se "klik".

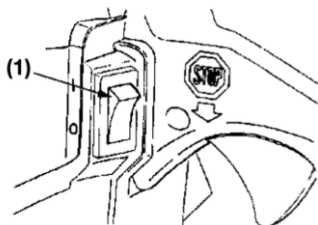


### OPOZORILO

Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje.

Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Če zavora verige ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.



### ■ Izklop motorja

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop "O" (STOP).

(1) Stikalo za vklop/izklop



### OPOZORILO

Pred delom preberite poglavje "Varnostna opozorila".

## 7. Žaganje



Upošteвайте varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev.

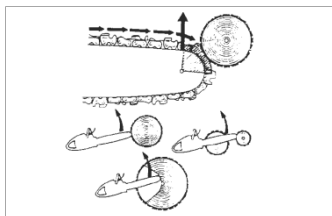
Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu.

Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

#### ■ Zaščita pred povratnim udarcem

Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev. Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.



### ■ Podiranje dreves

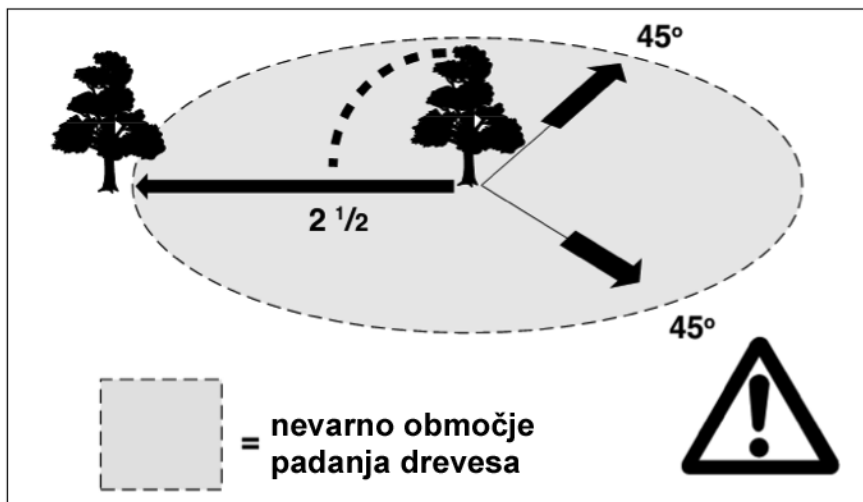
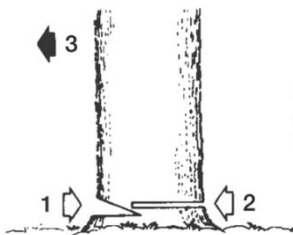
1. Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
2. Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika.
3. Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
4. Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.



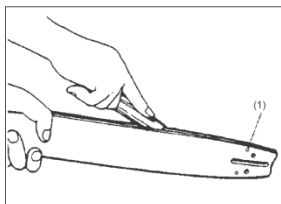
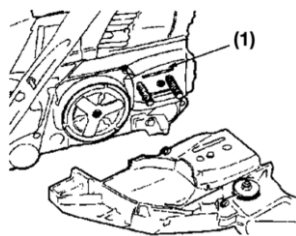
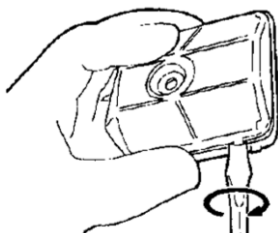
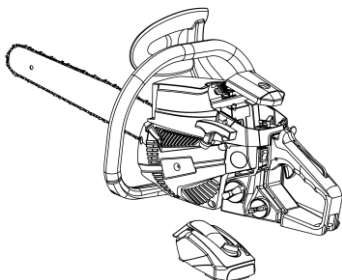
### OPOZORILO

Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST!

- (1) Zasek
- (2) Vodoravni rez
- (3) Smer podiranja



## 8. Vzdrževanje

**OPOZORILO**

Pred kakršnikoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Odstranite kabel z vžigalne svečke in preprečite nezaželen zagon.

**Vzdrževanje po vsaki uporabi****1. Zračni filter**

Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. Filter razstavite na dva dela in ga očistite z bencinom. Če za čiščenje uporabljate stisnjen zrak, morate zrak usmeriti od znotraj navzven.

Polovici filtra sestavite tako, da jih pritisnete skupaj, dokler se ne zasliši "klik".

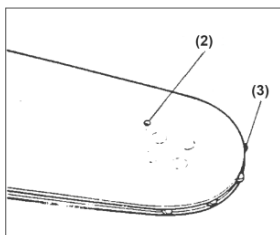
**2. Odprtina za olje**

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena.

(1) Odprtina za olje

**3. Meč**

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora. Podmažite verižnik na konici meča skozi odprtino za podmazovanje na meču.



- (1) Odprtina za olje
- (2) Odprtina za podmazovanje
- (3) Verižnik

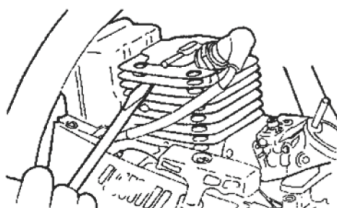
#### 4. Drugo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

### ■ Redno vzdrževanje

#### 1. Rebra valja

Če se na valju nabere preveč umazanije, to lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverite in očistite rebra valja. Ko nameščate pokrov valja, se prepričajte, da so žice dobro pritrjene.

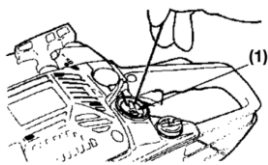


#### 2. Filter goriva

(a) Z žičnatim kavljem izvilcete filter iz posode za gorivo.

(1) Filter gorivo

(b) Filter razstavite in ga očistite z bencinom ali ga po potrebi zamenjajte.



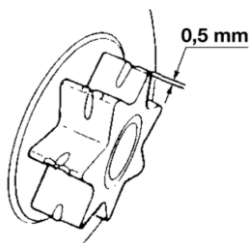
- Pri sestavljanju filtra pazite, da v cev ne prodre prah ali druga umazanija.

#### 3. Svečka

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,65 mm.

0.6-0.7mm





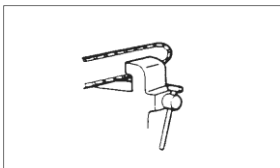
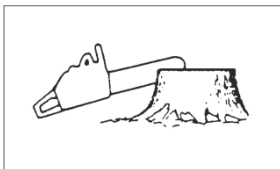
#### 4. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe, ki lahko vplivajo na pogon. Če so poškodbe večje, verižnik zamenjajte. Verižnik lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Nikoli ne nameščajte nove verige na poškodovan verižnik ali obratno.

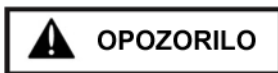
#### 5. Sprednje in zadnje vzmeti

Če opazite razpoke ali če se vzmeti poškodujejo, jih zamenjajte.

### 9. Vzdrževanje meča in verige



#### ■ Veriga



Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

#### **Verigo je potrebno nabrusiti:**

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

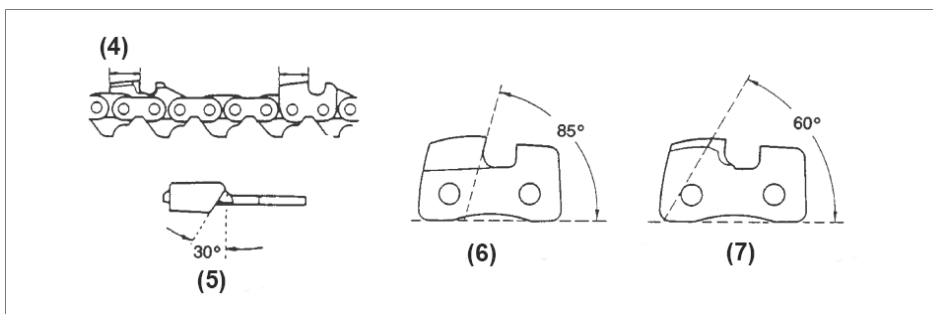
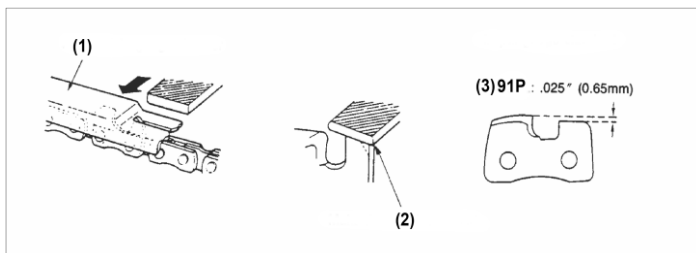
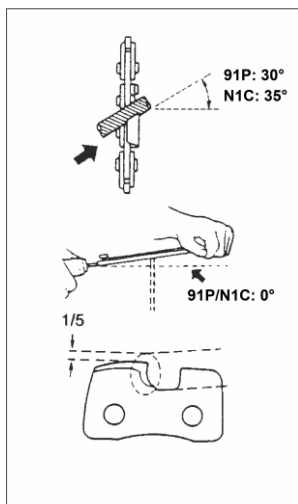
**OPOZORILO**

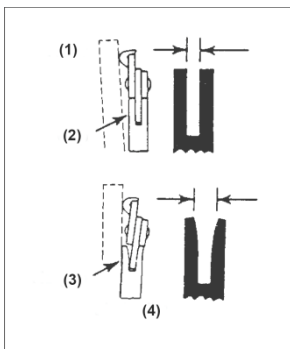
Obvezno nosite zaščitne rokavice.

**Pred brušenjem:**

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

Velikost pile: 4,0 mm





### Meč

- Meč občasno obrnite in omogočite enakomerno obrabo na obeh straneh.
- Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati.

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| (1) Šablona    | (2) Razmak           |
| (3) Ni razmaka | (4) Veriga se nagiba |

## 10. Odlaganje (shranjevanje)

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

## 11. Odpravljanje napak pri delovanju

<b>Problem</b>	<b>Sistem</b>	<b>Ugotovitev</b>	<b>Možni vzrok</b>
Veriga se ne vrti	Zavora verige	Motor deluje	Zavora verige je aktivirana.
Motor se ne vklopi ali se zažene s težavo	Sistem vklopa  Dovod goriva  Mehanska napaka	Zagonska iskra Ni iskre ob zagonu  Polna posoda za gorivo  Zaganjalnik ne deluje	Napaka v dovodu goriva, ali mehanska napaka, Stikalo na položaju STOP, napaka ali kratek stik ožičenja. Napaka svečke ali kabla za svečko. Napačen položaj ročice za zapiranje dovoda zraka, napaka uplinjača, onesnažena sesalna glava, zvita ali prekinjena cev za dovod goriva. Poškodovana tesnila valja, tesnila na gredi ali poškodovani batni obročki. Ni tesnjenja pri vžigalni svečki. Zlomljeni deli znotraj motorja ali zaganjalnika.
Težave pri vklopu toplega motorja	Uplinjač	Polna posoda za gorivo Zagonska iskra	Napačna nastavitve uplinjača.
Motor se vklopi, toda takoj ugasne	Dovod goriva	Polna posoda za gorivo	Napačna nastavitve prostega teka, onesnažena sesalna glava ali uplinjač. Napaka prezračevanja posode za gorivo, poškodovana cev za dovod goriva. Poškodovano stikalo za vklop/izklop STOP.
Nezadostna moč	Napaka več sistemov hkrati	Motor prosto teče	Onesnažen zračni filter, napačna nastavitve uplinjača, zamašen dušilec, zamašen izpuh.

Ni podmazovanja verige	Posoda za olje/črpalka	Na verigi ni olja	Prazna posoda za olje. Onesnažen dovod olja.
------------------------	------------------------	-------------------	---

Dobro delovanje in zanesljivost naprave je odvisna od kakovostnih nadomestnih delov. **Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**

Samo originalni nadomestni deli zagotavljajo najvišjo kakovost delovanja, varnosti in zanesljivosti. Originalne nadomestne dele in pribor dobite pri pooblaščenih prodajalcih in serviserjih.

#### Razlogi za razveljavitev garancije:

- Neupoštevanje navodil za uporabo.
  - Neustrezno čiščenje in vzdrževanje.
  - Poškodbe naprave zaradi neustrezne nastavitve uplinjača.
  - Obraba delov zaradi uporabe ni vključena v garancijo.
  - Preobremenitve.
  - Uporaba neustreznih mečev in verig.
  - Uporaba mečev in verig z neustrezno dolžino.
  - Nasilna uporaba, napačna uporaba, zloraba ali poškodbe naprave zaradi padcev/udarcev.
  - Poškodbe naprave zaradi pregrevanja valja (onesnaženosti valja).
  - Nepooblaščen popravljanje in vzdrževanje naprave.
  - Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora.
  - Uporaba starega ali neustreznega goriva.
  - Poškodbe naprave, ki nastanejo zaradi posojanja naprave.
  - Poškodbe naprave, ki nastanejo zaradi slabo pritrjenih delov.
  - Stroški čiščenja, vzdrževanja in rednega popravljanja niso vključeni v garancijo.
- Vsa popravila v garancijski dobi morajo biti opravljena na pooblaščenih servisih.

## 12. Tehnični podatki

**Pogonski del**

Delovna prostornina motorja.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Največje št. vrtljajev z mečem in verigo.....	11000 min <sup>-1</sup>
Največja moč motorja.....	1,8 kW
Gorivo.....	Mešanica (neosvinčen bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)
Prostornina posode za gorivo.....	550 ml
Razpon hitrosti prostega teka.....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Olje za verigo.....	posebno olje za verigo
Prostornina posode za olje.....	260 ml
Največja hitrost verige.....	21,2 m/s
Uplinjač.....	Membranski tip
Svečka .....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Masa.....	5,5 kg
Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu LpA .....	101 dB(A)
Odstopanje K.....	3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
<b>Vibracije</b>	
Sprednji ročaj .....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Zadnji ročaj .....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Odstopanje .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Rezalna dolžina:</b>	
AGM CS 4520 .....	440 mm
<b>Veriga:</b>	
Korak.....	0.325 in
Globina.....	0.058 in

Zgoraj navedeni podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

## ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.  
Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Verižna žaga AGM CS 4520

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2022

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Izmerjena raven zvočne moči	L <sub>WA</sub>	109,8 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L <sub>WA</sub>	114 dB(A)

Tipski preizkus EU št. 10SHW1436-07 pri pristojnem organu št. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 08.05.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

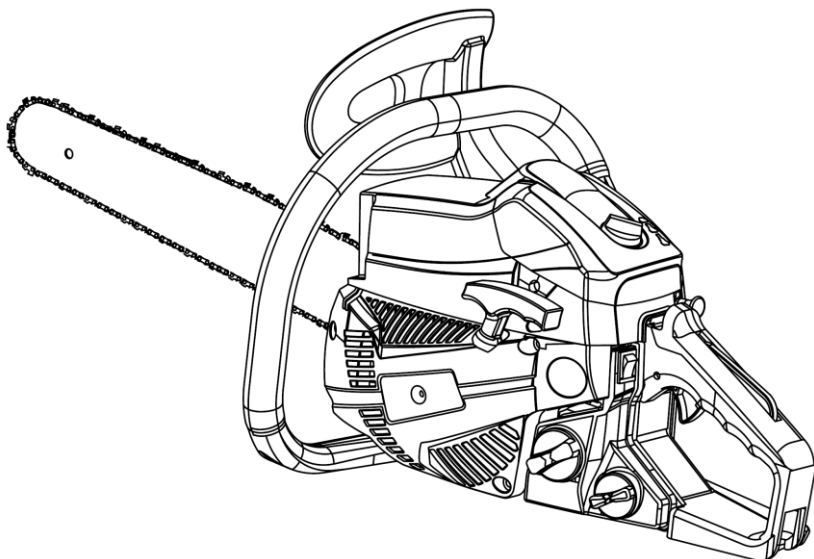
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D." with a stylized flourish at the end.

# MOTORNA TESTERA

## AGM CS 4520

### Originalno uputstvo za upotrebu



#### UPOZORENJE

- Pre nego što počnete da koristite naš proizvod, pročitajte ovo uputstvo pažljivo da bi shvatili pravilnu upotrebu ovog proizvoda.




M005 23



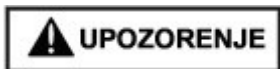


## BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU



Instrukcije sadržane u upozorenjima ovog uputstva označene simbolom  tiču se kritičnih tačaka koja se moraju uzeti u obzir da bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede, i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se njega pridržavate bez izuzetka.

### ■ UPOZORENJA U UPUTSTVU



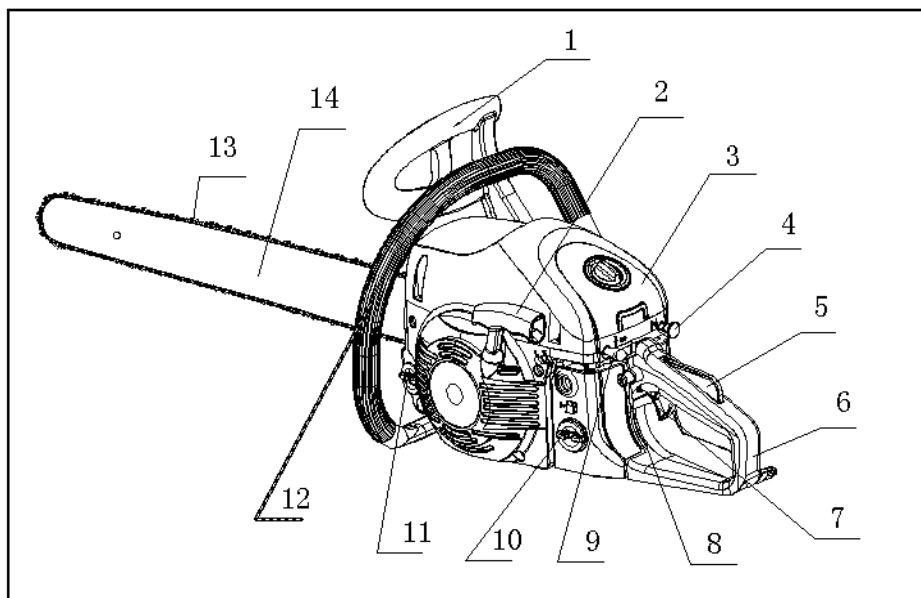
Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati da bi sprečili nesrećan slučaj koji može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili čak - smrti.



Ovaj znak ukazuje na instrukcije kojih se morate pridržavati, ili ce u suprotnom doći do mehničkog kvara, ili oštećenja.

## 1. Pozicije delova

1. Prednji štitnik roke i kočnica lanca
2. Ručica startera
3. Poklopac filtera za vazduh
4. Poluga (ručica) sauha
5. Blokada gasa
6. Zadnji rukohvat
7. Dugme gasa
8. Kočnica gasa
9. On / Off prekidač motora
10. Rezervoar za gorivo
11. Rezervoar za ulje
12. Prednji rukohvat
13. Lanac testere
14. Mač (vodilica)



## 2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe uređaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za bezbedno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo vas budite oprezni da ne napravite neku gresku.



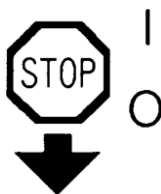
(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE")

**Pozicija:** blizu poklopca goriva



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

**Pozicija:** Blizu poklopca za ulje



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad.

**Pozicija:** pozadi, sa leve strane zadnje ručice.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvucite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

**Pozicija:** poklopac filtera za vazduh



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN" , manje.

**Pozicija:** Dno pogonske jedinice



(f). Vijak ispod "H" slova je dizna za podešavanje velikih brzina.

L

Vijak ispod "L" slova je dizna za podešavanje malih brzina

T

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

**Pozicija:** gore – levo od zadnje ručice



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

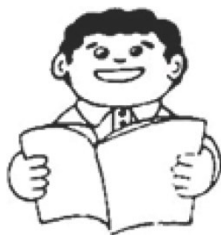
**Pozicija:** Ispred poklopca lanca



(h) Pokazuje pravac instalacije lanca testere.

**Pozicija:** Ispred poklopca lanca

### 3. Za bezbedno rukovanje



#### ■ Pre upotrebe proizvoda

1. Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte uputstvo pažljivo da bi razumeli pravilnu upotrebu ovog uređaja.



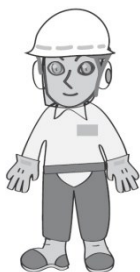
2. Nikada ne rukujte testerom kada osećate zamor, ili ste uznemireni, ili pod uticajem medikamenata koji mogu da Vas učine pospanim, ili ste pod uticajem alkohola ili droge.



3. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim oblastima. Nikada ne uključujte motor u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen - monoksid.



4. Nikada ne secite pri jakom vetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvek proverite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vreme obaranja drveta.



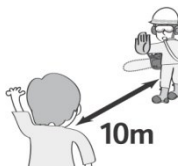
5. Koristite sigurnosnu obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave.



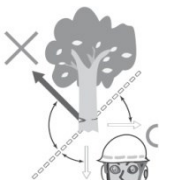
6. Uvek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo, pre startovanja motora.



7. Eliminirajte sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen, ili rad koji može uzrokovati varnice) u zoni gde pravite mešavinu, gde je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili koristite testeru.



8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne testere kada pokrećete motor ili sećete drvo. Držite posmatrača van zone rada. Deca, kućni ljubimci, i posmatrači treba da su minimalno 10 m daleko od vas kada počnete da radite sa testerom.



9. Nikada nemojte počinjati da sećete ako zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav), i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne da pada.



10. Uvek držite testeru čvrsto sa obe ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite ručicu testere sa palcem i ostalim prstima



11. Držite sve delove vašeg tela daleko od lanca testere kada motor radi. Pre nego što startujete motor uverite se da lanac testere ne dodiruje nista.



12. Uvek nosite testeru sa ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim pozadi i sa izduvnim delom odmaknutim od vašeg tela.



13. Uvek proverite testeru pre svake upotrebe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmenjenih delova. Nikad ne rukujte testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i bezbedno sklopljena. Uverite se da lanac prestaje da se kreće kada se otpusti dugme gasa.





14. Sva servisiranja testere, osim onih nabrojanih u ovom uputstvu, treba da se obavi u ovlašćenom servisu za motorne testere. (n.p.r. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik, ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvek gasite motor pre nego što spustite testeru.



16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete tanko grmlje i mlado granje jer tanak materijal može uhvatiti testeru i poleteti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada sečete granu koja je napregnuta, budite spremni na odbijanje da Vas ne bi udarila.

18. Neka ručice uvek budu čiste, očistite od ulja ili mešavine.



19. Čuvajte se povratnog udarca (odbijanja). Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekat. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad testerom.

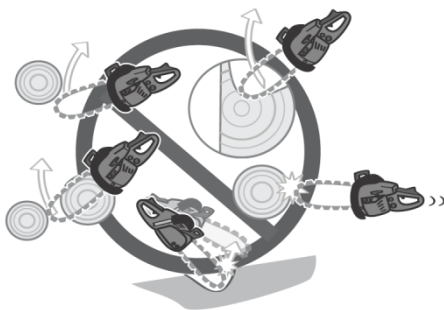
20. Koristite samo preporučenu kombinaciju mačeva i lanaca. Ukoliko koristite kombinaciju koja nije odobrena, to može dovesti do ozbiljnog povredjivanja i do oštećenja uredjaja.

21. Ukoliko osetite neprijatan osećaj ili promenu boje kože za vreme upotrebe uredjaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja šaka-ruka.



22. Kada prenosite Vašu motornu testeru, uverite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Bezbedno smestite uredjaj za vreme transporta da bi sprečili gubitak goriva, oštećenje ili povredjivanje.

## MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE MOTORNIH TESTERA

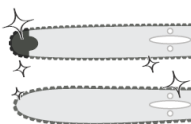


Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača testere dodirne neki objekat, kada drvo zaglavi testeru u rezu ili ako se lagano dodirne drvo. Lagani dodir u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač ka rukovaocu testere. Pritiskanje lanca po vrhu maca (vodilice) može snazno

odbaciti mač ka rukovaocu. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad testerom što konačno može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik testere treba da preduzmete nekoliko koraka da bi onemogućili nesrećan slučaj i povredjivanje za vreme sečenja.

(1) Sa osnovnim razumevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekat iznenadjenja. Iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.



(2) Čvrsto uhvatite testeru sa obe ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a levu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite ručke obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad testerom.

(3) Obezbedite da oblast u kojoj sečete nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu opstrukciju dok radite sa testerom.

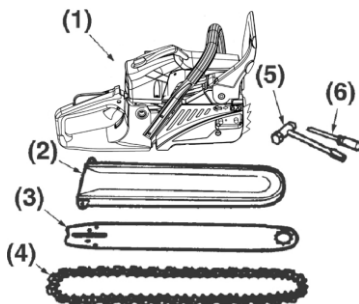
(4) Secite pri visokim brzinama motora. (Rez započinjati samo sa lancem u pokretu)

(5) Ne dosežite i ne secite preko visine ramena.

(6) Sledite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamenu koje je propisao proizvođač.

## 4. Montiranje mača (vodilice) i lanca



Standardno pakovanje motorne testere sadrži dole navedene stavke:

- (1) Pogonska jedinica
- (2) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Lanac testere
- (5) Ključ
- (6) Turpija

Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u sledećim koracima.

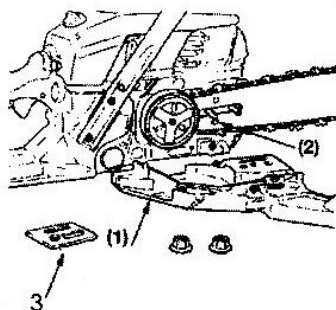


**Lanac testere ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog bezbednosti.**

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi proverili da kočnica lanca nije aktivirana.

2. Olabavite navrtku i skinite zaštitu lanca.

3. Navucite lanac na lančanik i, dok montirate lanac oko (mača) vodilice, montirajte mač (vodilicu) na pogonsku jedinicu. Podesite poziciju navrtke za dotezanje lanca.



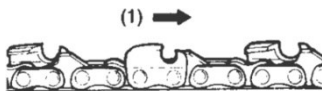
(1) Poklopac kvačila

(2) Navrtka za dotezanje lanca.

(3) Plastična podloška (pre montiranja mača, skinuti ovu podlošku).



Obratite pažnju na tačan smer lanca.



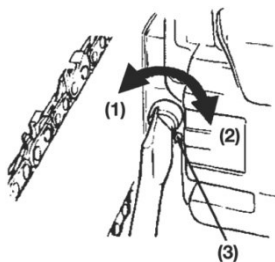
4. Montirajte mač (vodilicu), onda stavite lanac oko mača (vodilice) i lančanika.

5. Postavite vijak za dotezanje lanca u niži otvor vodilice (mača), tada stavite poklopac lanca i dotegnite navrtku rukom.

6. Dok podižete vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje sve dok celom površiom ne dodirne donju stranu žleba vodilice.

7. Dotegnite navrtke pridrživajući mač (12 ~ 15 Nm). Tada proverite lanac na fino okretanje i propisnu zategnutost pomerajući ga rukom. Ako je neophodno prepodesite olabljuvanjem poklopca lanca.

8. Dotegnite vijak za zategnutost lanca.



(1) Olabavljuvanje

(2) Zatezanje

(3) Vijak za podešavanje zategnutosti



Vrlo je vazno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pažnju jer može doći do istezanja pri prvom korišćenju.

## 5. Smeša i ulje za lanac

## ■ GORIVO (MEŠAVINA)



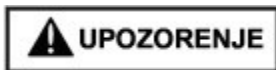
Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formulisanim za vazdušno hladjene 2-taktne motore, koje odgovaraju API-TC standardima (sintetičko ulje za vazdušne motore)

**PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE: BENZIN 40 : ULJE 1**

**MAPA MEŠAVINE:**

<b>Benzin u litrima</b>	<b>L</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Dvotaktno ulje u ml</b>		<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>125</b>

Ovi motori su projektovani da rade sa **bezolovnim benzinom**.



Gorivo je visoko zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili varnice blizu goriva.



**1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzrokuje ozbiljno oštećenje na unutrašnjim delovima motora vrlo brzo.**

**2. KORIŠĆENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLADJENE 2-TAKTNE MOTORE – može uzrokovati neispravnost svećice, zapušenje izduvnog otvora, ili zalepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).**

#### ■ KAKO DA NAPRAVITE SMEŠU

1. Odmerite količine benzina i ulja koje će se mešati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanister za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanister da bi izbegli da dodje do zabune šta je u kanisteru.

#### Skladištenje goriva:

Goriva imaju ograničen rok trajanja. Kupiti samo onu količinu goriva koju možete potrošiti u roku od 4 nedelje.



**Gorivo čuvati i transportovati samo u atestiranim i obeleženim kanisterima.**

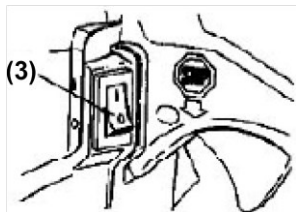
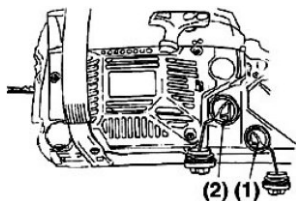
#### ■ ULJE ZA LANAC

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac sa aditivom. Ovaj aditiv treba da obezbedi duže zadržavanje ulja na reznom uređaju.

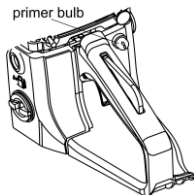
**VAŽNO**

Nemojte koristiti upotrebljavano i prerađeno ulje jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

## 6. Rukovanje



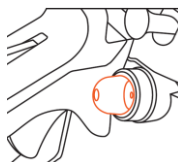
primer bulb



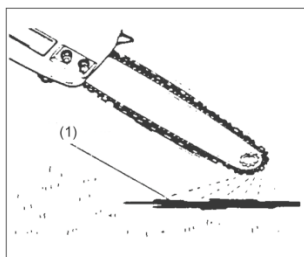
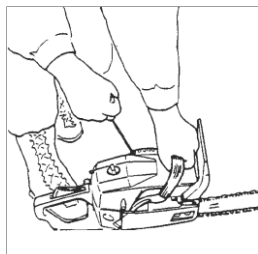
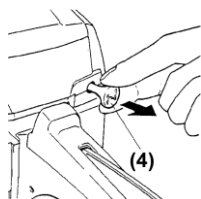
## ■ POKRETANJE (STARTOVANJE) MOTORA

**-HLADAN START-**

1. Odvijte i odložite čep za gorivo. Odložite čep na čisto i suvo mesto bez prašine i druge prljavštine.
2. Sipajte gorivo u rezervoar do 80% od punog kapaciteta.
3. Zatvorite čep i obrišite sve kapljice i prosuto gorivo oko uređaja.
4. Stavite prekidač na "I" poziciju.
5. Konstantno pritiskajte pumpicu sa desne slike (ako je ima na ovom modelu) dok gorivo ne dodje u nju.



- (1) Ulje
- (2) Gorivo (Smeša)
- (3) Prekidač motora
- (4) Poluga (ručica) sauha
6. Izvucite ručicu sauha. Sauh će se zatvoriti a poluga gasa će tada biti podešena u poziciju za startovanje.



**! VAŽNO**

Kada startujete ponovo odmah posle zaustavljanja motora, podesite sauh u otvorenu poziciju.

**! VAŽNO**

Jednom kada se ručica sauha izvuče neće se vratiti u radnu poziciju čak i ako je pritiskate prstom. Kada želite da vratite sauh u radnu poziciju izvucite polugu gasa umesto toga.

7. Dok čvrsto držite testeru na zemlji (kao na slici – sa nogom stavljenom unutar zadnjeg rukohvata), lagano izvucite starter – kanap do tačke otpora (klip je ispred gornje mrtve tačke). Snažno povucite dok se ne oglasi prvi zvuk paljenja. **PAŽNJA!** Starter-kanap izvući maksimalno 50 cm.

8. Kada se motor čuje (javi), vratite sauh i povucite starter ponovo da bi pokrenuli motor.

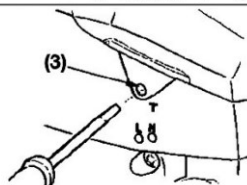
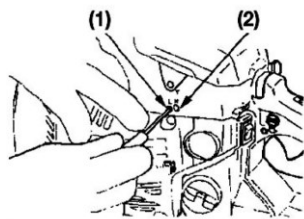
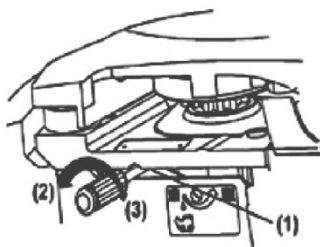
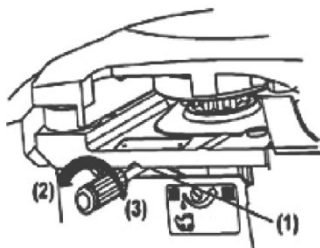
9. Dopustite motoru da se zagreje sa laganim gasom.

**-TOPLI START-**

Kao već opisan hladan start, ali **bez upotrebe sauha**.

**! UPOZORENJE**

Pre startovanja motora uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa.



### ■ PROVERA ULJA

Nakon startovanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promeniti ubacivanjem odvijača u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema vašim radnim uslovima. Vijak za podešavanje protoka ulja sme se okretati samo za  $\frac{1}{4}$  kruga.

(1) Osovinica za podešavanje protoka ulja

(2) Jak

(3) Slab



Rezervoar za ulje bi trebalo skoro da se isprazni u trenutku kada se potroši gorivo. Uvek kada punitre testeru gorivom, napunite i rezervoar za ulje lanca.

### ■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na vašoj testeru je fabrički podešen, ali može zahtevati fino podešavanje zbog promene radnih uslova.

Pre podešavanja karburatora, obezbedite da su filteri za vazduh i gorivo – čisti, i da je mešavina sveža i pravilno napravljena.

Pri podešavanju, preduzmite sledeće korake:



Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

**H dizna –1/4**

**L dizna –1/4**

2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta pri maloj brzini.

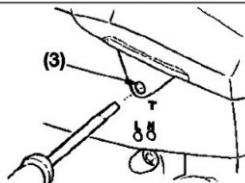
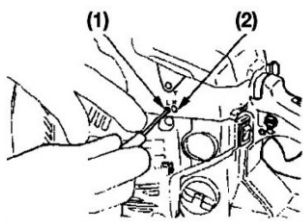
3. Okrenite podešavajući vijak (T) suprotno kazaljci na satu tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda premala okrenite vijak u smeru kazaljke na satu.

4. Napravite test sečenja, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na max brzinu.

**(1) L dizna**

**(2) H dizna**

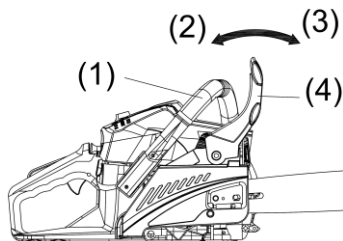
**(3) vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa**



#### ■ KOČNICA LANCA

Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno ukoliko se testera odbije usled povratnog udarca.

Kočnica se aktivira automatski inercijalnom silom. Takođe može biti aktivirana ručno, pritiskanjem poluge kočnice (prednji stitnik ruke) napred dole.



(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Zaštitni rukohvat

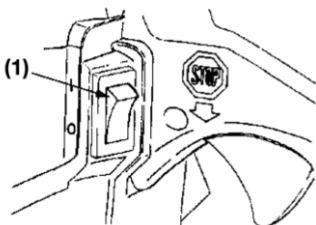
Da bi otpustili (oslobodili) kočnicu vucite zaštitni rukohvat prema prema prednjem rukohvatu sve dok ne čujete “klik” zvuk.

**UPOZORENJE**

Kada je kočnica u funkciji, otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom će povećati zagrevanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite proveru funkcije kočnice svakodnevno.

Ako kočnica nije u funkciji odmah kontaktirajte ovlašćeni servis da to ispita i popravi.

**■ Zaustavljanje motora**

1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.
2. Postavite prekidač na "O" (STOP) poziciju.

(1) Prekidač motora

**UPOZORENJE**

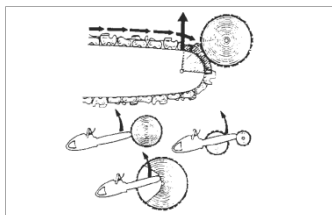
Pre pristupanju radu sa testerom, pročitajte "Za bezbedno rukovanje"

**7. Sečenje**

Uvek sledite pravila bezbednosti. Motorna testera sme biti korišćena samo za sečenje drveta. Zabranjeno je seći druge vrste materijala. Nemojte koristiti motornu testeru kao polugu za podizanje pomeranje ili cepanje predmeta.

Nije neophodno primenjivati veliku silu pri radu. Primerite samo lagani pritisak kada radite sa punim gasom motora.

Pogonjenje motora u trenutku kada se drvo zaglavii u drvo moze osetiti kvacilo. Kada je lanac zaglavljjen u rezucem kanalu ne poksavajte da ga izvucete silom, vec koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.



### ■ Zaštita od povratnog udarca

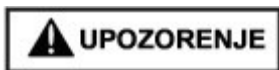
Ova testera je takodje opremljena kočnicom lanca koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca. Morate proveriti kočnicu lanca pre svake upotrebe držeci testeru na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik. Lanac treba odmah da se zaustavi pri radu motora na punoj snazi. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopšte ne zaustavlja nemojte raditi sa testerom i javite se ovlašćenom servisu da bi kvar otklonio.

Izuzetno je važno da se kočnica lanca proveri na ispravnost pre svake upotrebe i da lanac bude oštar. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređjaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamena mača (vodilice) mogu povećati rizik od ozbiljnih povreda zbog povratnog udarca.



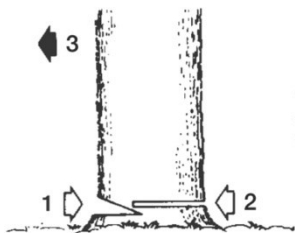
### ■ Obaranje drveta

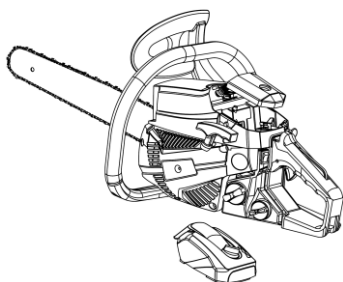
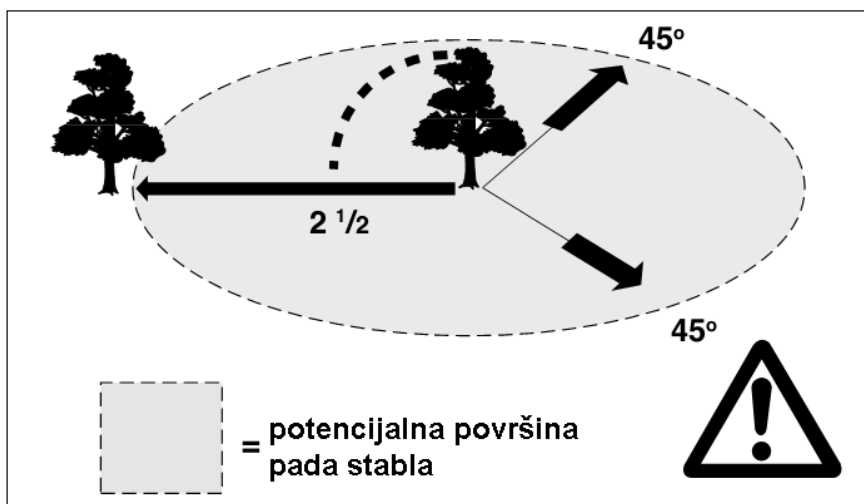
1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir vetar, nagib drveta, mesto gustog granja, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, obezbedite bezbedan put za povlačenje.
3. Zasecite trećinu puta u drvo na stranu na koju će pasti.
4. Napravite obarajući rez sa suprotne strane zaseka na visini tek nešto većoj od dna zaseka.



Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko vas na OPASNOST

- (1) Zasek
- (2) Obarajući rez
- (3) Pravac obaranja





**UPOZORENJE**

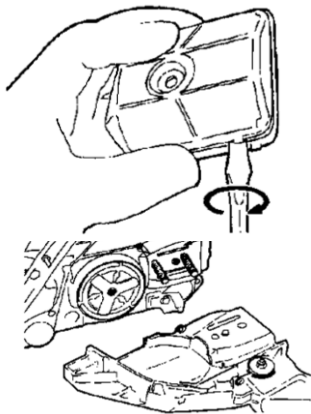
Pre popravke vasesg uredjaja, uverite se da je motor zaustavljen i ohladjen. Skinite kabal svećice da bi se zaštitili od slučajnog paljenja.

## 8. Održavanje

**Održavanje posle svake upotrebe****1. Filter vazduha**

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem ivice čistača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na unutrašnjem delu filtera razdvojite čistač kao na slici i očistite u benzinu. Kada koristite komprimovani vazduh duvajte od unutrašnje strane.

Da bi spojili polovine čistača pritisnite dve polovine rama čistača, jedan na drugi dok se ne čuje "klik".

**2. Uljni otvor**

Razmontirajte vodilicu i proverite da li ima zapušenja  
(1) Uljni otvor

**3. Mač (vodilica)**

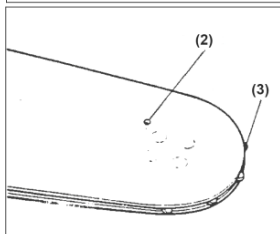
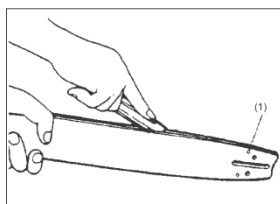
Kada je vodilica skinuta, uklonite strugotinu iz žleba vodilice i uljnog otvora.

Podmazite lančanik (zvezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanik (zvezda)



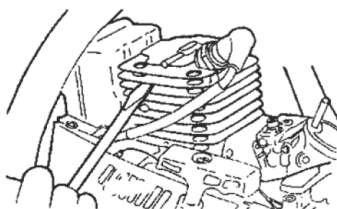
#### 4. Drugo

Proverite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih delova i oštećenja važnijih delova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronadjete neki defekt odmah kontaktirajte ovlašćeni servis da bi kvar otklonio pre sledeće upotrebe.

### ■ Periodično održavanje

#### 1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine izmedju rebara cilindra mogu prouzrokovati pregrevanje. Povremeno proverite i očistite rebra cilindra posle skidanja prečištača vazduha i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uverite se da su žice prekidača pravilno postavljene.

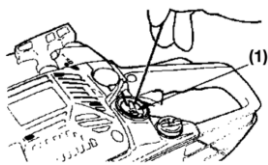


#### 2. Filter goriva

(a) Koristeći žicanu kukicu, izvadite filter iz kućišta.

(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamenite novim ako je potrebno.

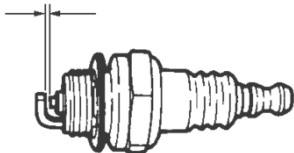


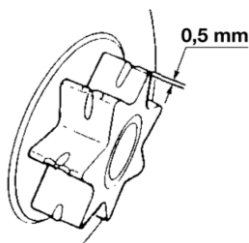
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašine ne upadnu u usisnu cev.

#### 3. Svećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0.65mm.

0.6-0.7mm





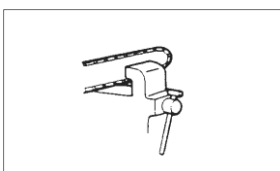
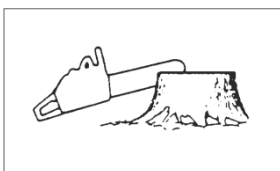
#### 4. Lančanik (zvezda)

Proverite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje. Ako dodje do velikog habanja treba ga zameniti novim delom. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanik, ili pohaban lanac na novi lančanik.

#### 5. Prednji i zadnji amortizer

Potrebna je zamena ako su dodirni delovi pohabani ili se pojave pukotine na gumenim delovima.

### 9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



#### ■ Lanac testere



Vrlo je važno za normalan i bezbedan rad da lanac uvek bude dobro naoštren.

#### Oštrenje je neophodno kada:

- Strugotina postane praskasta.
- Potreban je dodatni napor.
- Linija sečenja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

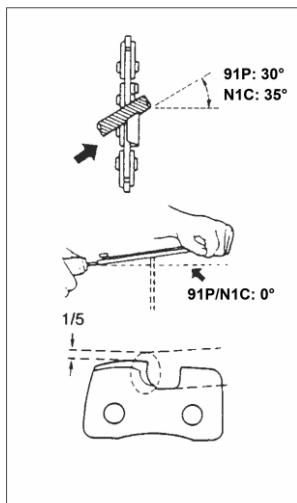


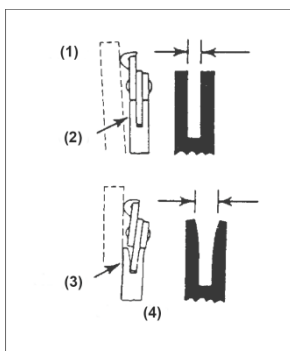
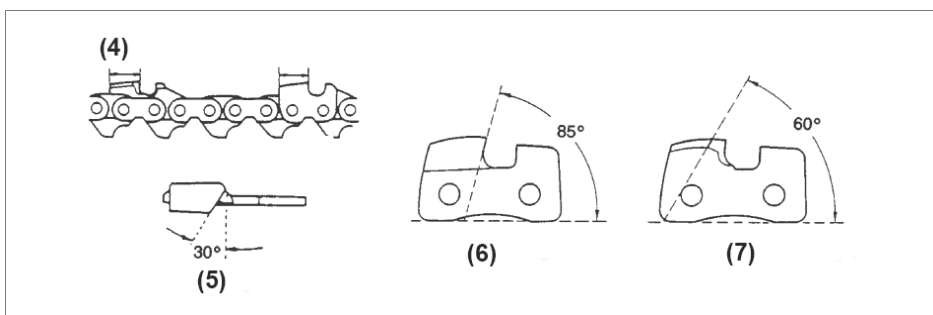
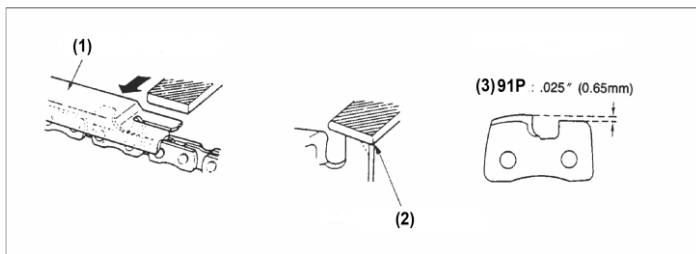
Nosite zaštitne rukavice.

#### Pre oštrenja:

- Uverite se da se lance rukuje bezbedno.
- Uverite se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Veličina turpije: 4.0mm





### Mač (vodilica)

- Okrenite mač (vodilicu) povremeno da bi sprečili habanje samo jednog dela.
- Žleb mača treba uvek da bude pravougaon. Proverite habanje žleba na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i spoljašnji deo zuba. Ako se vidi zazor žleb je normalan. Ako se ne vidi, žleb mača je pohaban. Tako da mač treba popraviti ili zameniti.

- (1) Šablon                      (2) Zazor  
 (3) Nema zazora            (4) Lanac se ukošava

## 10. Odlaganje (skladištenje)

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite ceo uređaj.
4. Smestite uređaj na suvo mesto van domašaja dece.

## 11. Vodič za rešenje nekih problema

Zastoj	Sistem	Uočavamo da	Uzrok
Lanac se ne okreće	Kočnica lanca	Motor radi	Aktivirana kočnica lanca
Motor ne startuje ili vrlo otežano	Sistem za paljenje  Dovod goriva  Mehanička greška	Ima varnice  Nema varnice  Rezervoar je napunjen  Starter ne hvata	Kvar u snabdevanju gorivom, mehanički kvar, STOP prekidač uključen, kvar ili kratak spoj u kablovima, utikaču ili svećici. Sauh u pogrešnom položaju, karburator defektan, usisna glava zaprljana, vod goriva presavijen ili prekinut. Dihtung cilindra neispravan, oštećen semering ili klipni prsteni oštećeni. Svećica ne zaptiva. Polomljeni delovi u motoru ili starteru.
Teskoće pri toplom startu	Karburator	Ima goriva u rezervoaru, ima varnicu	Karburator nije dobro podešen
Motor pali, ali se gusi	Dovod goriva	Ima goriva u rezervoaru	Prazan hod nije dobro podešen, usisna glava ili karburator zaprljani. Odušak rezervoara neispravan, dovod goriva prekinut, kabal oštećen, STOP prekidač oštećen.

Nedovoljan učinak	Više sistema mogu istovremeno biti zahvaćeni	Uredjaj radi u praznom hodu	Vazdušni filter zaprljan, pogrešno podešen karburator, izduvni lonac zapušten, izduvni kanal u cilindru zapušten
Nema podmazivanja lanca	Rezervoar ulja, pumpa za ulje	Nema ulja na lancu	Rezervoar ulja prazan, uljni kanali zaprljani

Stalni rad i sigurnost Vašeg uredjaja zavisi i od kvaliteta rezervnih delova. **Koristiti samo originalne rezerve delove.**

Samo originalni delovi garantuju najveći mogući kvalitet materijala, standarda funkcije i sigurnosti. Originalne rezervne delove i pribor mozete kupiti u ovlašćenim servisima i specijalizovanim prodavnicama.

U sledećim slučajevima uredjaj ne podleže garanciji:

- Nepoštovanje uputstva za rukovanje.
- Neodržavanje potrebnih radova na održavanju i čišćenju.
- Oštećenja prouzrokovana nestručnim podešavanjem karburatora.
- Habanje usled rada.
- Očigledno preopterećenje usled prekoračenja gornje granice učinka.
- Korišćenje neadekvatnih vodilica i lanaca.
- Korišćenje nedozvoljenih dužina vodilica i lanaca.
- Nasilno korišćenje, nestručno rukovanje, zloupotreba ili nesrećni slučaj.
- Oštećenja uzrokovana pregrevanjem usled zaprljanosti rebara na cilindru motora.
- Radovi izvršeni od nestručnih osoba ili pokušaj osposobljavanja.
- Korišćenje neodgovarajućih rezervni delova odnosno ne originalnih delova, ukoliko su oni izazvali kvar.
- Korišćenje neodgovarajućih ili predugo skladištenih goriva.
- Oštećenje kojima je uzrok profesionalno iznajmljivanje uredjaja.
- Oštećenja zbog neblagovremenog zatezanja spoljnih spojeva.
- Troškovi čišćenja, nege i podešavanja rada ne priznaje se u garanciji. Svi radovi obavljeni u garantnom roku se moraju izvršiti u ovlašćenom servisu.

## 12. Tehničke karakteristike

**Pogonska jedinica**

Radna zapremina motora.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Maksimalna brzina sa reznim dodacima.....	11000 min <sup>-1</sup>
Max snaga motora.....	1,8kW
Gorivo.....	Smeša (Bezolovni benzin 40 : ulje za dvotaktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo.....	550ml
Opseg brzine praznog hoda: .....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Ulje za lanac.....	spec. ulje za lanac
Kapacitet rezervoara za ulje.....	260ml
Maksimalna brzina lanca:.....	21,2 m/s
Karburator.....	Dijafragmalni tip
Svećica.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Tezina .....	5,5 kg
Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca LpA .....	101 dB(A)
Merna nesigurnost K .....	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
<b>Vrednost vibracija</b>	
Prednji rukohvat.....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Zadnji rukohvat.....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Merna nesigurnost .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Rezna dužina:</b>	
AGM CS 4520.....	440mm
<b>Lanac:</b>	
Korak.....	0.325 in
Dubina.....	0.058 in

Karakteristike su podložne promeni bez prethodne najave.

**Deklaracija o usaglašenosti****Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A**

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Motorna testera AGM CS 4520

*Opis mašine****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu******sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11681-1:2022

***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Izmereni nivo zvučne snage	L <sub>WA</sub> 109,8 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L <sub>WA</sub> 114 dB(A)

EU-sertifikat o pregledu tipa br. 10SHW1436-07 putem notifikovanog tela br. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 08.05.2025.

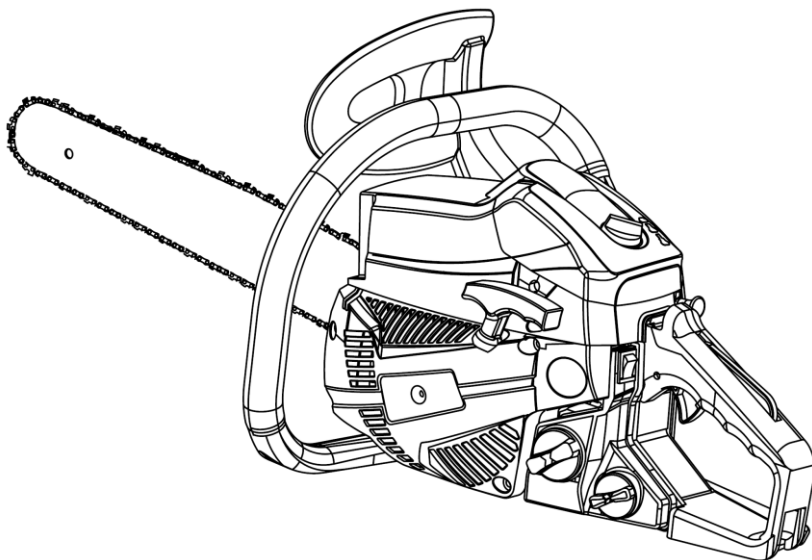
Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dragičević D.', is written over the printed name.

# МОТОРЕН ТРИОН

## AGM CS 4520

Оригинални инструкции за експлоатация




### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да започнете да използвате нашия продукт прочетете внимателно ръководството за употреба за да разберете правилното използване на продукта.



## БЕЗОПАСНОСТТА Е НА ПЪРВО МЯСТО



Предупрежденията в това ръководство, означени със символа се  отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотвратят възможните сериозни телесни повреди, и затова Ви молим да прочетете внимателно тези инструкции и да ги спазвате без изключение.

### ■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В РЪКОВОДСТВОТО



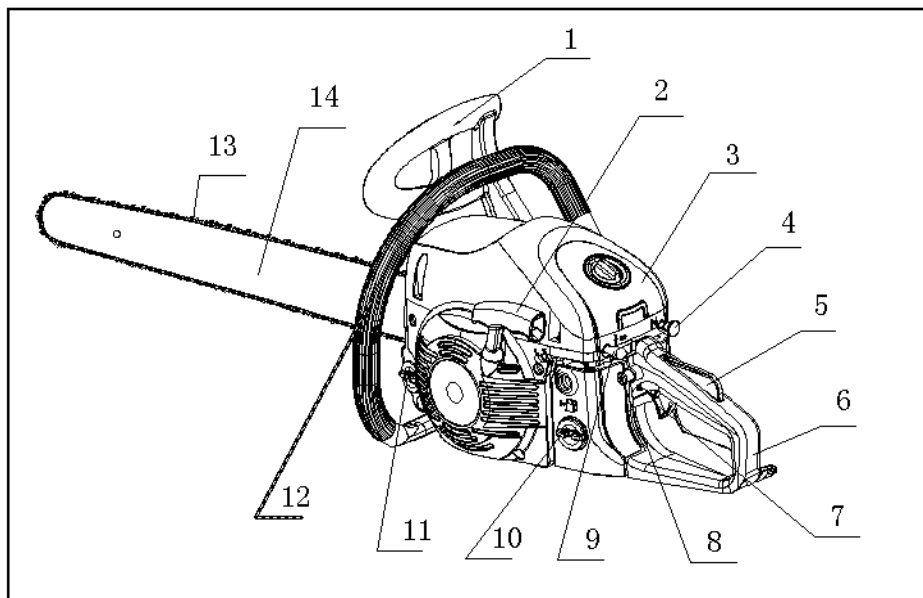
Този символ показва инструкциите, които винаги трябва да спазвате, за да предотвратите нещастен случай, който може да доведе до сериозни телесни повреди или дори до - смърт.



Този символ показва инструкциите - които трябва да спазвате - или в противен случай може да възникне механична повреда или неизправност.

## 1. Позиции на частите

1. Преден предпазител и верижна спирачка
2. Дръжка на стартера
3. Капак на въздушния филтър
4. Лост (дръжка) на смукача
6. Задна ръкохватка
7. Лост за подаване на газ
8. On / Off превключвател на двигателя
9. Резервоар за масло
10. Резервоар за гориво
11. Предна ръкохватка
12. Верига на триона
13. Меч (водеща шина)



## 2. Символи на моторния верижен трион



1 Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



2 Предупреждение! Опасност от откат (обратен удар). Избягвайте откат и не докосвайте нищо с върха на ножа



3 Не използвайте триона с една ръка



4 Винаги използвайте триона с двете си ръце



5 Трябва да се носят предписаните средства за защита на ушите, очите и главата



6 Преди да използвате устройството прочетете инструкциите за експлоатация



7 Винаги използвайте защитни и антивибрационни (AV) ръкавици, когато работите с устройството



8 Винаги използвайте защитни и неплъзгащи ботуши, когато работите с устройството

За безопасна работа и поддръжка символите се намират на устройството. Според тези бележки, моля, бъдете внимателни - не правете никаква грешка.



(a). Отвор за наливане на гориво ("ГОРИВНА СМЕС")

**Позиция:** Близко до капачката на резервоара за гориво



(b). Отвор за наливане на масло за веригата.

**Позиция:** Близко до капачката на масления резервоар



(c). Контрол на двигателя с помощта на превключвателя (ключа):

Като завъртите ключа в положение "O", двигателят спира да работи незабавно.

**Позиция:** отзад, отляво на задната дръжка.



(d). Контрол на лоста на смукача:

Издърпайте лоста на смукача, затворете смукача; натиснете лоста на смукача, отворете смукача.

**Позиция:** капак на въздушния филтър.



(e). Настройване на маслената помпа:

Ако завъртите отвертката в посоката на стрелката към "MAX", върху веригата ще изтича повече масло, а когато завъртите в положение "MIN", по-малко.

**Позиция:** Долната част на задвижващата система

H

Винтът под буквата "H" е дюзата за регулиране на високите скорости.

L

Винтът под буквата "L" е дюзата за регулиране на ниските скорости

T

Винтът до буквата "T" е дюзата за регулиране на газта.

**Позиция:** горе - отляво на задната дръжка



(g). Показва посоките, в които верижната спиратка се освобождава (бяла стрелка) и се активира (черна стрелка).

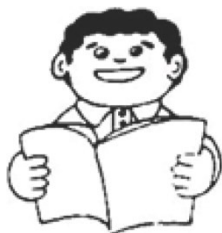
**Позиция:** Пред капака на веригата



(h) Показва посоката на монтиране на веригата.

**Позиция:** Пред капака на веригата

### 3. За безопасна работа



#### ■ Преди да използвате продукта

1. Преди да използвате този наш продукт, прочетете внимателно ръководството, за да разберете правилното използване на моторния трион.



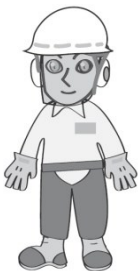
2. Никога не работете с триона, когато почувствате умора, или сте разстроени или под влияние на лекарства, които могат да Ви направят сънливи, или ако сте под влияние на алкохол или наркотици.



3. Работете с триона само в добре проветриви помещения. Никога не включвайте двигателя в затворени помещения. Отработените газове съдържат опасен въглероден оксид.



4. Никога не режете при силен вятър, лошо време, когато видимостта е лоша и когато температурата е твърде висока или твърде ниска. Винаги проверявайте дали има гнили клони на дървото, които могат да паднат при поваляне на дървото.



5. Използвайте предпазни обувки, по-тясно облекло и средства за защита на очите, ушите и главата.

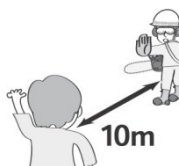


6. Винаги наливайте горивото внимателно. Избършете разлятото гориво, след това се преместете поне 3 метра от мястото на горивния разлив, преди да стартирате двигателя.

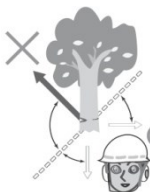


7. Отстранете всички източници на искри или пламъци (напр. пушене, открит пламък или работа, която може да причини искри) в зоната, където приготвяте горивната смес, където я наливате или съхранявате.

Не пушете, когато боравите с горивото или когато работите с триона.



8. Не позволявайте на други хора да се намират близо до моторния трион при стартиране на двигателя или рязане на дървесина. Дръжте наблюдателите извън работната зона. Децата, домашните любимци и наблюдателите трябва да са на разстояние най-малко 10 метра от Вас, когато започнете да работите с триона.



9. Никога не започвайте рязане, ако работната зона не е чиста, ако нямате сигурна опора (положение) и планирана посока за изтегляне (бягство), когато дървото започне да пада.



10. Винаги дръжте триона с двете си ръце, когато двигателят работи. Обхванете здраво дръжките с палците и останалите пръсти.



11. Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.





12. Винаги носете триона с изключен двигател, с водач и верига, обърнати назад, и с шумозаслушител встрани от тялото ви.



13. Винаги проверявайте триона преди всяка употреба - дали има пукнатини, хлабави или променени части. Никога не използвайте триона, ако е повреден, неправилно инсталиран, или не е напълно и сигурно сглобен. Уверете се, че веригата спира да се движи, когато бутонът за газта е освободен



14. Всяко обслужване на триона, различно от описаното в това ръководство, трябва да се извърши в оторизиран сервиз за моторни триони. (Напр. ако се използват неподходящи инструменти за отстраняване на зъбното колело или ако неправилен инструмент се използва за задържане на зъбното колело, за да се отстрие съединителят, зъбното колело може да бъде демонтирано).

15. Винаги изключвайте двигателя, преди да спуснете триона.



16. Ще бъдете изключително внимателни, когато се чете тенко гърмене и младо гране дже танак материалът може да ухапи тестера и политети ка Вама или вашето избацити от равнoцезе.

17. Когато режете клон, който е под напрежение, бъдете подготвени за отката, за да не Ви удари отрязаният клон.

18. Дръжките винаги трябва да бъдат чисти, почистете ги от масло или горивна смес.



19. Пазете се от обратен тласък (откат). Обратен тласък (откат) се нарича внезапното движение на водещата шина (меча) нагоре, което се случва, когато върхът на меча (ножа, шината) докосне някакъв обект. Откатът може да доведе до сериозна и опасна загуба на контрол над триона.

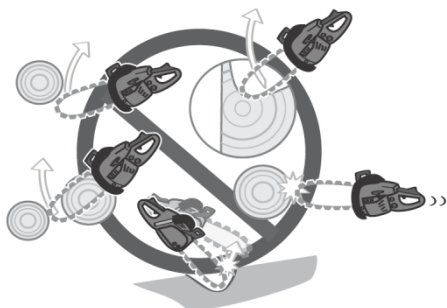
20. Използвайте само препоръчителната комбинация на мечове и вериги. Ако използвате комбинация която не е одобрена, това може да доведе до сериозно нараняване и повреда на устройството.

21. Ако почувствате неприятно усещане на ръцете си или промяна в цвета на кожата докато използвате уреда - спрете да работите. Използвайте адекватни работни почивки. Ако работните почивки се пренебрегнат, може да възникне синдром на вибрация ръка-рамо.



22. Когато пренасяте моторния си трион, уверете се, че на мача е поставен калъф. Сложете устройството на сигурно място по време на транспортиране, за да предотвратите загуба на гориво, повреда или нараняване.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА МОТОРНИ ТРИОНИ

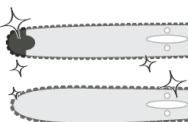


Обратен удар (откат) може да възникне, когато върхът на ножа (меча) на триона докосне някакъв обект, когато дървото заклези меча на триона в среза или при леко докосване на дървото. В някои случаи лекото докосване може да предизвика светкавичен обратен удар,

отхвърляйки меча към оператора на триона. Натискането на веригата във върха на меча (водещата шина) може силно да отхвърли меча към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което в крайна сметка може да доведе до сериозни наранявания.

- Не разчитайте единствено на функциите за безопасност, инсталирани във Вашия моторен трион. Като потребител на триона трябва да предприемете няколко стъпки, за да предотвратите злополука и нараняване по време на рязане.

(1) С основното разбиране за възникването на откат можете да намалите или напълно да изключите изненадващия ефект. Изненадата допринася за възникването на нещастни случаи.



(2) Силно хванете триона с двете си ръце, поставете дясната си ръка върху задната ръкохватка и лявата си ръка върху предната ръкохватка, докато двигателят работи. Дръжте здраво дръжките, като ги обхванете с палците и останалите пръсти. Здравото хващане ще Ви помогне да намалите въздействието на отката и да запазите контрола над триона.

(3) Уверете се, че в зоната на рязане няма пречещи фактори. Не позволявайте на върха на ножа (меча) да докосва ствол, клони или други препятствия, докато работите с триона.

(4) Режете при високи обороти (скорости) на двигателя. (Започнете рязането с движеща се верига)

(5) Не се протягайте много и не режете над нивото на раменете си.

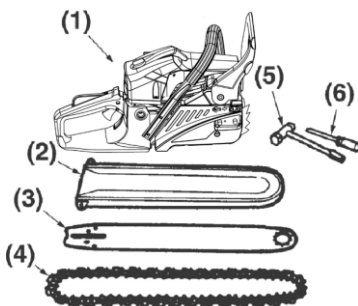
(6) Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддържане на веригата.

(7) Използвайте само вериги и сменяеми направляващи шини, предоставени от производителя.

#### 4. Монтиране на шината (меча)и веригата

Стандартният пакет за моторен верижен трион съдържа следните елементи:

- (1) Задвижващо устройство
- (2) Предпазител на веригата (шината)
- (3) Направляваща (водеща) шина
- (4) Верига на триона
- (5) Ключ
- (6) Пила



Отворете кутията и монтирайте шината и веригата към задвижващото устройство, както е посочено в следните стъпки.

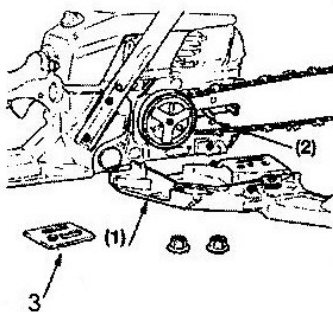


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици от съображения за безопасност.**

1. Издърпайте предпазителя за ръка към предната дръжка, за да сте сигурни, че спирачката на веригата не е активирана.

2. Разхлабете гайката и свалете защитата на веригата.



3. Поставете веригата върху зъбното колело и докато монтирате веригата около шината (меча), монтирайте шината върху задвижващото устройство. Регулирайте положението на винта за опъване на веригат

(1) Капак на съединителя

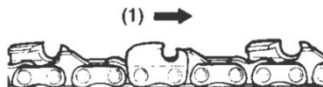
(2) Винт за затягане (опъване) на веригата.

(3) Пластмасова шайба (преди да монтирате меча, извадете тази шайба).



**ВАЖНО**

Обърнете внимание на точната посока на веригата.



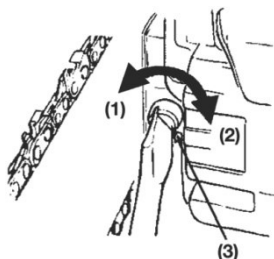
4. Монтирайте меча (шината), след това поставете веригата около меча (шината) и зъбното колело.

5. Поставете винта за опъване на веригата в долния отвор на шината (меча), след това поставете капака на веригата и затегнете гайката ръчно.

6. Докато вдигате върха на водещата шина, регулирайте опъна на веригата чрез завъртане на винта, докато тя докосне долната страна на жлеба на шината с цялата си повърхност.

Затегнете винтовете, като държите меча (12 ~ 15 Nm). След това проверете веригата за фино въртене и правилно затягане, като я движите с ръка. Ако е необходимо регулиране, разхлабете капака на веригата.

8. Затегнете винта за опъване на веригата.



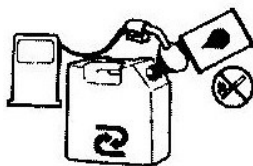
- (1) Разхлабване
- (2) Опъване
- (3) Винт за опъване на веригата



Много важно е да се поддържа правилното затягане на веригата. Високото износване на меча (шината) или дори лекото увисване на веригата може да бъде причинено от неправилно опъване на веригата. Особено обърнете внимание, когато използвате нова верига, тъй като при първата употреба може да възникне разтягане на веригата.

#### 5. Горивна смес и масло за веригата

##### ■ ГОРИВО (ГОРИВНА СМЕС)



Двигателите се смазват само с масло, специално разработено за въздушно охлаждащи двутактови двигатели, което отговаря на стандартите API-TC (синтетично масло за въздушно охлаждащи двигатели)

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ В СМЕСТА: БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

## КАРТА НА СМЕСТА:

<u>Бензин в литри</u>	<u>L</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>
<u>Двухтактово масло в ml</u>		<u>25</u>	<u>50</u>	<u>75</u>	<u>100</u>	<u>125</u>

Тези двигатели са проектирани да работят с безоловен бензин.



Горивото е силно запалимо. Не пушете и не приближавайте пламъци или искри до гориво.



- 1. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) – ще доведе до сериозно увреждане на вътрешните части на двигателя в много кратък срок.**
- 2. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ ИЛИ ЗА 2-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ, ОХЛАЖДАНИ С ВОДА – може да причини повреда на запалителната свещ, запушване на изпускателната тръба или залепване на буталния пръстен.**

### ■ КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ГОРИВНАТА СМЕС

1. Измерете количествата бензин и масло, които трябва да се смесят.
2. Налейте малко бензин в чиста туба за гориво.
3. Налейте цялото масло и разклатете добре.
4. Изсипете останалия бензин и отново разклатете за поне 1 минута.
5. Маркирайте тубата, за да знаете какво е в нея и да избегнете объркване.

### Съхранение на гориво:

Горивата имат ограничен срок на годност. Купете само това количество гориво, което можете да похарчите за 4 седмици.

**Горивото трябва да се съхранява и транспортира само в сертифицирани и маркирани туби**



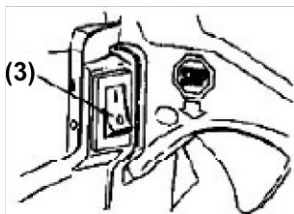
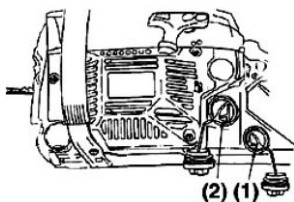
### ■ МАСЛО ЗА ВЕРИГАТА

За смазване на веригата използвайте специално верижно масло с добавка. Тази добавка трябва да осигури по-дълго задържане на маслото върху режещото устройство.

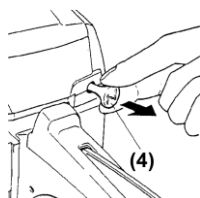
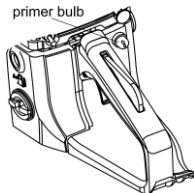


**Не наливайте използвано и преработено масло, тъй като това може да доведе до повреда на маслената помпа.**

## 6. Работа с триона



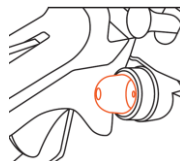
primer bulb



## ■ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

-СТУДЕНО СТАРТИРАНЕ -

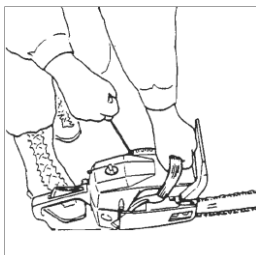
1. Развийте и извадете капачката за гориво. Поставете капачката на чисто и сухо място без прах и друга нечистотия.
2. Налейте гориво в резервоара до 80% от пълния му капацитет.
3. Затворете капачката и изтрийте всички капки и разлятото гориво около триона.
4. Поставете ключа в положение "I".
5. Непрекъснато натискайте помпата, показана в дясното изображение (ако е на този модел), докато горивото влезе в нея.



- (1) Масло
  - (2) Гориво (Горивна смес)
  - (3) Превключвател на двигателя
  - (4) Лост на смукача
6. Издърпайте лоста на смукача. Смукачът ще се затвори и лостът за подаване на газ ще бъде настроен в стартово положение.

**ВАЖНО**

Когато стартирате отново двигателя веднага след спирането му, поставете смукача в отворено положение.

**ВАЖНО**

След като е издърпан, лостът на смукача няма да се върне в работната си позиция, въпреки че го натискате с пръст. Когато искате да върнете смукача в работното му положение, вместо това издърпайте лоста на газта.

7. Докато държите триона здраво на земята (както е показано на снимката - с крак, поставен в задната ръкохватка), внимателно издърпайте стартерната дръжка до точката на съпротивление на двигателя (буталото е пред горната мъртва точка). След това дръпнете рязко стартерната дръжка, докато се появи първият сигнал за запалване.

**ВНИМАНИЕ!** Стартерното въже може да се издърпа максимално 50 cm.

8. Когато чуете първото припалване („обаждането“ на двигателя), изключете смукача и издърпайте отново стартерната дръжка, за да стартирате двигателя.

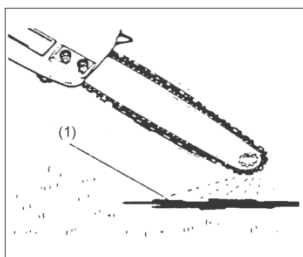
9. Оставете двигателя да загрее, като работи при ниски обороти.

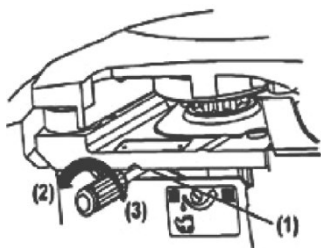
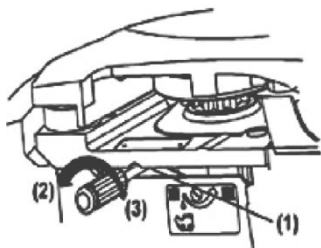
### **-ТОПЛО СТАРТИРАНЕ-**

Също както описаното по-горе студено стартиране, но **без използване на смукача.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.





### ■ ПРОВЕРКА НА МАСЛОТО

След като стартирате двигателя, задвижете веригата със средна скорост и проверете дали маслото за веригата се пръска, както е показано на фигурата.

Дебитът на верижното масло може да се промени чрез вкарване на отвертка в отвора в долната част на съединителя. Регулирайте в зависимост от условията за работа. Винтът за регулиране на дебита на маслото трябва да се завърта само с  $\frac{1}{4}$  от кръга.

(1) Винт за регулиране на дебита на маслото

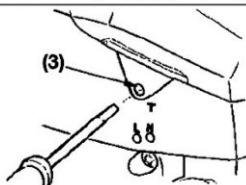
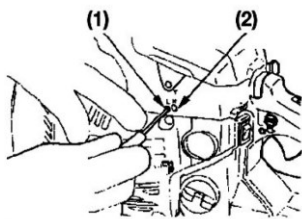
(2) Силен

(3) Слаб



**ВАЖНО**

Масленият резервоар трябва да бъде почти празен в момент, когато се консумира цялото гориво. Винаги, когато зареждате резервоара за гориво, зареждайте и масления резервоар за веригата.



### ■ НАСТРОЙКА НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на Вашия трион е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради променящите се условия на работа.

Преди да регулирате карбуратора, уверете се, че филтрите за въздух и гориво са чисти и че сместа е свежа и правилно приготвена. Когато настройвате, направете следните стъпки:



**ВАЖНО**

Карбураторът се регулира, когато шината и веригата са монтирани.

1. Ходовете Н и L са ограничени от броя на завъртанията, както е показано.

**H дюза –1/4**

**L дюза –1/4**

2. Стартирайте двигателя и го оставете за няколко минути да загрее при ниски обороти.

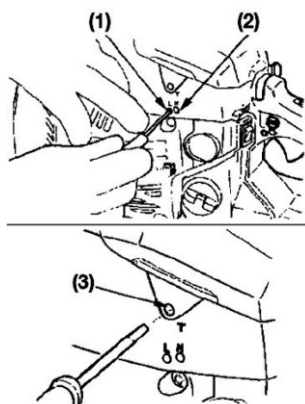
3. Завъртете регулиращия винт (Т) обратно на часовниковата стрелка, така че веригата да не се върти. Ако скоростта на празен ход е твърде малка, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

4. Направете тест за рязане, регулирайте вала Н за най-добра сила на рязане, а не за максимална скорост.

**(1) L дюза**

**(2) H дюза**

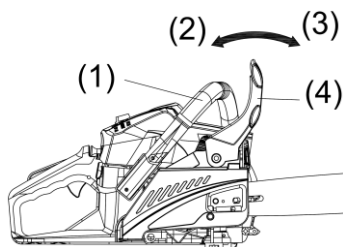
**(3) регулиращ винт (празен ход)**



#### ■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА

Верижната спирачка е инструмент, който незабавно спира веригата, ако трионът е отхвърлен поради обратен тласък (откат).

Спирачката се активира автоматично чрез инерционна сила. Тя може да се задейства и ръчно чрез натискане на спирачния лост (предния предпазител за ръка) напред надолу.



- (1) Предна ръкохватка (2) Освобождаване  
(3) Спиране (4) Предпазна ръкохватка

За да освободите спирачката, издърпайте спирачния лост (предпазителя за ръка) към предната ръкохватка, докато щракне.

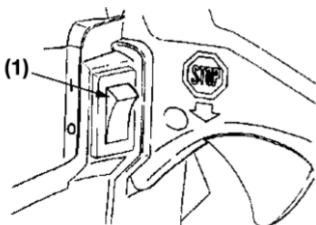


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когато спирачката е активирана, освободете лоста на газта, за да намалите оборотите (скоростта) на двигателя. Ако продължите да работите с включена спирачка, това ще увеличи загряването на съединителя, което може да предизвика проблеми.

Проверявайте ежедневно функцията на спирачката.

Ако спирачката не работи, незабавно се обърнете към оторизиран сервис, за да я провери и поправи.



**■ Спиране на двигателя**

1. Освободете дросела и оставете двигателя да работи няколко минути на празен ход.
2. Поставете ключа в положение "O" (STOP).

- (1) Превключвател на двигателя



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди да работите с моторния трион, прочетете "За безопасна работа"

## 7. Рязане



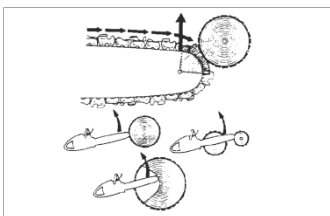
Винаги спазвайте правилата за безопасност. Моторният верижен трион може да се използва само за рязане на дървесина. Забранено е да се режат други видове материали. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разделяне на предмети.

Не е необходимо да прилагате голяма сила, докато работите с триона. При работа с пълен двигателен газ прилагайте само лек натиск.

Ако увеличавате оборотите на двигателя, когато мечът се заклещи в дървото, това може да повреди съединителя. Когато веригата е заклещена в канала за рязане, не се опитвайте да я извадите насила, но използвайте клин или лост, за да отворите канала за рязане.

### ■ Защита срещу обратен удар

Този трион е оборудван с верижна спирачка, която спира веригата в случай на обратен удар (откат). Трябва да проверите спирачката на веригата преди всяка употреба, като държите триона на пълен газ за 1 или 2 секунди, след което натиснете предния предпазител. Веригата трябва да спре веднага, когато двигателят работи при пълна мощност. Ако веригата спира бавно или изобщо не спира, не работете с триона и се свържете с упълномощен сервиз, за да отстрани дефекта.





Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за изправност преди всяка употреба и веригата да е остра. Премахването на устройствата за безопасност, неадекватната поддръжка или неправилната замяна на водещата шина (меча) могат да увеличат риска от сериозно нараняване, дължащо се на откат.

### ■ Поваляне на дървета

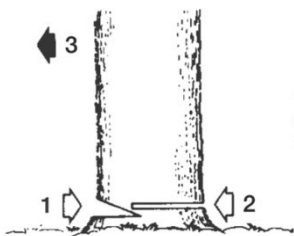
1. Определете посоката на поваляне, като вземете предвид вятъра, естествения наклон на дървото, местоположението на гъстите клонове, условията за работа след повалянето и други фактори.
2. Докато почиствате зоната около дървото, осигурете си безопасна пътека за изтегляне (бягство).
3. Направете засек до една трета от диаметъра на стеблото (ствола) върху страната, на която ще падне дървото.
4. Направете повалящ срез от противоположната страна на височина, малко по-голяма от дъното на засека.

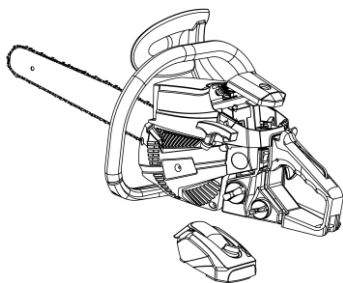
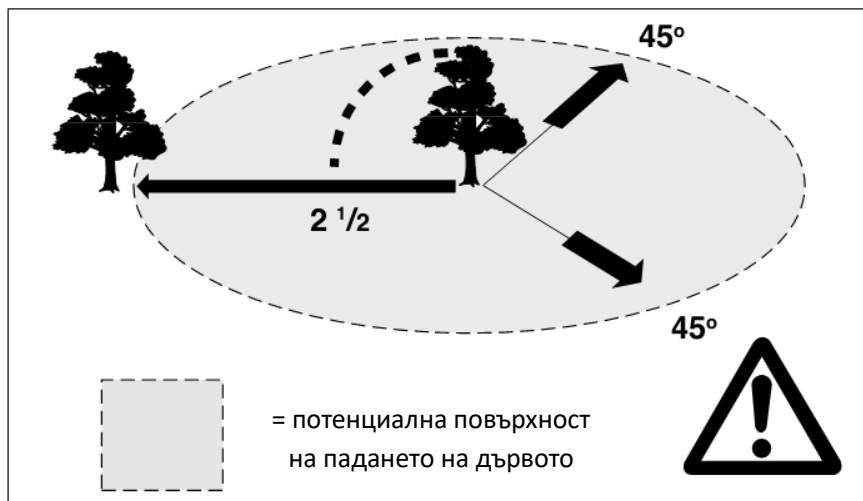


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когато повалите дърво, **ПРЕДУПРЕДЕТЕ** работниците около Вас за **ОПАСНОСТИТЕ**

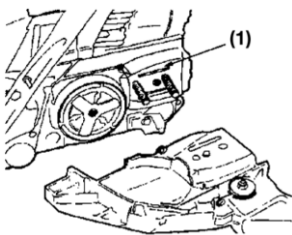
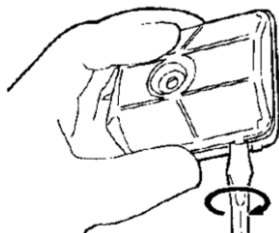
- (1) Засек
- (2) Повалящ срез
- (3) Посока на поваляне



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди да почистите, проверите или поправите Вашия моторен трион, уверете се, че двигателят е спрял и охладен. Извадете кабела от свещта, за да се предпазите от случайно запалване.

## 8. Поддръжка

**Поддръжка след всяка употреба****1. Въздушен филтър**

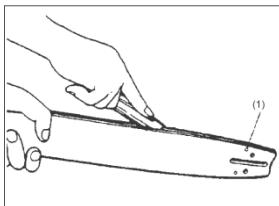
Прахта на повърхността на пречиствателя може да се отстрани с леки удари на ръба на пречиствателя върху някаква твърда повърхност. За да почистите мръсотията от вътрешността на филтъра, отделете пречиствателя, както е показано на фигурата, и го почистете в бензин. Когато използвате състен въздух, духайте от вътрешната страна.

За да сглобите пречиствателя, натискайте двете половини от неговата рамка една върху друга, докато чуete щракване.

**2. Отвор за масло**

Демонтирайте водещата шина и проверете за запушване

(1) Отвор за масло

**3. Меч (водеща шина)**

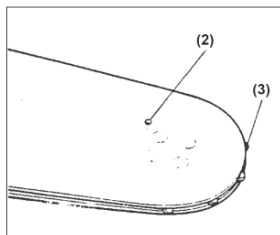
Когато шината е свалена, почистете стърготините (пилките) от жлеба на шината и отвора за маслото.

Смажете зъбното колело (звездочката) в предната част на меча през отвора за смазване на меча.

(1) Отвор за масло

(2) Отвор за смазване

(3) Зъбно колело (звездочка)



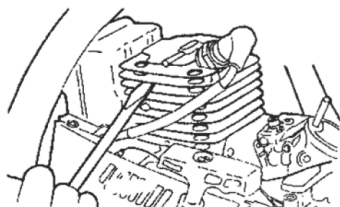
#### 4. Друго

Проверете дали има изтичане на гориво и разхлабване на някои части, както и повреди на по-важните части, особено на съединенията на ръкохватките и съединенията на водещата шина (меча). Ако откриете дефект, незабавно се свържете с оторизиран сервиз, за да отстрани дефекта преди следващата употреба.

#### ■ Периодична поддръжка

##### 1. Ребра на цилиндъра

Депозитите от нечистотия между ребрата на цилиндъра може да доведат до прегряване. Периодично проверявайте и почиствайте ребрата на цилиндъра, след като свалите пречиствателя на въздуха и капака на цилиндъра. Когато монтирате капака на цилиндъра, уверете се, че проводниците на превключвателя са правилно позиционирани.

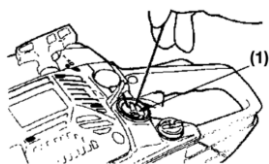


##### 2. Горивен филтър

(а) С помощта на телена кука извадете филтъра от корпуса.

(1) Горивен филтър

(б) Разглобете филтъра и го измийте с бензин, или го заменете с нов, ако е необходимо.





ВАЖНО

- Когато работите с филтъра, внимавайте филтърни влакна или прах да не попаднат във вътрешността на смукателната тръба.

### 3. Запалителна свещ

Почистете електродите със стоманена четка и регулирайте разстоянието между тях до 0.65mm.

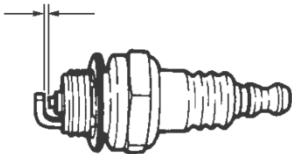
### 4. Зъбно колело (звездочка)

Проверете дали има пукнатини или прекомерно износване. Ако има прекомерно износване, зъбното колело трябва да бъде заменено с ново. Никога не поставяйте нова верига върху износено зъбно колело или износена верига върху ново зъбно колело.

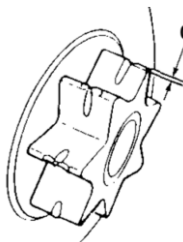
### 5. Преден и заден амортисьор

Необходима е подмяна, ако допиращите се части са износени или има пукнатини на гумените части.

0.6-0.7mm



0,5 mm



## 9. Поддържане на меча (шината) и веригата

### ■ Верига на триона

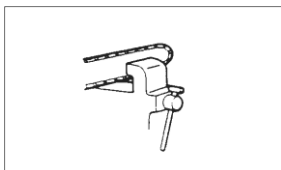
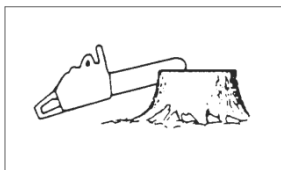


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За нормална и безопасна работа е много важно веригата да е заточена добре.

Заточването е необходимо, когато:

- Стърготините (пилките) стават прахообразни.
- Необходими са допълнителни усилия.
- Линията на рязане не е правилна.
- Увеличават се вибрациите



(пилките) стават прахообразни.

- Необходими са допълнителни усилия.
- Линията на рязане не е правилна.
- Увеличават се вибрациите.
- Повишен разход на гориво.



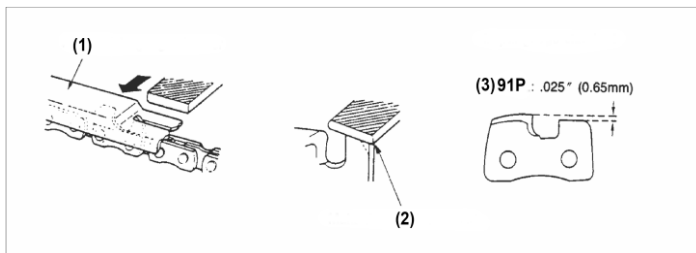
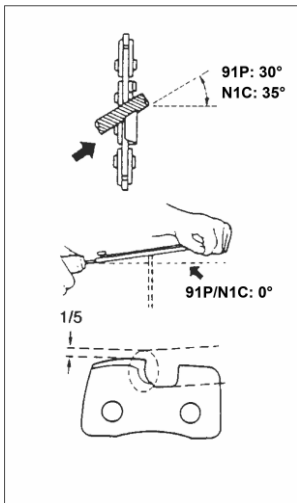
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

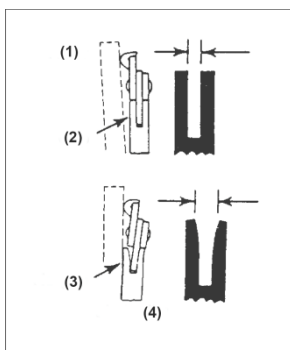
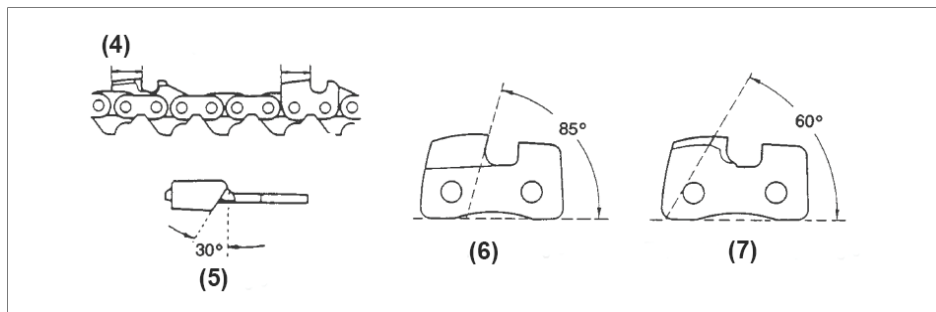
Носете защитни ръкавици.

**Преди заточване:**

- Уверете се, че работата с веригата е безопасна.
- Уверете се, че двигателят е изключен.
- Използвайте обла пила със стандартни размери за Вашата верига.

Диаметър на пилата: 4.0mm





### Меч (водеща шина)

- Обръщайте меча (шината) от време на време, за да предотвратите износване на само една част.
- Жлебът на меча винаги трябва да е правоъгълен. Проверете износването на жлеба (канала) на меча. Поставете шаблона (нивелировача) върху меча (шината) и външната страна на зъбите. Ако виждате луфт, жлебът е нормален. Ако не се вижда луфт, жлебът на меча е износен. Така че мечът трябва да бъде ремонтиран или заменен.

(1) Шаблон

(2) Луфт

(3) Няма луфт

(4) Веригата се скосява

## 10. Обезвреждане (съхранение)

1. Изпразнете резервоара за гориво и включете триона, за да консумира остатъчното гориво.
2. Изпразнете резервоара за масло.
3. Почистете целия трион.
4. Съхранете триона на сухо място, недостъпно за деца.

## 11. Указания за решаване на някои проблеми

<b>Застой</b>	<b>Система</b>	<b>Виждаме, че</b>	<b>Причина</b>
Веригата не се върти	Спирачка на веригата	Двигателят работи	Активирана е спирачката на веригата
Двигателят не стартира или много трудно стартира	Запалителна система  Подаване на гориво  Механична грешка	Хвърля искри Не хвърля искри  Резервоарът е пълен  Стартерът не хваща	Неизправност в захранването с гориво, механична повреда, ключът е в положение STOP, неизправност или късо съединение в кабелите, щепсела или свещта. Смукачът е в неправилно положение, дефектен карбуратор, замърсена смукателна глава, подаването на гориво е прегънато или прекъснато. Уплътнителят на цилиндъра е повреден, повреден е семерингът или буталните пръстени са повредени. Свещта не уплътнява. Има повредени части в двигателя или стартера.
Трудности при топъл старт	Карбуратор	Има гориво в резервоара, има искра	Карбураторът не е добре настроен
Двигателят стартира, но се задавя	Подаване на гориво	Има гориво в резервоара	Празният ход не е добре регулиран, всмукателната глава или карбураторът са замърсени. Отдушникът на резервоар е дефектен, подаването на гориво е прекъснато, повреден кабел, превключвателят STOP е повреден.
Недостатъчен ефект	Няколко системи могат да бъдат дефектни в същото време	Трионът работи на празен ход	Въздушният филтър е замърсен, неправилно регулиран карбуратор, изпускателното гърне е запушено, изпускателната тръба в цилиндъра е запушена

Няма смазване на веригата	Маслен резервоар, маслена помпа	Няма масло върху веригата	Масленият резервоар е празен, маслените тръби са замърсени
---------------------------	---------------------------------	---------------------------	--

Устойчивостта и безопасността на Вашия моторен трион зависи и от качеството на резервните части. **Използвайте само оригинални резервни части.**

Само оригиналните части гарантират възможно най-високо качество на рязане, устойчиво функциониране и безопасност. Можете да закупите оригинални резервни части и аксесоари в оторизираните сервиси и специализираните магазини.

**В следните случаи трионът не подлежи на гаранция:**

- Неспазване на инструкциите за употреба.
- Неизвършване на необходимите работи по поддръжка и почистване.
- Повреди, причинени от неправилно регулиране на карбуратора.
- Износване поради работа.
- Очевидно претоварване поради превишаване на горната граница на ефективност.
- Използване на неподходящи шини и вериги.
- Използване на неразрешени дължини на шините и веригите.
- Грубо използване, неправилно боравене, злоупотреба или злополука.
- Повреди, причинени от прегряване поради замърсените ребра на цилиндъра на двигателя.
- Работи, извършвани от неквалифицирани лица или опит за обучение.
- Използване на неподходящи резервни части, а не на оригинални части, ако те са причината за дефекта.
- Използване на неподходящо или остаряло гориво.
- Повреди, причинени от отдаване под наем на триона за професионална употреба.
- Повреди поради прекомерно затягане на външните съединения.
- Разходите за почистване, грижи и настройки за работа не се признават в гаранцията. В рамките на гаранционния период всички работи трябва да се извършват в оторизиран сервизен център.

## 12. Технически характеристики

## Задвижваща система

Работен обем на двигателя.....45,8 cm<sup>3</sup>

Максимална скорост с режещи приспособления.....11000 min<sup>-1</sup>

Максимална мощност на двигателя .....1,8 kW

Гориво ..... Смес (безоловен бензин 40 : масло за двутактови двигатели 1)

Капацитет на масления резервоар .....550ml

Диапазон на оборотите на празен ход.....3100±400 min<sup>-1</sup>

Масло за веригата.....спец. масло за веригата

Капацитет на масления резервоар.....260ml

Максимална скорост на веригата:.....21,2 m/s

Карбуратор ..... Диафрагмен тип

Свещ.....NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF

Тегло .....5,5 kg

Ниво на звуково налягане на работното място LpA: .....101 dB(A)

Неопределеност на измерването K: .....3 dB(A)

Измерено ниво на звукова мощност L<sub>WA</sub>.....109,8 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност L<sub>WA</sub>.....114 dB(A)

## Вибрации:

Предна ръкохватка .....7,1 m/s<sup>2</sup>

Задна ръкохватка .....12,3 m/s<sup>2</sup>

Неопределеност на измерването: .....1,5 m/s<sup>2</sup>

## Дължина на рязане:

AGM CS 4520.....440 mm

## Верига:

Стъпка.....0.325 in

Дълбочина..... 0.058 in

Характеристиките подлежат на промяна без предупреждение.

**Декларация за съответствие**

Съгласно Директивата за машината 2006/42/ЕС от 17 май, приложение II А



Villager d.o.o.  
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината

Моторен трион AGM CS 4520

**Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно емисията на шум
- Директиви (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2022

**Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023

Измерено ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  109,8 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  114 dB(A)

EU-типско испитуване бр. 10SHW1436-07 од страна на овластено тело бр. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfeldен-Echterdingen, Germany.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Драган Драгићевић, адрес на компанията Villager D.O. Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 08.05.2025.

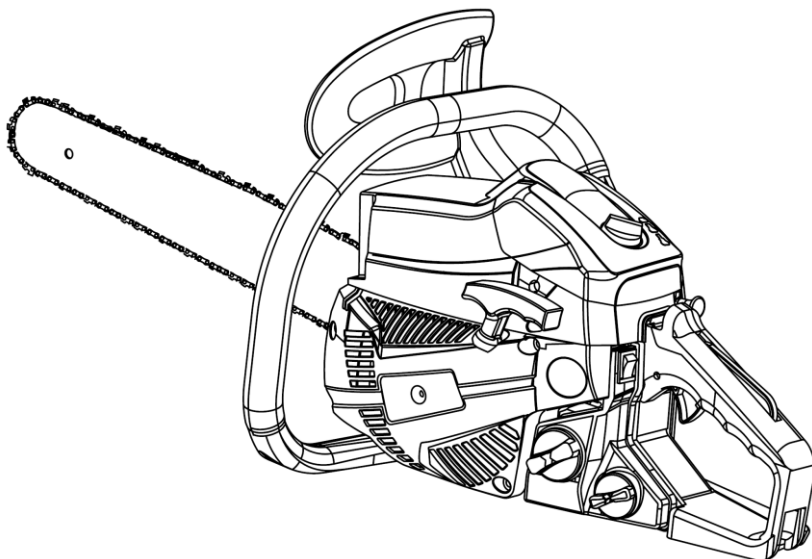
Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация

Драган Драгићевић

# ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

## AGM CS 4520

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης




### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μας διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του εργαλείου αυτού.



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Όλες οι προειδοποιήσεις σ' αυτές τις οδηγίες (με αυτό το σήμα ) αναφέρονται σε επικίνδυνα σημεία και πρέπει να τις λάβετε υπ' όψιν, για να αποφύγετε τους πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς. Λόγω αυτού, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και να τις τηρείτε χωρίς εξαίρεση.

### ■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.

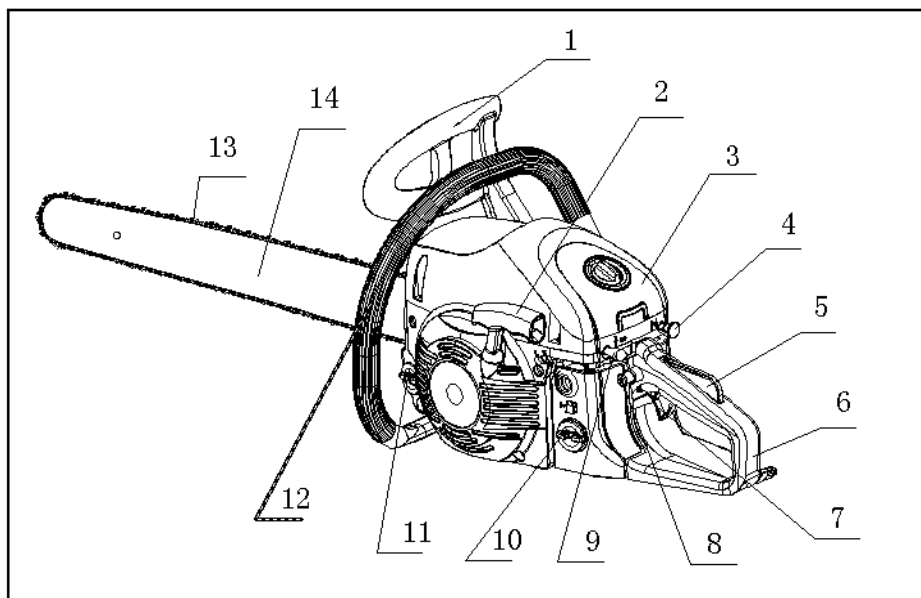


#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες ή ζημιές.

## 1. Θέσεις των εξαρτημάτων

1. Μπροστινός προφυλακτήρας του χεριού και φρένο αλυσίδας
2. Μοχλός εκκίνησης
3. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
4. Μοχλός του τσοκ
5. Διακόπτης ακινητοποίησης γκαζιού
6. Πίσω λαβή
7. Διακόπτης του γκαζιού
8. Φρένο του γκαζιού
9. On / Off διακόπτης του κινητήρα
10. Ρεζερβουάρ του καυσίμου
11. Ρεζερβουάρ του λαδιού
12. Μπροστινή λαβή
13. Αλυσίδα κοπής του αλυσοπρίονου
14. Λάμα οδήγησης



## 2. Σύμβολα στη συσκευή



1 Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις.



2 Προειδοποίηση! Κίνδυνος του χτυπήματος επιστροφής. Αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής και μη αγγίζετε με την άκρη του σπαθιού.



3 Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι.



4 Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιήστε και με τα δύο χέρια.



5 Πρέπει να φοράτε την κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και για το κεφάλι.



6 Πριν τη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



7 Πάντα φοράτε τα προστατευτικά και αντικραδασμικά (AV) γάντια όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



8 Φορέστε πάντα τις αντιολισθητικές μπότες προστασίας και όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.

Για την ασφαλή χρήση και συντήρηση τα σύμβολα είναι ανάγλυφα χαραγμένα πάνω στο μηχάνημα. Σας παρακαλούμε να ακολουθείτε τις ενδείξεις και να προσέχετε μην κάνετε κάποιο λάθος.



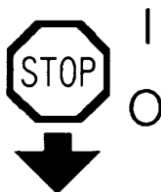
(α). Είσοδος ανεφοδιασμού „ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ”

**Θέση:** Κάλυμμα ρεζερβουάρ καυσίμου



(β). Είσοδος για τη συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

**Θέση:** Κάλυμμα ρεζερβουάρ λαδιού



(γ). Χρήση του διακόπτη του κινητήρα

Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση "0", ο κινητήρας σταματάει αμέσως.

**Θέση:** Πίσω, αριστερά από την πίσω λαβή.



(δ). Χρήση του τσοκ

Τραβώντας το μοχλό του τσοκ, το τσοκ κλείνει. Σπρώχνοντας τον ίδιο μοχλό, το τσοκ ανοίγει.

**Θέση:** κάλυμμα του φίλτρου αέρα



(ε). Ρύθμιση της αντλίας λαδιού :

Αν στρέψετε τη ράβδο προς τη θέση "MAX", η ροή του λαδιού αλυσίδας αυξάνεται, ενώ προς τη θέση "MIN", η ροή μειώνεται

**Θέση:** Κατώτερο τμήμα του κινητήρα

H

(ζ). Η βίδα κάτω από την ένδειξη "H" είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.

L

η) Η βίδα κάτω από την ένδειξη "L" είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.

T

(θ) Η βίδα δίπλα στην ένδειξη "T" είναι η βίδα ρύθμισης του ρελαντί.

**Θέση:** Αριστερά από την πίσω λαβή



(ι) Δείχνει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης του φρένου αλυσίδας (μαύρο βέλος).

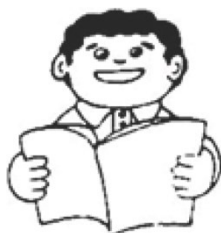
**Θέση:** Μπροστινό μέρος του καλύμματος αλυσίδας



(κ) Δείχνει την κατεύθυνση εγκατάστασης της αλυσίδας.

**Θέση:** Κάτω από το κάλυμμα αλυσίδας

### 3. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία



■ Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το παρόν αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, ώστε να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του.



2. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο όταν είστε κουρασμένοι, αναστατωμένοι, ή υπό την επήρεια φαρμάκων που μπορούν να προκαλέσουν την υπνηλία, ή υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των ναρκωτικών ουσιών.



3. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν το διοξείδιο του άνθρακα.



4. Ποτέ μην πριονίζετε όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι, ή κακές καιρικές συνθήκες, όταν δεν έχετε καλή ορατότητα, ή όταν η θερμοκρασία είναι σε πολύ υψηλά ή χαμηλά επίπεδα. Να ελέγχετε πάντα τα δέντρα τα οποία πρόκειται να κοπούν, για τυχόν ξερά κλαδιά που μπορούν να πέσουν κατά το πριόνισμα.



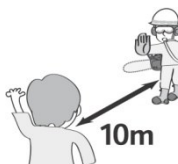
5. Χρησιμοποιείτε προστατευτικές μπότες, ρούχα εφαρμοστά και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι σας.



6. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τα καύσιμα. Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο που γεμίσατε καύσιμα, πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.



7. Απομακρύνετε τις πηγές σπινθήρων και τις φλόγας ( π.χ. τσιγάρα, γυμνές φλόγες ή εργασίες που μπορούν να προκαλέσουν τη δημιουργία σπινθήρων) από τα σημεία που αναμειγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε τα καύσιμα. Μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα ή όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.



8. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίονο, όταν το θέτετε σε λειτουργία, ή όταν πριονίζετε. Τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και οι περαστικοί, πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.



9. Ποτέ μην ξεκινάτε το πριόνισμα, αν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, αν δεν περπατάτε σταθερά στο έδαφος και αν δε διαθέτετε το διάδρομο διεξόδου, καθώς πέφτει το δέντρο.



10. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Κρατάτε τις λαβές του αλυσοπρίονου σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα άλλα δάχτυλα γύρω από αυτές.



11. Μην πλησιάζετε τα μέρη του σώματός σας κοντά στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.

12. Μεταφέρετε πάντα το αλυσοπρίονο με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, τη λάμα και την αλυσίδα στραμμένα προς τα πίσω και το αλυσιστήρα σε απόσταση από το σώμα σας.

13. Ελέγχετε πάντα το αλυσοπρίονο πριν από κάθε χρήση, για τυχόν φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα τμήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο που έχει βλάβη, που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, ή που δεν έχει συναρμολογηθεί ολόκληρο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματάει να κινείται, όταν αφήνετε το διακόπτη του γκαζιού.

14. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξαρτήματα του αλυσοπρίονου, εκτός εκείνων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να πραγματοποιούνται εκ μέρους του αρμόδιου σέρβις για αλυσοπρίονα (π.χ. αν δε χρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του τροχού, ή για τη συγκράτησή του προκειμένου να αφαιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προκληθεί η αποσύνδεση του τροχού).

15. Πάντα να θέτετε εκτός λειτουργίας τον κινητήρα, πριν ακουμπήσετε κάτω το αλυσοπρίονο.



16. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πριονίζετε μικρά κλαδιά και κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορεί να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας ή να χάσετε την ισορροπία σας.

17. Όταν πριονίζετε κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορεί να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν.

18. Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή τα καύσιμα.



19. Προσέχετε για τυχόν τίναγμα. Το τίναγμα είναι η βίαιη κίνηση προς τα πάνω του οδηγού της λάμας, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη της λάμας, έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει την απότομη και την επικίνδυνη απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

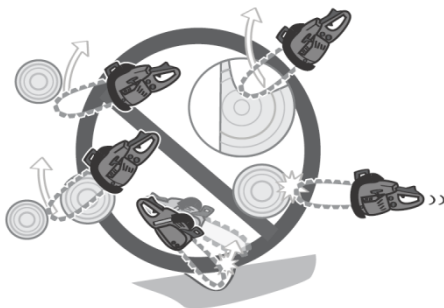
20. Χρησιμοποιήστε μόνο τον συνιστώμενο συνδυασμό λεπίδων και αλυσίδων. Εάν χρησιμοποιήσετε ένα συνδυασμό που δεν έχει εγκριθεί, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στη συσκευή.



21. Εάν αισθάνεστε μια δυσάρεστη αίσθηση ή μια αλλαγή στο χρώμα του δέρματος στα χέρια σας κατά τη χρήση της συσκευής - σταματήστε την εργασία. Χρησιμοποιήστε επαρκή διαλείμματα εργασίας. Εάν δεν κάνετε τα διαλείμματα κατά την εργασία, μπορεί να εμφανιστεί σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα.

22. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την ειδική θήκη (προφυλακτήρα) στη λάμα οδήγησης. Αποθηκεύστε τη συσκευή με ασφάλεια κατά τη μεταφορά για να αποφύγετε απώλεια καυσίμου, ζημιά ή τραυματισμό.

## ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΤΩΝ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΩΝ

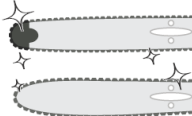


Το τίναγμα μπορεί να προκληθεί, όταν η μύτη της λάμας οδήγησης έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο, ή όταν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με τη μύτη της λάμας οδήγησης μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, το

τίναγμα της λάμας προς τα πάνω και μετά πάλι πίσω, προς το χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου της λάμας μπορεί να προκαλέσει το δυνατό τίναγμα της λάμας προς το χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει προς την απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου και να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.

- Μη στηρίζετε αποκλειστικά στους προστατευτικούς μηχανισμούς που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπριονίου, πρέπει να λάβετε επαρκή μέτρα, προκειμένου να αποφύγετε τα ατυχήματα και τους τραυματισμούς κατά την εργασία σας.

(1) Κατανοώντας τι είναι το τίναγμα των αντικειμένων, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα της απώλειας του ελέγχου. Η απότομη απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό ατύχημα.



(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, πρέπει να κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δύο χέρια : την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τις λαβές σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τιναγμάτων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού.

(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη της λάμας να έρθει σε επαφή με τους κορμούς, τα κλαδιά ή με κάποια άλλα εμπόδια.

(4) Πριονίζετε πάντα με φουλ γκάζι. ( Την τομή ξεκινάτε μετά από την εκκίνηση της αλυσίδας)

(5) Μην ανασκώνεστε ψηλά για να πριονίζετε και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.

(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους αλυσίδας και λάμας οδήγησης τους οποίους ορίζει ο κατασκευαστής.

#### 4. Συναρμολόγηση της λάμας οδήγησης και της αλυσίδας του αλυσοπρίονου

Η κανονική συσκευασία αλυσοπρίονου περιέχει τα ακόλουθα:

- (1) Κινητήρας αλυσοπρίονου
- (2) Προστατευτική θήκη της λάμας
- (3) Λάμα οδήγησης
- (4) Αλυσίδα
- (5) Μπουζόκλειδο
- (6) Ράσπα

Ανοίξτε το κουτί και συναρμολογήστε τη λάμα οδήγησης και την αλυσίδα με τον εξής τρόπο.

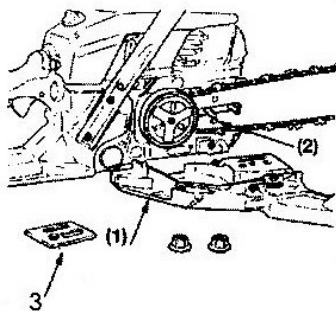
**Η αλυσίδα έχει πολύ αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για ασφάλεια.**

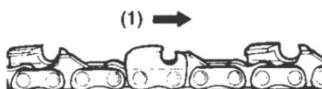


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

1. Τραβήξτε τον προφυλακτήρα προς την μπροστινή λαβή, για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι απελευθερωμένο.
2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας.
3. Προσαρμόστε την αλυσίδα στον τροχό και καθώς την τοποθετείτε γύρω από τη λάμα οδήγησης, τοποθετήστε την λάμα στον κινητήρα. Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας.

- (1) Κάλυμμα του συμπλέκτη
- (2) Βίδα ρύθμισης τεντώματος αλυσίδας.
- (3) Πλαστική ροδέλα (αφαιρέστε τη ροδέλα πριν από τη συναρμολόγηση της λάμας).





## ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε η κατεύθυνση της αλυσίδας να είναι σωστή.

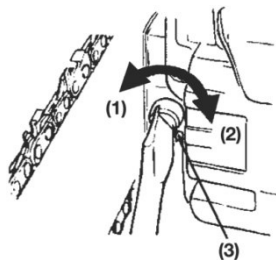
4. Συναρμολογήστε τη λάμα οδήγησης και κατόπιν τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από τη λάμα και τον τροχό.

5. Τοποθετείστε τη βίδα ρύθμισης τεντώματος της αλυσίδας στο κάτω άνοιγμα της λάμας οδήγησης, εν συνεχεία βάλτε το κάλυμμα της αλυσίδας και σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.

6. Ανασηκώστε τη μύτη της λάμας και ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας γυρίζοντας τη βίδα ρύθμισης, έως ότου ακουμπάει πλήρως στο κάτω μέρος της λάμας.

7. Σφίξτε τα παξιμάδια με την άκρη της λάμας ανασηκωμένη (12 ~ 15 Nm). Έπειτα, περιστρέψτε την αλυσίδα με το χέρι, για να βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται εύκολα και ότι είναι καλά τεντωμένη. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη ξανά με το κάλυμμα της αλυσίδας χαλαρά.

8. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης τεντώματος.



(1) Χαλάρωμα

(2) Σφίξιμο

(3) Βίδα ρύθμισης τεντώματος



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι σημαντικό να ελέγχετε και να ρυθμίζετε συχνά το τέντωμα, καθώς η χαλαρή αλυσίδα μπορεί εύκολα να βγει από τη λάμα οδήγησης ή να προκληθεί γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της λάμας. Το μήκος των καινούργιων αλυσίδων ιδιαίτερα αυξάνεται τον πρώτο καιρό της χρήσης τους.

## 5. Μείγμα καυσίμου και το λάδι της αλυσίδας



## ■ ΚΑΥΣΙΜΑ (ΜΕΙΓΜΑ)

Οι κινητήρες λιπαίνονται αποκλειστικά με λάδι ειδικής σύνθεσης για χρήση σε αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (API-TC πρότυπο, συνθετικό λάδι για αερόψυκτους κινητήρες)

**ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗ 40 : ΛΑΔΙ 1**

## ΠΕΙΝΑΚΑΣ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ:

Βενζίνη (λιτ.)	1	2	3	4	5
Δίχρονο λάδι (ml)	25	50	75	100	125

Αυτοί οι κινητήρες λειτουργούν με αμόλυβδη βενζίνη.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφεύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε φλόγες ή σπίθες κοντά στο καύσιμο.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

- 1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ ΒΕΝΖΙΝΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομα σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.**
- 2. ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Η ΓΙΑ ΥΓΡΩΨΥΚΤΟΥΣ ΔΙΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ– μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κλανει το έμβολο να κολλάει**

### ■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΕΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμείξετε.
2. Ρίξτε λίγη βενζίνη σ' ένα καθαρό, εγκεκριμένο δοχείο για καύσιμο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμείξτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά, τουλάχιστον για ένα λεπτό.
5. Αναγράψτε το περιεχόμενο στο εξωτερικό του δοχείου, για να το εντοπίζετε εύκολα.

### Αποθήκευση καυσίμων:

Τα καύσιμα έχουν ημερομηνία λήξης. Αγοράστε μόνο αυτή την ποσότητα καυσίμων την οποία μπορείτε να καταναλώσετε σε 4 εβδομάδες.



**Η βενζίνη και το μείγμα πρέπει να φυλάσσονται και να μεταφέρονται σε εγκεκριμένα δοχεία για καύσιμα.**

### ■ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

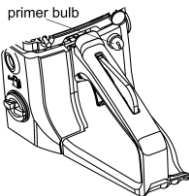
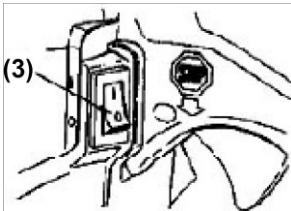
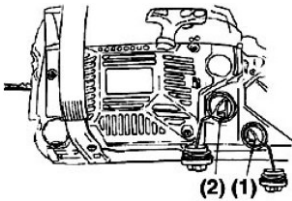
Για τη λίπανση της αλυσίδας πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικό λάδι αλυσίδας με τα πρόσθετα. Τα πρόσθετα μειώνουν κατά πολύ τη φθορά της λάμας και της αλυσίδας.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένο λάδι, καθώς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία λαδιού.

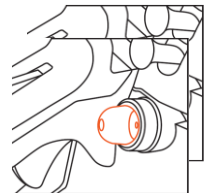
### 6. Χρήση



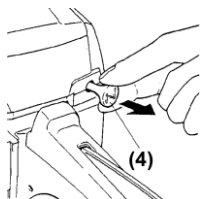
#### ■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

##### - ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΚΡΥΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ -

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι του καυσίμου. Αφήστε το καπάκι σε μια επιφάνεια δίχως σκόνη.
2. Ρίξτε στο ρεζερβουάρ το καύσιμο, έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.
3. Βιδώστε ξανά σφιχτά το καπάκι και σκουπίστε τυχόν σταγονίδια που έχουν χυθεί γύρω από το μηχάνημα.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "I".
5. Συνεχώς πατάτε τη μικρή αντλία (εικόνα δεξιά, αν υπάρχει σ' αυτό το μοντέλο) ώσπου να γεμίσει με το καύσιμο.



- (1) Λάδι
- (2) Καύσιμο (Μείγμα)
- (3) Διακόπτης του κινητήρα
- (4) Διακόπτης (μοχλός) του τσοκ



6. Τραβήξτε το τσοκ. Το τσοκ θα κλείσει και ο μοχλός γκαζιού θα τεθεί στη θέση εκκίνησης λειτουργίας.



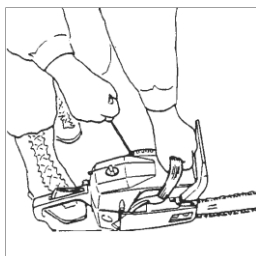
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν θέτετε ξανά σε λειτουργία τον κινητήρα αμέσως μετά τη διακοπή λειτουργίας του, τραβάτε το τσοκ στην πρώτη θέση( τσοκ ανοιχτό)

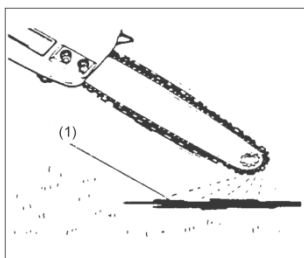


### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν τραβήξετε το τσοκ, δε θα επανέρθει στη θέση λειτουργίας, ακόμα και αν το πατήσετε με το δάχτυλό σας. Εάν θέλετε να επαναφέρετε το τσοκ στη θέση λειτουργίας, τραβήξτε προς τα έξω το μοχλό γκαζιού.



7. Ενώ κρατάτε γερά το αλυσοπρίονο στο έδαφος ( με ένα πόδι στη πίσω λαβή, όπως το δείνει η εικόνα), τραβάτε το σχοινί εκκίνησης δυνατά μέχρι να ακούσετε τον πρώτο ήχο ανάφλεξης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το σχοινί εκκίνησης δεν το τραβάμε πάνω από 50 cm.



8. Όταν ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία, πιέστε το τσοκ ώστε να τοποθετηθεί στην πρώτη θέση και έπειτα τραβήξτε ξανά το σχοινί εκκίνησης για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

9. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί τραβώντας ελαφρώς το μοχλό του γκαζιού.

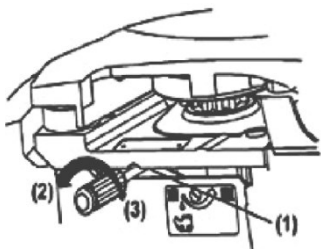
### - ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ -

Επαναλαμβάνετε τις ενέργειες της προηγούμενης διαδικασίας μη χρησιμοποιώντας το τσοκ.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.



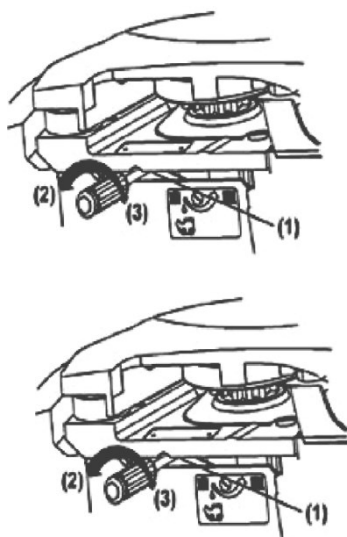
### ■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Μόλις θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία, περιστρέψτε την αλυσίδα σε μεσαία ταχύτητα και ελέγξτε αν χύνεται λάδι, όπως περιγράφεται στην εικόνα.

Μπορείτε να αλλάξετε τη ροή του λαδιού της αλυσίδας βάζοντας ένα κατσαβίδι στη οπή που βρίσκεται στο κάτω μέρος, από την πλευρά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε σύμφωνα με τις συνθήκες εργασίας. Η βίδα ρύθμισης της ροής λαδιού μπορεί

να περιστραφεί μόνο για  $\frac{1}{4}$  κύκλου.

- (1) Ρύθμιση της ροής του λαδιού
- (2) Πλούσιο
- (3) Φτωχό



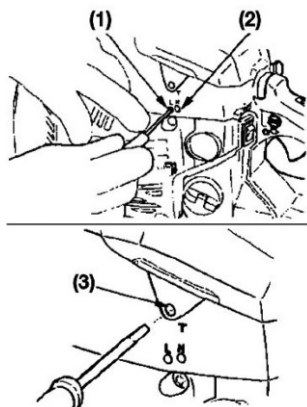
### ! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

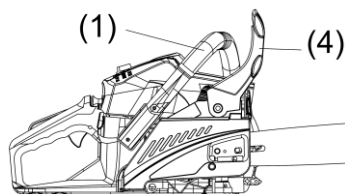
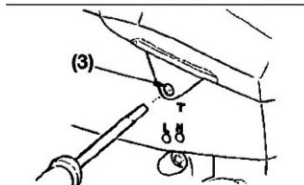
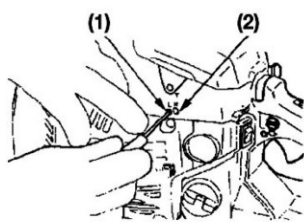
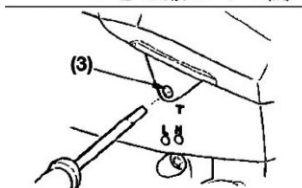
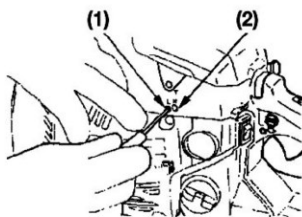
Αδειάστε το ρεζερβουάρ λαδιού όταν καταναλώσετε το καυσίμο. Με κάθε ανεφοδιασμό του ρεζερβουάρ καυσίμου, συμπληρώστε και το ρεζερβουάρ του λαδιού αλυσίδας.

### ■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

Το καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονού σας είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο, αλλά μπορεί να χρειαστεί επαναρύθμιση λόγω των διαφορετικών συνθηκών εργασίας.

Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα του αέρα/των καυσίμων είναι καθαρά και ότι το μείγμα καυσίμων είναι φρέσκο και σωστά αναμεμιγμένο.





Για τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καρμπυρατέρ ρυθμίζεται μετά από τη συναρμολόγηση της λάμας και της αλυσίδας.

1. Οι βελόνες H και L περιορίζονται εντός του αριθμού στροφών.

**Βελόνα H -1/4**

**Βελόνα L -1/4**

2. Βάλτε εμπρός τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί σε χαμηλές στροφές για λίγα λεπτά.

3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (T) αριστερά έτσι ώστε η αλυσίδα να μην περιστρέφεται. Εάν οι στροφές του ρελαντί είναι πολύ χαμηλές, γυρίστε τη βίδα δεξιά.

4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα H έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη ισχύ κοπής και όχι μέγιστες στροφές.

**(1) L βελόνα**

**(2) H βελόνα**

**(3) βίδα ρύθμισης του ρελαντί**

## ■ ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Το αλυσοπρίονο διαθέτει αυτόματο φρένο που ακινητοποιεί την αλυσίδα σε περίπτωση τινάγματος κατά τη διάρκεια κοπής.

Ενεργοποιείται αυτόματα λόγω της αδράνειας. Το φρένο μπορεί να ενεργοποιηθεί και χειροκίνητα πιέζοντας προς τα κάτω το μπροστινό προφυλακτήρα.

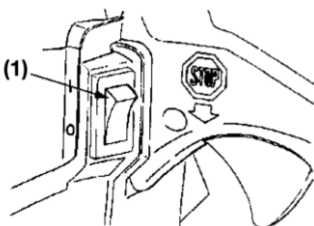
- (1) Μπροστινή λαβή (2) Απελευθέρωση  
 (3) Φρενάρισμα (4) Μπροστινός προφυλακτήρας  
 Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τον  
 μπροστινό προφυλακτήρα προς τη χειρολαβή έως  
 ότου ακούσετε το «κλικ».



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν το φρένο είναι σε λειτουργία, ελευθερώστε το γκάζι για να μειώσετε τις στροφές του κινητήρα. Η συνεχόμενη εργασία με αναμμένο φρένο υπερθερμαίνει το συμπλέκτη και μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα.

Αν το φρένο δεν λειτουργεί σωστά απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για τον αναγκαίο έλεγχο.



### ■ Σταμάτημα του κινητήρα

1. Αφήστε το μοχλό του γκαζιού, ώστε να λειτουργεί για λίγο ο κινητήρας στο ρελαντί.
2. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0" (STOP).

(1) Διακόπτης του κινητήρα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν θέσετε το αλυσοπρίο σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά "Ασφάλεια χρήσης"

## 7. Πριόνισμα



Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας. Το αλυσοπρίνο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά δεν επιτρέπεται. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού.

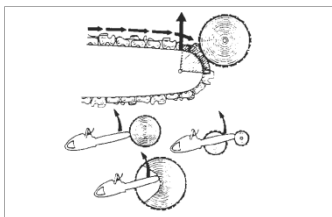
Δεν είναι απαραίτητη η άσκηση δύναμης για την πραγματοποίηση κοπής. Ασκείτε μικρή δύναμη όταν

λειτουργείτε τον κινητήρα σε φουλ γκάζι.

Σε περίπτωση μαγγώματος των ξύλων, μη θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει τη φθορά του συμπλέκτη. Αν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή, μην τραβήξετε το αλυσοπρίνο με δύναμη προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε μια σφήνα ή ένα μοχλό για να ανοίξετε την τομή.

### ■ Ενέργειες αποφυγής τινάγματος

Αυτό το αλυσοπρίνο διαθέτει το αλυσόφρενο, το οποίο σταματά την αλυσίδα σε περίπτωση τινάγματος. Πρέπει να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία ( φουλ γκάζι) για 1-2 δευτερόλεπτα και στρώνοντας εμπρός τον μπροστινό προφυλακτήρα. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργεί να σταματήσει ή δε σταματάει, ζητήστε βοήθεια του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

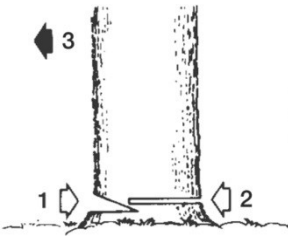


Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση καθώς και την αιχμηρότητα της αλυσίδας. Η αφαίρεση των προστατευτικών εξαρτημάτων ή η μη κατάλληλη συντήρηση και αντικατάσταση της λάμας αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού λόγω τινάγματος.

### ■ Κοπή δέντρου

1. Αποφασίστε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου, λαμβάνοντας υπ'όψιν τον άνεμο, την κλίση του κορμού, τη θέση των βαριών κλαδιών, την ευκολία της εργασίας μετά την πτώση κλπ.
2. Καθαρίζοντας το χώρο γύρω από το δέντρο, εξασφαλίστε ένα ασφαλές διάδρομο διαφυγής.
3. Κόψτε ένα τρίτο του διαμέτρου του κορμού από την πλευρά της πτώσης.
4. Πραγματοποιήστε τομή πτώσης στην απέναντι πλευρά και λίγο πιο ψηλά από την εγκοπή.

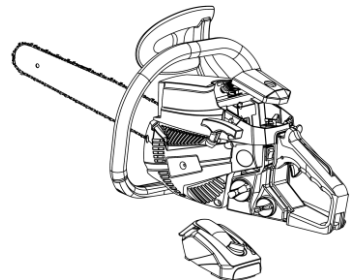
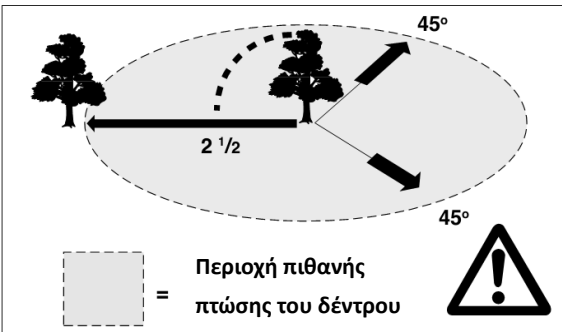
## 8. Συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν κόβετε το δέντρο, προειδοποιήστε τους εργάτες γύρω σας για τον ενδεχόμενο κίνδυνο.

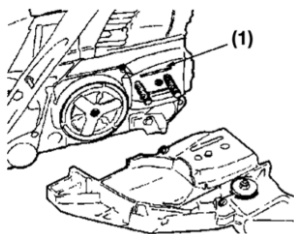
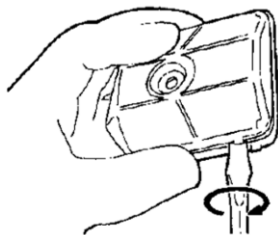
- (1) Εγκοπή
- (2) Τομή πτώσης
- (3) Κατεύθυνση πτώσης





## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε, ελέγξετε ή επισκευάσετε το αλυσοπρίονό σας, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας και ότι έχει κρυώσει. Αποσυνδέστε το μπουζί για να αποφύγετε τη μη ηθελημένη εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα.



(1) Τρύπα λαδιού

## Συντήρηση μετά από κάθε χρήση

### 1. Φίλτρο αέρα

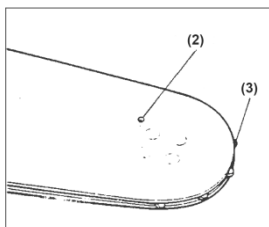
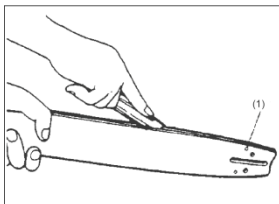
Η σκόνη στην επιφάνεια του φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί χτυπώντας το απαλά σε μια σκληρή επιφάνεια.

Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το δίχτυ, ανοίξτε το φίλτρο στη μέση και βουρτσίστε το με βενζίνη (όπως περιγράφεται στην εικόνα). Αν χρησιμοποιείτε τον πεπιεσμένο αέρα, ψεκάστε από μέσα προς τα έξω.

Για να ενώσετε ξανά το φίλτρο, πιέστε τα περιβλήματα μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί το «κλικ».

### 2. Οπή λίπανσης

Αποσυναρμολογήστε τη λάμα οδήγησης και ελέγξτε την οπή λίπανσης για τυχόν βουλώματα.



### 3. Λάμα οδήγησης

Αποσυναρμολογήστε τη λάμα, καθαρίστε τα πριονίδια από τις εγκοπές της λάμας και την οπή λίπανσης.

Λιπάνετε τα οδοντωτά άκρα από την οπή γράσου.

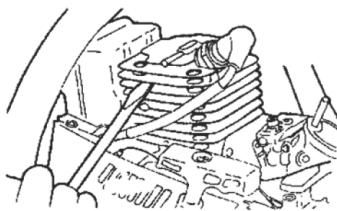
(1) Οπή λίπανσης

(2) Οπή γράσου

(3) Οδοντωτό άκρο

### 4. Υπόλοιπα

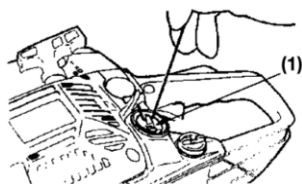
Ελέγξτε το αλυσοπρίονο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένα εξαρτήματα ασφαλείας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης της λάμας. Αν υπάρχουν φθορές, ζητήστε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο πριν από την επόμενη χρήση.



#### 1. Πτερύγια του κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στα πτερύγια του κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα πτερύγια, αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του κυλίνδρου.

Όταν τοποθετήσετε το κάλυμμα του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του διακόπτη είναι σωστά τοποθετημένα στις θέσεις τους.



## 2. Φίλτρο του καυσίμου

(a) Με ένα λεπτό γάντζο, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή.

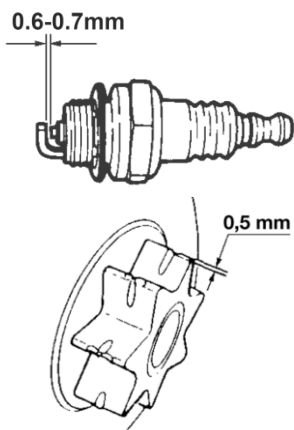
(1) Φίλτρο του καυσίμου

(b) Αφαιρέστε το φίλτρο, καθαρίστε το με βενζίνη ή αντικαταστήστε το αν είναι απαραίτητο.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο, προσέξτε να μην εισέλθουν ίνες ή σκόνη στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης.



## 3. Μπουζί

Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια ατσάλνια βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0.65mm.

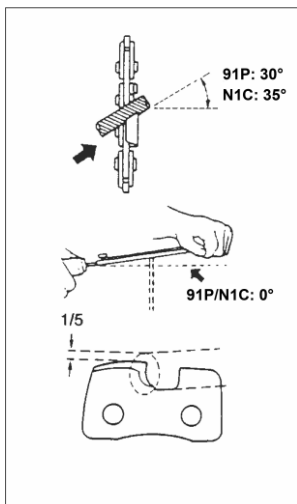
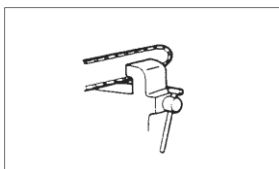
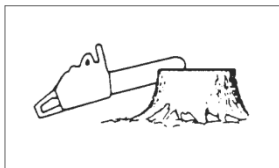
## 4. Οδοντωτός τροχός (αστέρι)

Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές ή φθορές. Αν υπάρχουν έντονες φθορές, αντικαταστήστε την αλυσίδα με καινούργια. Ποτέ μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή φθαρμένη αλυσίδα σε καινούργιο οδοντωτό τροχό.

## 5. Μπροστινό και πίσω αμορτισέρ

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη αν υπάρχουν φθορές στα σημεία επαφής ή ρωγμές στα ελαστικά εξαρτήματα.

## 9. Συντήρηση της λάμας οδήγησης και της αλυσίδας



## ■ Αλυσίδα

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε την αλυσίδα καλά ακονισμένη.

**Ακόνισμα είναι απαραίτητο όταν:**

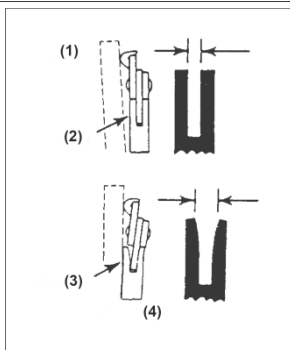
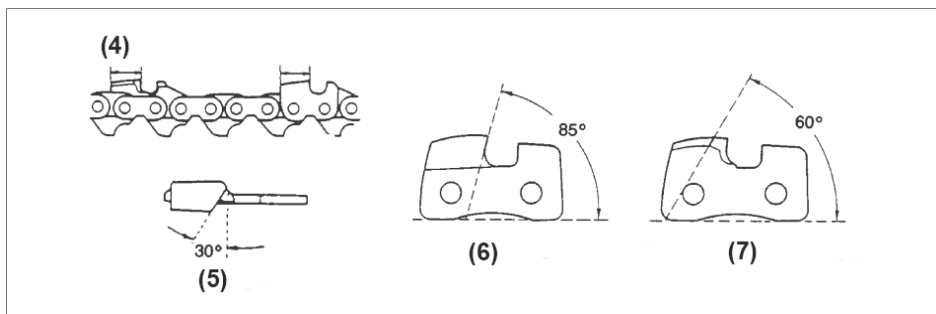
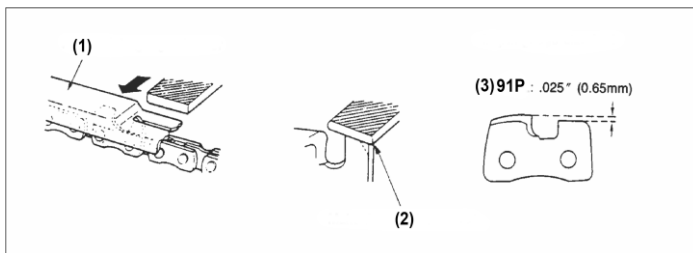
- Τα πριονίδια έχουν μορφή σκόνης.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για να πραγματοποιήσετε την τομή.
- Η γραμμή της τομής δεν είναι ευθεία.
- Οι κραδασμοί είναι εντονότεροι.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια.

**Πριν ακονίσετε:**

- Βεβαιωθείτε ότι η χρήση της αλυσίδας είναι ασφαλής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε στρογγυλή λίμα με διάμετρο που είναι κατάλληλη για την αλυσίδα σας.  
Διάμετρος λίμας: 4.0mm



### Λάμα οδήγησης

- Αλλάζετε τακτικά την πλευρά κοπής για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά.
- Η εγκοπή πρέπει να είναι ορθογώνια. Ελέγξτε την εγκοπή της λάμας για τυχόν φθορές. Τοποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα στη λάμα και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η εγκοπή είναι ομαλή. Αν όχι, η εγκοπή έχει φθαρεί. Σ' αυτή την περίπτωση επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη λάμα.

(1) Χάρακας (2) Διάκενο (3) Χωρίς διακενό (4) Η αλυσίδα έχει κλίση

## 10. Αποθήκευση

**1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και θέστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία, ώστε να καταναλωθεί όλο το καύσιμο.**

**2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ του λαδιού.**

**3. Καθαρίστε όλο το μηχάνημα.**

**4. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο και μακριά από τα παιδιά.**

11. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Προβήμα	Σύστημα	Παρατηρούμε ότι:	Αιτία
Η αλυσίδα δεν περιστρέφεται	Φρένο της αλυσίδας	Κινητήρας λειτουργεί	Ενεργοποιημένο το φρένο της αλυσίδας
Αποτυχία εκκίνησης ή δύσκολη εκκίνηση	Σύστημα αναφλέξης  Τροφοδοσία καυσίμου  Μηχανικό λάθος	Εμφανίζονται οι σπινθήρες Δεν εμφανίζονται οι σπινθήρες  Το ρεζερβουάρ είναι γεμάτο  Μοχλός εκκίνησης δεν λειτουργεί	Πρόβλημα του συστήματος τροφοδοσίας καυσίμου, μηχανική βλάβη, διακόπτης STOP ενεργοποιημένος, βλάβη στα καλώδια, στο βύσμα ή στο μπουζί Το τσοκ σε λάθος θέση, φθαρμένο το καρμπυρατέρ, η κεφαλή αναρρόφησης βρώμικη. Φθορές του κυλίνδρου ή του εμβόλου. Σπασμένα εξαρτήματα του κινητήρα ή του μοχλού εκκίνησης.
Προβλήματα κατά την εκκίνηση με ζεστό κινητήρα	Καρμπυρατέρ	Υπάρχει καύσιμο, εμφανίζονται οι σπινθήρες	Το καρμπυρατέρ δεν είναι σωστά ρυθμισμένο
Ο κινητήρας ξεκινάει, αλλά πνίγεται	Τροφοδοσία καυσίμου	Υπάρχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ	Το ρελαντί δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, βρωμίες στην κεφαλή αναρρόφησης και στο καρμπυρατέρ. Η οπή εξαερισμού του ρεζερβουάρ έχει φθαρεί, η τροφοδοσία καυσίμου έχει διακοπεί, φθαρμένα καλώδια, φθαρμένος διακόπτης STOP.

Ανεπαρκής απόδοση	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα σε περισσότερα συστήματα ταυτόχρονα	Το μηχάνημα λειτουργεί σε ρελαντί	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο, το καρμπυρατέρ δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, βουλωμένος σωλήνας αναρρόφησης
Η αλυσίδα δεν έχει λιπανθεί	Ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού	Δεν υπάρχει λάδι πάνω στην αλυσίδα	Άδειο ρεζερβουάρ λαδιού, βουλωμένες οπές λίπανσης

Η σωστή λειτουργία και η ασφάλεια του αλυσοπριονού σας εξαρτάται από την ποιότητα των ανταλλακτικών. **Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.**

Μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυώνται το υψηλότερο επίπεδο της ποιότητας υλικών, το στάνταρ λειτουργίας και την ασφάλεια. Τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να αγοράσετε στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία και ειδικά καταστήματα.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Μη τήρηση των οδηγιών χρήσης
- Παράλειψη των αναγκαίων εργασιών συντήρησης και καθαρισμού
- Ζημιές εξαιτίας ακατάλληλης ρύθμισης του καρμπυρατέρ
- Φθορά από κανονική χρήση
- Προφανής υπερβολική επιβάρυνση μέσω μόνιμης υπέρβασης του ανώτερου ορίου απόδοσης
- Χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων εργασίας ( λάμα, αλυσίδα κτλ.)
- Χρήση λάμας και αλυσίδας μη εγκεκριμένου μήκους
- Άσκηση βίας, κακομεταχείριση ή ατύχημα
- Ζημιές υπερθέρμανσης εξαιτίας βρωμιών στα πτερύγια κυλίνδρου του κινητήρα
- Επεμβάσεις από μη εξειδικευμένα άτομα

- Χρήση ακατάλληλων ή μη γνήσιων ανταλλακτικών, εφόσον προκάλεσαν τη βλάβη
- Χρήση ακατάλληλων ή για πολύ καιρό αποθηκευμένων καυσίμων
- Ζημίες οι οποίες οφείλονται στις συνθήκες χρήσης από την εμπορική ενοικίαση
- Ζημίες λόγω του πρόωρου τεντώματος εξωτερικών ενώσεων
- Οι εργασίες καθαρισμού, φροντίδας και ρύθμισης δεν αναγνωρίζονται ως παροχή εγγύησης. Όλες οι εργασίες κατά την περίοδο της εγγύησης πρέπει να εκτελούνται στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία

## 12. Τεχνικές προδιαγραφές

## Κινητήρας

Κυβισμός εργασίας του κινητήρα.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Μέγιστη ταχύτητα με τις προσθήκες κοπής.....	11000 min <sup>-1</sup>
Μεγ. ισχύς του κινητήρα .....	1,8 kW
Καύσιμα .....	Μείγμα (Αμόλυβδη βενζίνη 40 : λάδι για δίχρονους κινητήρες 1)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου .....	550ml
Εύρος ταχυτήτων στο ρελαντί.....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Λάδι αλυσίδας.....	ειδικό λάδι αλυσίδας
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ λαδιού.....	260ml
Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας.....	21,2 m/s
Καρμπυρατέρ.....	τύπος διαφράγματος
Μπουζί.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Βάρος .....	5,5 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση του χειριστή LpA.....	101 dB(A)
Αβεβαιότητα της μέτρησης K.....	3 dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Επίπεδο του ισχύους του ήχου L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
Αξία των δονήσεων	
Μπροστινή χειρολαβή .....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Πίσω χειρολαβή .....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα της μέτρησης (2006/42EC): .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Μήκος κοπής:	
AGM CS 4520.....	440 mm
Αλυσίδα:	
Βήμα.....	0.325 in
Βάθος.....	0.058 in

Τα χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

**Δήλωση συμμόρφωσης**

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II A



Villager d.o.o.  
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Αλυσοπρίοιο AGM CS 4520

Περιγραφή του μηχανήματος:

**Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία (EU) 2016/1628 περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2022

**Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Μετρούμενη στάθμη θορύβου  $L_{WA}$  109,8 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου  $L_{WA}$  114 dB(A)

Έλεγχος κατασκευαστικού προτύπου EC αριθ. 10SHW1436-07 μέσω αναγνωρισμένου ινστιτούτου ελέγχου αριθ. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Dragan Dragičević, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, οδός Bratislavka cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 08.05.2025.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

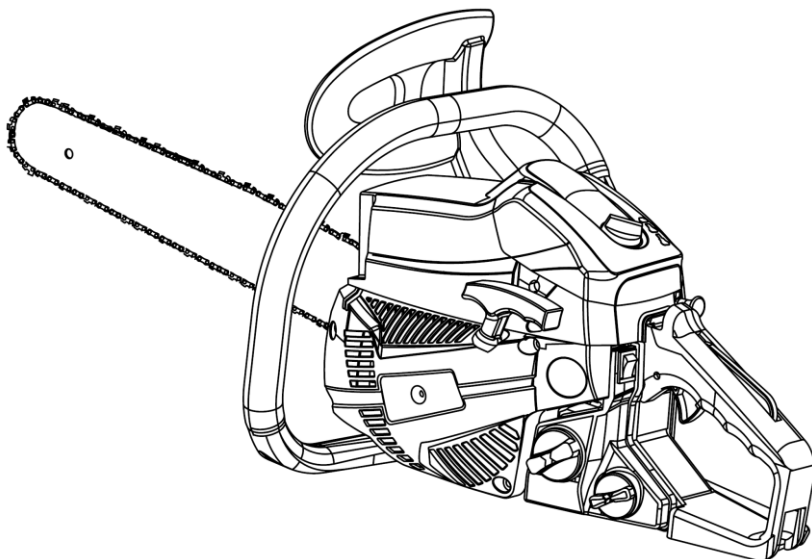
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# MOTORNA PILA

## AGM CS 4520

### Originalne upute za uporabu




#### UPOZORENJE

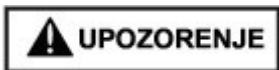
- Prije nego li počnete koristiti naš proizvod, pažljivo pročitajte ove upute da biste shvatili pravilnu uporabu ovog proizvoda.



## SIGURNOST NA PRVOM MJESTU

Napuci sadržani u upozorenjima ovih uputa označene simbolom  tiču se kritičnih točki koja se moraju uzeti u obzir da bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede, i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ove upute i da ih se pridržavate bez iznimke.

### ■ UPOZORENJA U UPUTAMA



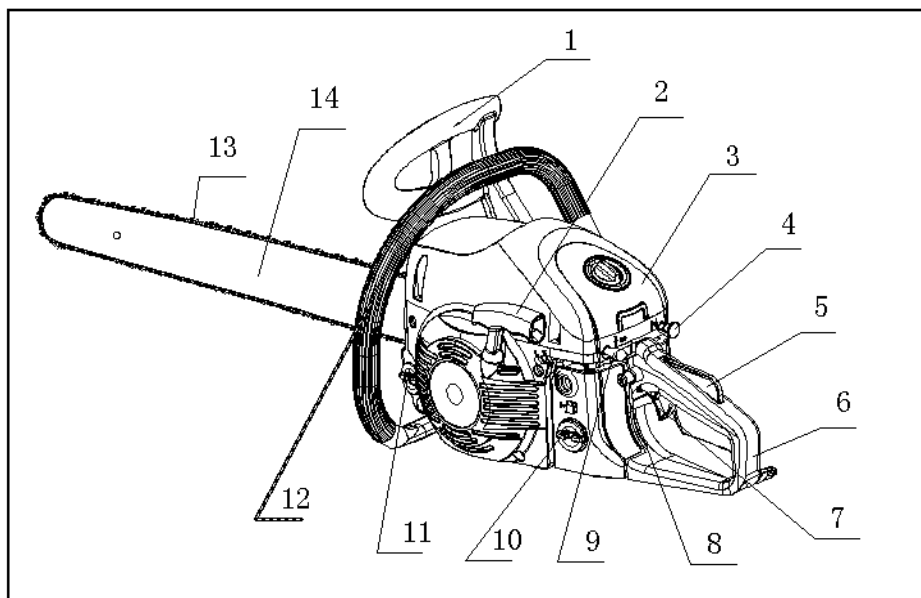
Ova oznaka ukazuje na naputke kojih se morate redom pridržavati da bi spriječili nesretan slučaj koji može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili čak - smrti.



Ovaj znak ukazuje na naputke kojih se morate pridržavati, ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara, ili oštećenja.

## 1. Pozicije dijelova

1. Prednji štitnik ruke i kočnica lanca
2. Ručica startera
3. Poklopac filtra za zrak
4. Poluga (ručica) sauga
5. Blokada gasa
6. Stražnji rukohvat
7. Gumb gasa
8. Kočnica gasa
9. On / Off prekidač motora
10. Spremnik za gorivo
11. Spremnik za ulje
12. Prednji rukohvat
13. Lanac pile
14. Mač (vodilica)



## 2. Simboli na napravi



1 Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte pilu koristiti jednom rukom



4 Pilu uvijek koristite sa dvije ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



7 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za sigurno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na napravi. Prema ovim napomenama, molimo vas budite oprezni da ne napravite neku grešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MJEŠAVINE")

**Pozicija:** blizu poklopca goriva



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

**Pozicija:** Blizu poklopca za ulje



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad.

**Pozicija:** straga, s lijeve strane stražnje ručice.



(d). Upravljanje polugom sauga:

Izvcite polugu sauga, zatvorite sauh; gurnite polugu sauga, otvorite saug.

**Pozicija:** poklopac filtra za zrak



(e). Postavke crpke za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smjeru strjelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN", manje.

**Pozicija:** Dno pogonske jedinice



(f). Vijak ispod "H" slova je dizna za postavke velikih brzina.

L

Vijak ispod "L" slova je dizna za postavke malih brzina

T

Vijak pored "T" slova je dizna za postavke ler gasa.

**Pozicija:** gore – lijevo od stražnje ručice



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bijela strjelica) i aktivira (crna strjelica).

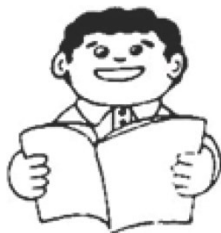
**Pozicija:** Ispred poklopca lanca



(H) Pokazuje pravac instalacije lanca pile.

**Pozicija:** Ispred poklopca lanca

### 3. Za sigurno rukovanje

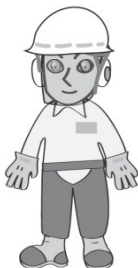


#### ■ Prije uporabe proizvoda

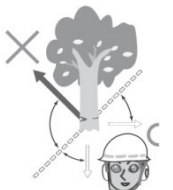
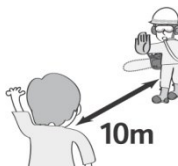
1. Prije uporabe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte upute da bi razumjeli pravilnu uporabu ove naprave.



2. Nikada ne rukujte pilom kada osjećate zamor, ili ste uznemireni, ili pod utjecajem medikamenata koji Vas mogu učiniti pospanim, ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.



3. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim oblastima. Nikada ne uključujte motor u zatvorenim prostorijama. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid.
4. Nikada ne sjecite pri jakom vjetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska . Uvijek provjerite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vrijeme obaranja drveta.
5. Koristite sigurnosnu obuću, pripijenu odjeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave.
6. Uvijek obazrivo rukujte s gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mjesta gdje ste sipali gorivo, prije startanja motora.
7. Eliminirajte sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen, ili rad koji može prouzročiti iskre) u zoni gdje pravite mješavinu, gdje je sipate ili skladištite.  
Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili koristite pilu.



8. Nemojte dozvoliti drugim osobama biti blizu motorne pile kada pokrećete motor ili siječete drvo. Držite promatrača izvan zone rada. Djeca, kućni ljubimci, i promatrači trebaju da su minimalno 10 m daleko od vas kada počnete raditi s pilom.

9. Nikada nemojte počinjati sjeći ako zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav), i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne padati.

10. Uvijek držite pilu čvrsto s obje ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite ručicu pile palcem i ostalim prstima

11. Držite sve dijelove Vašeg tijela daleko od lanca pile kada motor radi. Prije nego li startate motor uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.

12. Uvijek nosite pilu s ugašenim motorom, vodicom i lancem okrenutim unatrag i s ispušnim dijelom prigušivačem odmaknutim od tijela.

13. Uvijek provjerite pilu prije svake uporabe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmijenjenih dijelova. Nikad ne rukujte pilom koja je oštećena, kada su postavke nepravilno urađene ili nije kompletno i sigurno sklopljena. Uvjerite se da lanac prestaje se kretati kada se otpusti gumb gasa.



14. Sva servisiranja pile, osim onih nabrojanih u ovim uputama, se trebaju obaviti u ovlaštenom servisu za motorne pile. (npr.. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik, ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvijek gasite motor prije nego li spustite pilu.



16. Budite iznimno pozorni kada siječete tanko grmlje i mlado granje jer tanak materijal može uhvatiti pilu i poletjeti k Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada siječete granu koja je napregnuta, budite spremni na odbijanje da Vas ne bi udarila.

18. Neka ručice uvijek budu čiste, očistite od ulja ili mješavine.



19. Čuvajte se povratnog udarca (odbijanja). Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekt. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad pilom.

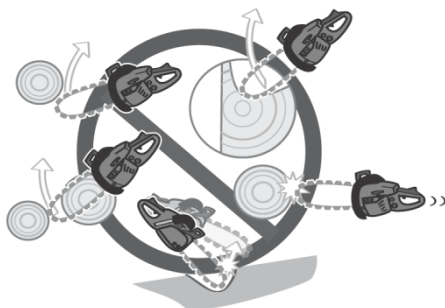
20. Koristite samo preporučenu kombinaciju mačeva i lanaca. Ukoliko koristite kombinaciju koja nije odobrena, to može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja i do oštećenja naprave.

21. Ukoliko osjetite neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože za vrijeme uporabe naprave na Vašim rukama – prestanite s radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja šaka-ruka.



20. Kada prenosite Vašu motornu pilu, uvjerite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Sigurno smjestite napravo za vrijeme transporta da biste spriječili gubitak goriva, oštećenje ili ozljeđivanje.

## MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE MOTORNIH PILA



Povratni udarac se može pojaviti kada vrh (nos) mača pile dodirne neki objekt, kada drvo zaglavi pilu u rezu ili ako se lagano dodirne drvo. Lagani dodir u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač k rukovatelju pile. Pritiskanje lanca po vrhu

mača (vodilice) može snažno odbaciti mač ka rukovatelju. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad pilom što u konačnici može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik pile trebate poduzeti nekoliko koraka da bi onemogućili nesretan slučaj i ozljeđivanje za vrijeme sječenja.

(1) Sa osnovnim razumijevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti učinak iznenađenja. Iznenađenje pridonosi nesretnom slučaju.



(2) Čvrsto uhvatite pilu s obje ruke, desnu ruku stavite na stražnji rukohvat, a lijevu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite ručke obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad pilom.



(3) Osigurajte da oblast u kojoj siječete nema ometajuće čimbenike. Nemojte dozvoliti vrhu vodilice dodirnuti deblo, granu ili neku drugu opstrukciju dok radite s pilom.

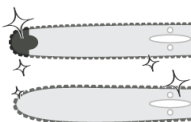


(4) Sijecite pri visokim brzinama motora. (Rez započinjati samo s lancem u pokretu)



(5) Ne dosežite i ne sijecite preko visine ramena.

(6) Slijedite naputke proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca.



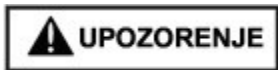
(7) Koristite samo lance i vodilice za zamjenu koje je propisao proizvođač.

#### 4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

Standardno pakiranje motorne pile sadrži dolje navedene stavke:

- (1) Pogonska jedinica
- (2) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Lanac pile
- (5) Ključ
- (6) Turpija

Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u slijedećim koracima.



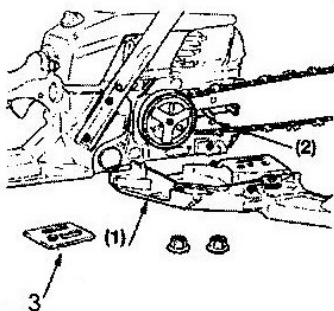
**Lanac pile ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog sigurnosti.**

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da biste provjerili da kočnica lanca nije aktivirana.

2. Olabavite navrtku i skinite zaštitu lanca.

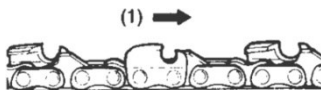
3. Navucite lanac na lančanik i, dok montirate lanac oko (mača) vodilice, montirajte mač (vodilicu) na pogonsku jedinicu. Uradite postavke za poziciju navrtke za dotezanje lanca.

- (1) Poklopac kvačila
- (2) Navrtka za dotezanje lanca.
- (3) Plastična podloška (prije montiranja mača, skinuti ovu podlošku).



**VAŽNO**

Obratite pozornost na točan smjer lanca.



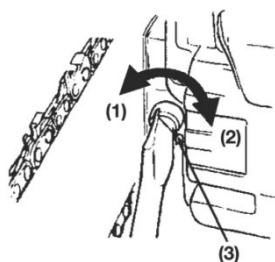
4. Montirajte mač (vodilicu), onda stavite lanac oko mača (vodilice) i lančanika.

5. Postavite vijak za dotezanje lanca u niži otvor vodilice (mača), tada stavite poklopac lanca i dotegnite navrtku rukom.

6. Dok podižete vrh vodilice, uradite postavke zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje sve dok cijelom površinom ne dodirne donju stranu žlijeba vodilice.

7. Dotegnite navrtke pridržavajući mač (12 ~ 15 Nm). Tada provjerite lanac na fino okretanje i propisnu zategnutost pomjerajući ga rukom. Ako je neophodno uradite prethodne postavke olabavlivanjem poklopca lanca.

8. Dotegnite vijak za zategnutost lanca.



(1) Olabavlivanje

(2) Zatezanje

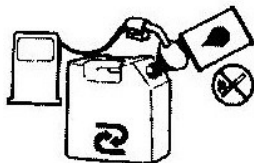
(3) Vijak za postavke zategnutosti

**VAŽNO**

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Osobito kada koristite novi lanac, trebate obratiti pozornost jer može doći do istezanja pri prvom korištenju.

## 5. Smjesa i ulje za lanac

## ■ GORIVO (MJEŠAVINA)



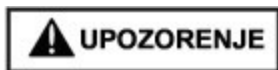
Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formuliranim za zračno hlađene 2-taktne motore, koje odgovaraju API-TC standardima (sintetičko ulje za zračne motore)

**PREPORUČENI ODNOS MJEŠAVINE: BENZIN 40 : ULJE 1**

**MAPA MJEŠAVINE:**

<b>Benzin u litrama</b>	<b>L</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Dvotaktno ulje u ml</b>		<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>125</b>

Ovi motori su projektirani raditi s **bezolovnim benzinom**.



Gorivo je visoko zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili iskre blizu goriva.



1. **GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzročit će ozbiljno oštećenje na unutarnjim dijelovima motora vrlo brzo.**
2. **KORIŠTENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLAĐENE 2-TAKTNE MOTORE – može prouzročiti neispravnost svjećice, zapušenje ispušnog otvora, ili zaljepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).**

#### ■ KAKO NAPRAVITI SMJESU

1. Odmjerite količine benzina i ulja koje će se miješati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanistar za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanistar da bi izbjegli zabunu što je u kanistru.

#### Skladištenje goriva:

Goriva imaju ograničen rok trajanja. Kupiti samo onu količinu goriva koju možete potrošiti u roku od 4 tjedna.

**Gorivo čuvati i transportirati samo u atestiranim i obilježanim kanistrima**



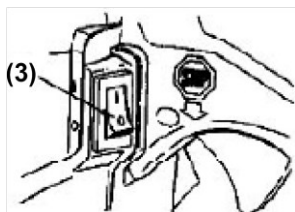
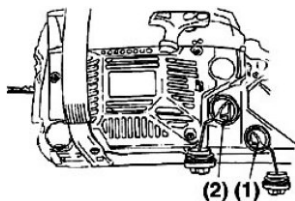
#### ■ ULJE ZA LANAC

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac s aditivom. Ovaj aditiv treba osigurati dulje zadržavanje ulja na reznjoj napravi.

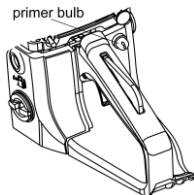
**VAŽNO**

**Nemojte koristiti rabljeno i prerađeno ulje jer može izazvati oštećenje uljne crpke.**

## 6. Rukovanje



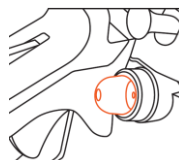
primer bulb



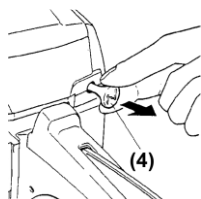
### ■ POKRETANJE (STARTANJE) MOTORA

#### -HLADAN START-

1. Odvijte i odložite čep za gorivo. Odložite čep na čisto i suho mjesto bez prašine i druge prljavštine.
2. Sipajte gorivo u spremnik do 80% od punog kapaciteta.
3. Zatvorite čep i obrišite sve kapljice i prosuto gorivo oko naprave.
4. Stavite prekidač na "I" poziciju.
5. Konstantno pritiskajte crpkicu sa desne slike (ako je ima na ovom modelu) dok gorivo ne dođe u nju.



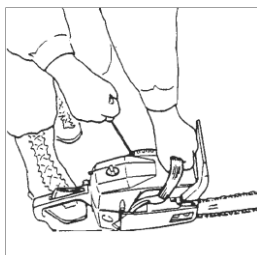
- (1) Ulje
- (2) Gorivo (Smjesa)
- (3) Prekidač motora
- (4) Poluga (ručica) sauga
6. Izvucite ručicu sauha. Saug će se zatvoriti a poluga gasa će tada biti postavljena u poziciju za startanje.



Kada startate ponovo odmah poslije zaustavljanja motora, uradite postavke sauga u otvorenu poziciju.



Jednom kada se ručica sauga izvuče neće se vratiti u radnu poziciju čak iako je pritiskate prstom. Kada želite vratiti saug u radnu poziciju izvučite polugu gasa umjesto toga.



7. Dok čvrsto držite pilu na zemlji (kao na slici – sa nogom stavljenom unutar stražnjeg rukohvata), lagano izvučite starter – kanap do točke otpora (klip je ispred gornje mrtve točke). Snažno povucite dok se ne oglasi prvi zvuk paljenja. **POZOR!** Starter-kanap izvući maksimalno 50 cm.

8. Kada se motor čuje (javi), vratite saug i povucite starter ponovo da bi pokrenuli motor.

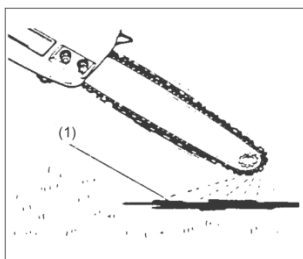
9. Dopustite motoru zagrijati se s laganim gasom.

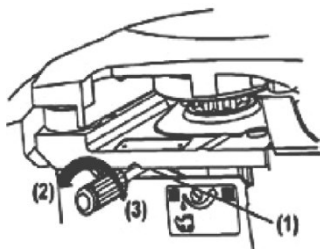
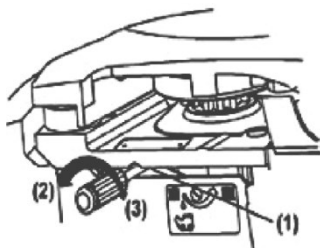
#### -TOPLI START-

Kao već opisan hladan start, ali **bez uporabe sauga**.



Prije startanja motora uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.





### ■ PROVJERA ULJA

Nakon startanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promijeniti ubacivanjem odvijača u otvor na dnu sa strane kvačila. Uradite postavke prema vašim radnim uvjetima. Vijak za postavke protoka ulja se smije okretati samo za  $\frac{1}{4}$  kruga.

(1) Osovinica za postavke protoka ulja

(2) Jak

(3) Slab



Spremnik za ulje bi trebao biti skoro ispražnjen u trenutku kada se potroši gorivo. Uvijek kada puniti pilu gorivom, napunite i spremnik za ulje lanca.

### ■ POSTAVKE KARBURATORA

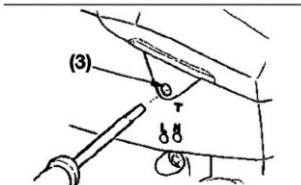
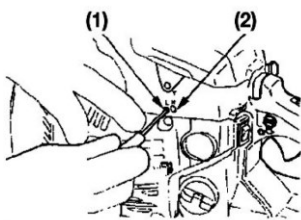
Postavke na vašoj pili su tvornički urađene ali može zahtijevati fine postavke zbog promjene radnih uvjeta.

Prije postavki karburatora, osigurajte da su filteri za zrak i gorivo – čisti, i da je mješavina svježja i pravilno napravljena.

Prilikom postavki, poduzmite sljedeće korake:



Postavke karburatora se rade s montiranim mačem i lancem.



1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je dolje prikazano.

**H dizna –1/4**

**L dizna –1/4**

2. Startajte motor i dopustite mu se zagrijati nekoliko minuta pri maloj brzini.

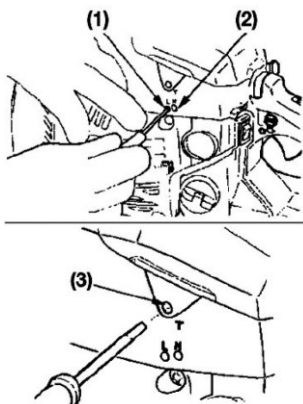
3. Okrenite vijak za postavke (T) suprotno kazaljci na satu tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda premala okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.

4. Napravite test sječenja, uradite postavke H osovinice na najbolju snagu rezanja, ne na maks. brzinu.

**(1) L dizna**

**(2) H dizna**

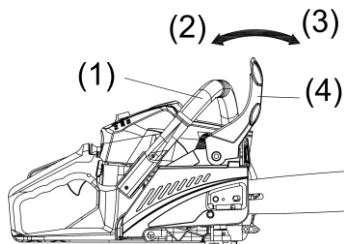
**(3) vijak za postavke praznog hoda – ler gasa**



#### ■ KOČNICA LANCA

Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno ukoliko se pila odbije uslijed povratnog udara.


Kočnica se aktivira automatski inercijalnom silom. Također može biti aktivirana ručno, pritiskanjem poluge kočnice (prednji štitnik ruke) naprijed dolje.



(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Zaštitni rukohvat

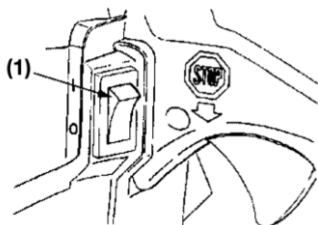
Da bi otpustili (oslobodili) kočnicu vucite zaštitni rukohvat prema prednjem rukohvatu sve dok ne čujete “klik” zvuk.


**UPOZORENJE**

Kada je kočnica u funkciji, otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada s uključenom kočnicom će povećati zagrijavanje iz kvačila i može izazvati problem.


Vršite provjeru funkcije kočnice svakodnevno.

Ako kočnica nije u funkciji odmah kontaktirajte ovlaštenu servis da to ispita i popravi.


**■ Zaustavljanje motora**

1. Otpustite polugu gasa i pustite motor raditi nekoliko minuta na praznom hodu.
2. Postavite prekidač na "O" (STOP) poziciju.

(1) Prekidač motora


**UPOZORENJE**

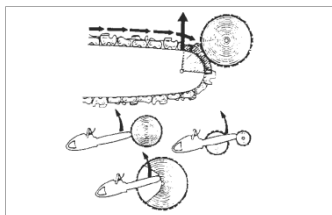
Prilikom pristupanja radu s pilom, pročitajte "Za sigurno rukovanje"

**7. Sječenje**


Uvijek slijedite pravila sigurnosti. Motorna pila smije biti korištena samo za sječenje drveta. Zabranjeno je sjeći druge vrste materijala. Nemojte koristiti motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjeranje ili cijepanje predmeta.

Nije neophodno primjenjivati veliku silu pri radu. Primijenite samo lagani tlak kada radite s punim gasom motora.

Pogonjenje motora u trenutku kada se drvo zaglavi u drvo može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u rezućem kanalu ne pokušavajte ga izvući silom, već koristite klin ili polugu da biste otvorili rezni kanal.



### ■ Zaštita od povratnog udara

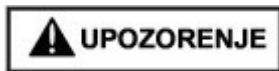
Ova pila je također opremljena kočnicom lanca koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udara. Morate provjeriti kočnicu lanca prije svake uporabe držeći pilu na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik. Lanac se treba odmah zaustaviti pri radu motora na punoj snazi. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopće ne zaustavlja nemojte raditi s pilom i javite se ovlaštenom servisu da bi kvar otklonio.

Iznimno je važno da se kočnica lanca provjeri na ispravnost prije svake uporabe i da lanac bude oštar. Uklanjanje ovih sigurnosnih naprava, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamjena mača (vodilice) mogu povećati rizik od ozbiljnih ozljeda zbog povratnog udara.



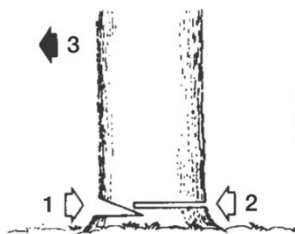
### ■ Obaranje drveta

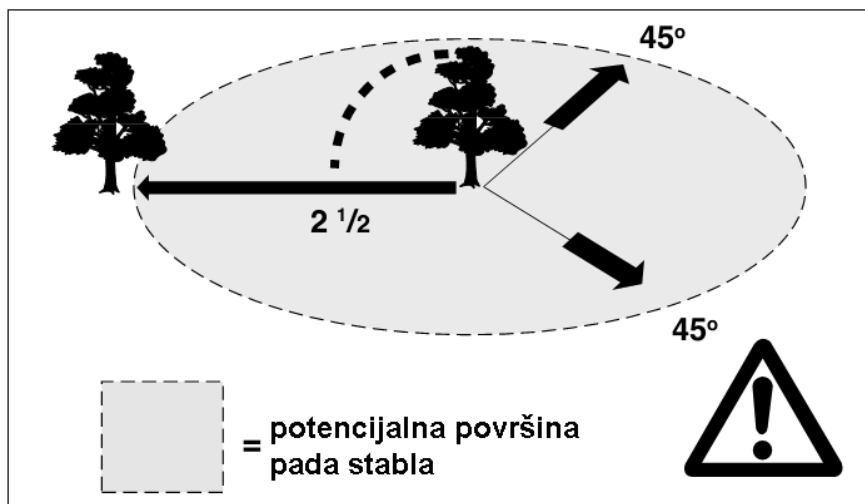
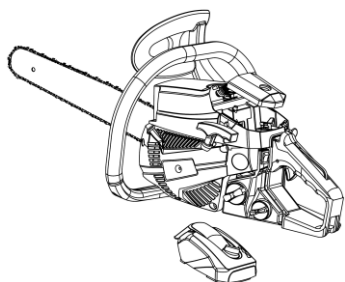
1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir vjetar, nagib drveta, mjesto gustog granja, težinu posla nakon obaranja i dr. čimbenike.
2. Dok čistite zonu oko drveta, osigurajte siguran put za povlačenje.
3. Zasijecite trećinu puta u drvo na stranu na koju će pasti.
4. Napravite obarajući rez sa suprotne strane zaszeka na visini tek nešto većoj od dna zaszeka.



Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko vas na OPASNOST.

- (1) Zaszek
- (2) Obarajući rez
- (3) Pravac obaranja

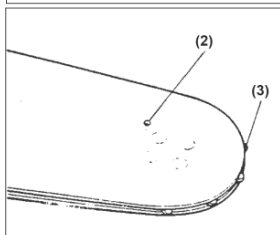
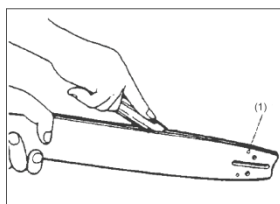
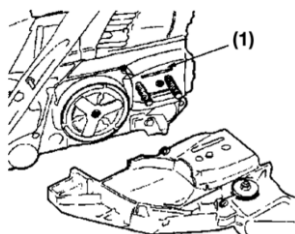
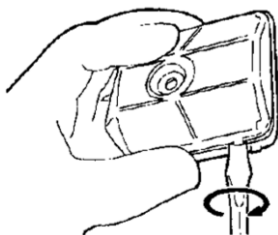


**UPOZORENJE**

Prije čišćenja, provjere ili

Prije popravke vaše naprave, uvjerite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabel svećice da biste se zaštitili od slučajnog paljenja.

## 8. Održavanje



## Održavanje poslije svake uporabe

### 1. Filtar zraka

Prašina na površini čistača se može ukloniti laganim udaranjem ivice čistača o neku tvrdu površinu. Da biste očistili prijavštinu na unutarnjem dijelu filtra razdvojite čistač kao na slici i očistite u benzinu. Kada koristite komprimirani zrak pušite od unutarnje strane.

Da biste spojili polovice čistača pritisnite dvije polovice rama čistača, jedan na drugi dok se ne čuje "klik".

### 2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i provjerite da li ima zapušenja

(1) Uljni otvor

### 3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite strugotinu iz žlijeba vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanik (zvijezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanik (zvijezda)

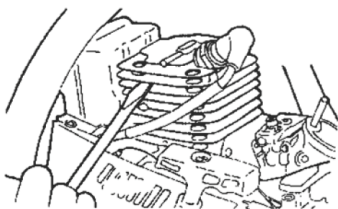
#### 4. Drugo

Provjerite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih dijelova i oštećenja važnijih dijelova, osobito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronađete neki defekt odmah kontaktirajte ovlašteni servis da bi kvar otklonio prije slijedeće uporabe.

### ■ Periodično održavanje

#### 1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine između rebara cilindra mogu prouzročiti pregrijavanje. Povremeno provjerite i očistite rebra cilindra poslije skidanja prečištača zraka i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uvjerite se da su žice prekidača pravilno postavljene.

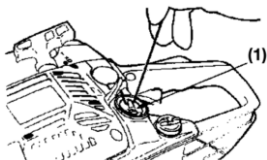


#### 2. Filtar goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filtara iz kućišta.

(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filtara i operite benzinom, ili zamijenite novim ako je potrebno.

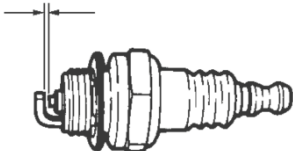


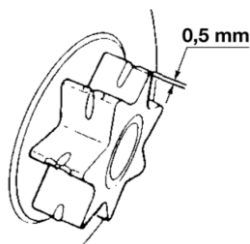
- Kada radite s filtrom, pazite da vlakna filtra ili prašine ne upadnu u usisnu cijev.

#### 3. Svjećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i uradite postavke zazora na 0.65mm.

0.6-0.7mm





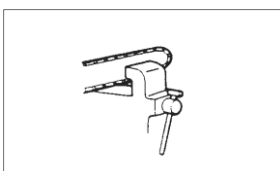
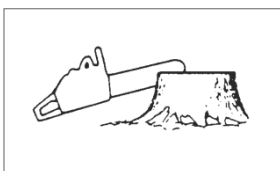
#### 4. Lančnik (zvijezda)

Provjerite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje. Ako dođe do velikog habanja treba ga zamijeniti novim dijelom. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančnik ili pohaban lanac na novi lančnik.

#### 5. Prednji i stražnji amortizer

Potrebna je zamjena ako su dodirni dijelovi pohabani ili se pojave pukotine na gumenim dijelovima.

### 9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



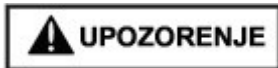
#### ■ Lanac testere



Vrlo je važno za normalan i siguran rad da lanac uvijek bude dobro naoštren.

#### Oštrenje je neophodno kada:

- Strugotina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor.
- Linija sječenja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

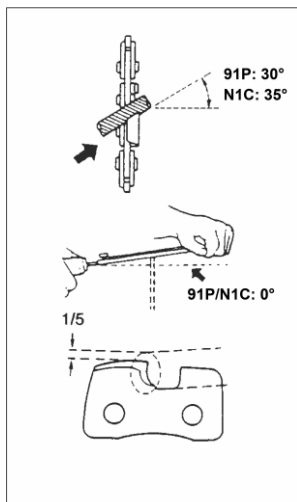


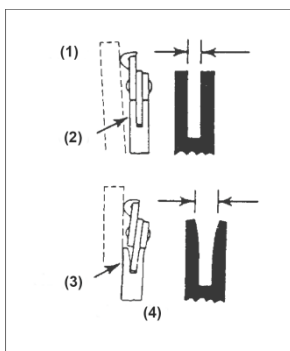
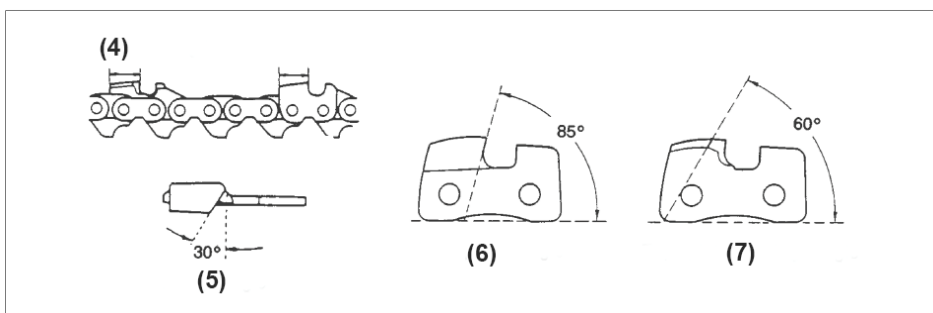
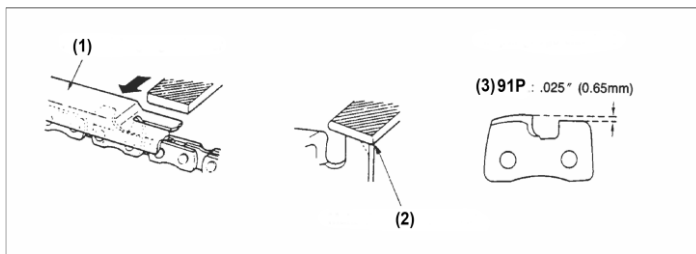
Nosite zaštitne rukavice.

#### Prije oštrenja:

- Uvjerite se da se lancem rukuje sigurno.
- Uvjerite se da je motor ugašen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Veličina turpije: 4.0mm





### Mač (vodilica)

- Okrenite mač (vodilicu) povremeno da bi spriječili habanje samo jednog dijela.
- Žlijeb mača treba uvijek biti pravokutan. Provjerite habanje žlijeba na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i vanjski dio zuba. Ako se vidi zazor žlijeb je normalan. Ako se ne vidi, žlijeb mača je pohaban. Tako da mač treba popraviti ili zamijeniti.

- (1) Šablon                      (2) Zazor  
(3) Nema zazora            (4) Lanac se ukošava

**10. Odlaganje (skladištenje)**

- 1. Ispraznite spremnik goriva i uključite pilu dok sama ne potroši ostalo gorivo.**
- 2. Ispraznite spremnik ulja.**
- 3. Očistite cijelu napravu.**
- 4. Smjestite napravu na suho mjesto van dosega djece.**

## 11. Vodič za rješenje nekih problema

Zastoj	Sustav	Uočavamo da	Uzrok
Lanac se ne okreće	Kočnica lanca	Motor radi	Aktivirana kočnica lanca
Motor ne starta ili vrlo otežano	Sustav za paljenje  Dovod goriva  Mehanička greška	Ima iskre Nema iskre  Spremnik je napunjen  Starter ne hvata	Kvar u opskrbi gorivom, mehanički kvar, STOP prekidač uključen, kvar ili kratak spoj u kabelima, utikaču ili svjećici. Saug u pogrešnom položaju, karburator defektan, usisna glava zaprljana, vod goriva presavijen ili prekinut. Dihtung cilindra neispravan, oštećen semering ili klipni prsteni oštećeni. Svjećica ne zaptiva. Polomljeni dijelovi u motoru ili starteru.
Poteškoće pri toplom startu	Karburator	Ima goriva u spremniku, ima iskru	Nisu dobro urađene postavke karburatora
Motor pali, ali se guši	Dovod goriva	Ima goriva u spremniku	Nisu dobro urađene postavke praznog hoda, usisna glava ili karburator zaprljani. Odušak spremnika neispravan, dovod goriva prekinut, kabel oštećen, STOP prekidač oštećen.
Nedovoljan učinak	Više sustava mogu istodobno biti zahvaćeni	Naprava radi u praznom hodu	Zračni filter zaprljan, pogrešne postavke karburatora, ispušni lonac zapušten, ispušni kanal u cilindru zapušten
Nema podmazivanja lanca	Spremnik ulja, crpka za ulje	Nema ulja na lancu	Spremnik ulja prazan, uljni kanali zaprljani

Stalni rad i sigurnost Vašeg naprave ovisi i od kvalitete zamjenskih dijelova. **Koristiti samo originalne zamjenske dijelove.**

Samo originalni dijelovi garantiraju najveću moguću kvalitetu materijala, standarda funkcije i sigurnosti. Originalne zamjenske dijelove i pribor možete kupiti u ovlaštenim servisima i specijaliziranim trgovinama.

U slijedećim slučajevima naprava ne podliježe jamstvu:

- Nepoštivanje uputa za rukovanje.
- Neodržavanje potrebnih radova na održavanju i čišćenju.
- Oštećenja prouzročena nestručnim postavkama karburatora.
- Habanje uslijed rada.
- Očigledno preopterećenje uslijed prekoračenja gornje granice učinka.
- Korištenje neadekvatnih vodilica i lanaca.
- Korištenje nedozvoljenih dužina vodilica i lanaca.
- Nasilno korištenje, nestručno rukovanje, zlouporaba ili nesretni slučaj.
- Oštećenja prouzročena pregrijavanjem uslijed zaprljanosti rebara na cilindru motora.
- Radovi izvršeni od nestručnih osoba ili pokušaj osposobljavanja.
- Korištenje neodgovarajućih zamjenskih dijelova odnosno neoriginalnih dijelova, ukoliko su oni izazvali kvar.
- Korištenje neodgovarajućih ili predugo skladištenih goriva.
- Oštećenje kojima je uzrok profesionalno iznajmljivanje naprave.
- Oštećenja zbog neblagovremenog zatezanja vanjskih spojeva.
- Troškovi čišćenja, njege i postavki rada ne priznaje se u jamstvu. Svi radovi obavljani u garantnom roku se moraju izvršiti u ovlaštenom servisu.

## 12. Tehničke značajke

**Pogonska jedinica**

Radna zapremina motora.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Maksimalna brzina sa reznim dodacima.....	11000 min <sup>-1</sup>
Maks. snaga motora.....	1,8kW
Gorivo.....	Smjesa (Bezolovni benzin 40 : ulje za dvotaktne motore 1)
Kapacitet spremnika za gorivo.....	550ml
Opseg brzine praznog hoda.....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Ulje za lanac.....	spec. ulje za lanac
Kapacitet spremnika za ulje.....	260ml
Maksimalna brzina lanca:.....	21,2 m/s
Karburator.....	Dijafragmalni tip
Svjećica.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Težina .....	5,5 kg
Razina zvučnog tlaka na mjestu rukovatelja L <sub>pA</sub> : .....	101 dB(A)
Mjerna nesigurnost K: .....	3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L <sub>WA</sub> .....	114dB(A)
Vrijednost vibracija:	
Prednji rukohvat.....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Stražnji rukohvat.....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Mjerna nesigurnost: .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Rezna dužina:	
AGM CS 4520 .....	440 mm
Lanac:	
Korak.....	0.325 in
Dubina.....	0.058 in

Značajke su podložne promjeni bez prethodne najave.

**Deklaracija o sukladnosti****Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A**

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Motorna pila AGM CS 4520

*Opis stroja****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu******s:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutarnjim sagorijevanjem

Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11681-1:2022

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Izmjerena razina zvučne snage	L <sub>WA</sub> 109,8 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L <sub>WA</sub> 114 dB(A)

EZ ispitivanje uzorka br. 10SHW1436-07 od strane prijavljenog ispitnog tijela br. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany  
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 08.05.2025.

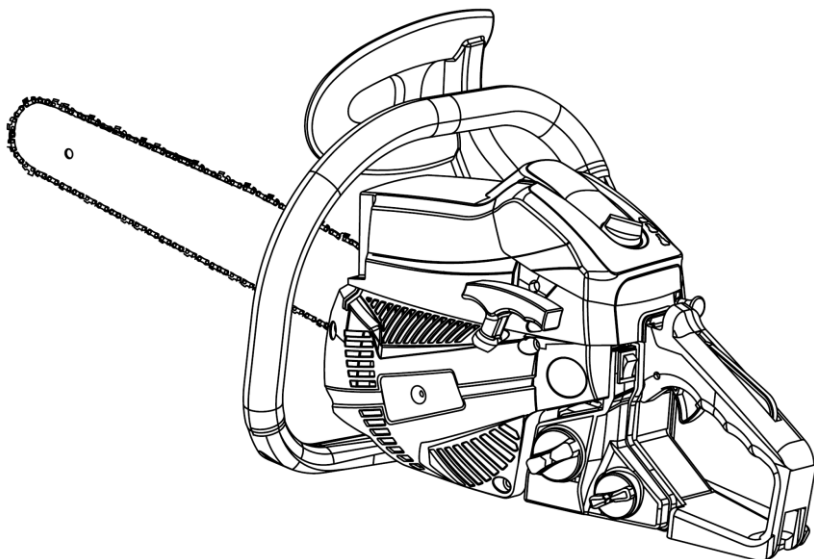
Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D." with a stylized flourish at the end.

# MOTOROS LÁNCFŰRÉSZ

## AGM CS 4520

### Eredeti használati utasítás



#### FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt elkezdni használni termékünket, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, hogy megértse a termék helyes használatát.



## A BIZTONSÁG AZ ELSŐ HELYEN

A jelen kézikönyvben található, szimbólummal jelölt figyelmeztetésekben szereplő utasítások olyan kritikus pontokra vonatkoznak, amelyeket figyelembe kell venni az esetleges súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és kivétel nélkül kövesse azt.

### ■ FIGYELMEZTETÉSEK AZ UTASÍTÁSOKBAN



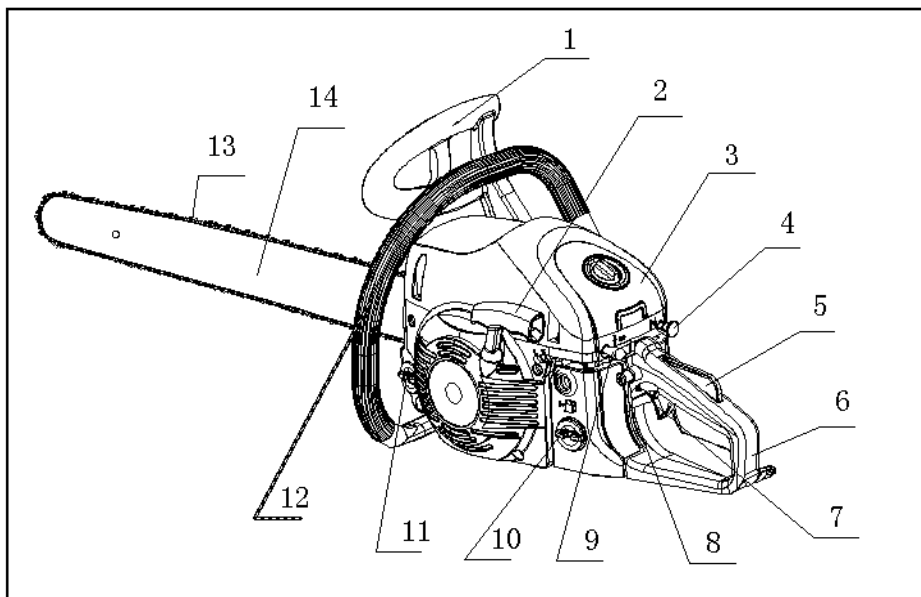
Ez a szimbólum olyan utasításokat jelöl, amelyeket be kell tartani a súlyos testi sérülést vagy akár halált okozó balesetek elkerülése érdekében.



Ez a jel olyan utasításokat jelöl, amelyeket be kell tartani, különben mechanikai meghibásodás vagy sérülés lép fel.

## 1. Alkatrészek pozíciója

1. Elülső kézvédő és láncfék
2. Indító fogantyú
3. Levegőszűrő fedele
4. Kar (fogantyú) szivató
5. Fojtószelep zár
6. Hátsó fogó
7. Fojtószelep gomb
8. Gázfék
9. On/Off motor kapcsoló
10. Üzemanyagtartály
11. Olajtartály
12. Elülső fogantyú
13. Láncfűrész
14. Él (vezető)



## 2. Szimbólumok a készüléken



Olvassa el, értse meg és kövesse az összes figyelmeztetést.



2 Figyelmeztetés! A visszaütés veszélye. Kerülje a hátúszást, és ne érintse meg a kard hegyét



3 Ne használja a fűrészt egy kézzel



4 Mindig használja a fűrészt két kézzel



5 Megfelelő védelmet kell viselni a fül, a szem és a fej



6 A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást



A készülék használatakor mindig viseljen védő- és rezgéscsillapító (AV) kesztyűt



Mindig viseljen védő- és csúszásmentes csizmát - ha eszközzel dolgozik

A biztonságos kezelés és karbantartás érdekében szimbólumok kinyomtatva vannak a készülék felületén. E megjegyzések szerint ügyeljen arra, hogy ne kövessen el hibát.



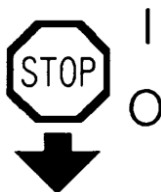
(a). Üzemanyag ("KEVERÉK") betöltő nyílás

**Elhelyezés:** a tanksapka közelében



(b) Nyílás a láncolaj öntéséhez.

**Pozíció:** Az olajsapka közelében



(c). Motorkapcsoló vezérlés:

A kapcsoló "O" állásba forgatásával a motor azonnal leáll.

**Pozíció:** hátul, a hátsó fogantyú bal oldalán.



(d) A kar vezérlése:

Húzza ki a porlasztó kart, zárja le a porlasztót; nyomja meg a kart, nyissa ki a porlasztót.

**Pozíció:** légszűrő fedele



(e) Az olajszivattyú beállítása:

Ha a csavarhúzó a nyíl irányába forgatja a "MAX" pozíció felé, akkor a láncolaj többet fog kifolyni, ha pedig "MIN" állásba fordítja, akkor kevesebbet.

**Pozíció:** A meghajtó egység alja

H

(f) A "H" betű alatti csavar a nagy sebességet beállító csavar.

L

Az "L" betű alatti csavar az alacsony fordulatszám beállítására szolgáló fűvóka

T

A "T" betű melletti csavar az üresjáratú gáz beállítására szolgáló fűvóka.

**Pozíció:** fent - a hátsó fogantyútól balra



**G** A láncfék kioldásának (fehér nyíl) és aktiválásának irányait mutatja (fekete nyíl).

**Pozíció:** A láncfedél előtt



(h) A fűrészlánc beépítési irányát mutatja.

**Pozíció:** A láncfedél előtt

### 3. A biztonságos kezelés érdekében



#### ■ A termék használata előtt

1. A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, hogy megértse a készülék helyes használatát.
2. Soha ne használja a fűrészt, ha fáradt vagy izgatott, vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely elálmosíthatja, vagy alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.

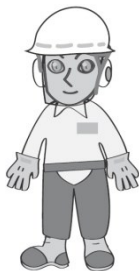




3. A fűrészt csak jól szellőző helyen használja. Soha ne indítsa be a motort zárt helyiségekben. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak.



4. Soha ne vágjon erős szélben, rossz időben, rossz látási viszonyok mellett, vagy ha túl magas vagy túl alacsony a hőmérséklet. Mindig ellenőrizze a fát, hogy nincsenek-e korhadt ágak, amelyek leeshetnek a kivágás során.



5. Használjon védőcipőt, szűk ruházatot és szem-, fül- és fejevédőt.

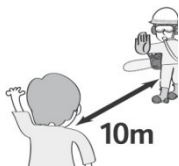


6 Mindig óvatosan kezelje az üzemanyagot. Törölje fel a kiömlött üzemanyagot, majd a motor beindítása előtt távolodjon el legalább 3 méterrel a tankolás helyétől.



7 Távolítsa el minden szikra- vagy lángforrást (pl. dohányzás, nyílt láng vagy olyan munka, amely szikrát okozhat) azon a területen, ahol a keveréket készíti, kiönti vagy tárolja.

Ne dohányozzon az üzemanyag kezelése vagy a fűrész használata közben.



8 Ne engedjen más személyeket a láncfűrész közelébe, amikor elindítja a motort vagy fát vág. Tartsa távol a megfigyelőt a munkaterülettől. A fűrészsel való munka megkezdésekor a gyerekeknek, háziállatoknak és járókelőknek legalább 10 m távolságra kell lenniük Öntől.



9. Soha ne kezdje el a vágást, ha a munkaterület nem tiszta, ha nincs biztos lábazata (állása), és nincs megtervezett menekülési útvonala, amikor a fa kidől.



10 Járó motornál mindig két kézzel fogja meg a fűrész. A hüvelykujjával és a többi ujjával erősen fogja meg a fűrész fogantyúját



11 Amikor a motor működik az egész testét tartsa távol a fűrészláncától. A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem ér hozzá semmihez.



12 A fűrész mindig kikapcsolt motorral hordja, a rúd és a lánc hátrafelé néz, a kipufogó pedig távol a testétől.

13 Mindig ellenőrizze a fűrész minden használat előtt – kopott, meglazult vagy megváltozott alkatrészeket keresve. Soha ne működtessen sérült, nem megfelelően beállított vagy nem teljesen és biztonságosan összeszerelt fűrész. Győződjön meg arról, hogy a lánc megáll, amikor elengedi a gázkart

14 A kézikönyvben felsoroltakon kívül minden láncfűrész-szervizt hivatalos láncfűrész-szervizben kell elvégezni. (pl. ha nem megfelelő szerszámokat használnak a lánckerék eltávolításához, vagy ha nem megfelelő szerszámokat használnak a lánckerék megtartásához a tengelykapcsoló eltávolításához, előfordulhat a lánckerék szétszerelése).

15. A fűrész leengedése előtt mindig állítsa le a motort.

16 Legyen nagyon óvatos, amikor vékony ecsetet és fiatal ágakat vág, mivel a vékony anyag elkaphatja a fűrész, és Ön felé repülhet, vagy kibillentheti az egyensúlyából.



17. Stressznek kitett ág vágásakor készüljön fel a visszapattanásra, nehegy eltalálja magát.
18. A fogantyúkat mindig tartsa tisztán, olajtól vagy keveréktől tisztán.
- 19 Vigyázzon a visszaütésre (visszaütés)! A visszaütés a vezető (él) felfelé irányuló mozgása, amely akkor következik be, amikor az irányító (vezető) hegye hozzáér egy tárgyhoz. A visszaütés a fűrész feletti uralom súlyos és veszélyes elvesztését okozhatja.

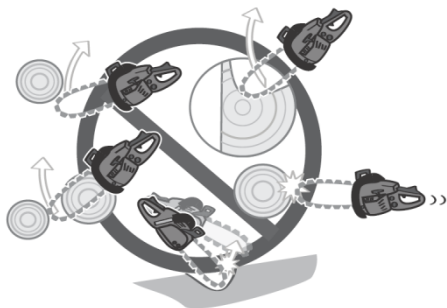
20. Csak az ajánlott élek és láncok kombinációját használja. Ha nem használ az engedélyezett kombinációt az súlyos sérülésekhez és a készülék károsodásához vezethet.

21. Ha kellemetlen érzést vagy kéz bőrszínváltozást érez, miközben a készüléket használja - hagyja abba a munkát. Tartsa megfelelő munkaszüneteket. Ha a munkaszüneteket figyelmen kívül hagyják, kéz-kar vibrációs szindróma léphet fel.



22. A láncfűrész szállítása során ügyeljen arra, hogy a védőburkolat a fűrészlapon legyen. Szállítás közben biztonságosan tárolja a készüléket, hogy elkerülje az üzemanyag elvesztését, károsodását vagy sérülését.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK MOTORFŰRÉSZ KEZELŐK SZÁMÁRA



Visszaütés akkor fordulhat elő, ha a fűrészlap hegye (orra) hozzáér egy tárgyhoz, ha a fa beszorítja a fűrész lap vágásba, vagy ha a fát enyhén megérinti. Egy enyhe érintés bizonyos esetekben villámgyors visszaütést okozhat, és a kardot a fűrész kezelője felé löki. Ha a láncot a rúd tetejéhez nyomja, akkor a rudat erőteljesen a kezelő felé lökheti. Ezen reakciók bármelyike a fűrész feletti uralom elvesztését okozhatja, ami végül súlyos sérülésekhez vezethet.

- Ne bizakodjon kizárólag a fűrészbe beépített biztonsági eszközökre. Fűrész felhasználóként több lépést is meg kell tennie a vágás közbeni balesetek és sérülések elkerülése érdekében.

(1) A visszaütés kialakulásának alapvető megértésével csökkentheti vagy teljesen megszüntetheti a meglepetés hatását. A meglepetés hozzájárul a balesethez.



(2) Határozottan fogja meg a fűrész mindkét kezével, helyezze jobb kezét a hátsó fogantyúra, bal kezét pedig az első fogantyúra, miközben a motor jár. Fogja meg erősen a fogantyúkat úgy, hogy a hüvelykujját és a többi ujját köréjük csavarja. A szilárd markolat segít csökkenteni a visszaütés és megtartani az irányítást a fűrész felett.

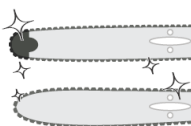
(3) Győződjön meg arról, hogy az a terület, ahol vág, mentes a zavaró tényezőktől. Ne engedje, hogy a rúd hegye hozzáérjen a törzshöz, ághoz vagy más akadályhoz a fűrész használata közben.



(4) Vágjon nagy motorfordulatszámom. (Csak mozgásban lévő lánc mellett kezdje el a vágást)

(5) Ne érje el és ne vágja a vállmagasság fölé.

(6) Kövesse a gyártó utasításait a lánc élezésével és karbantartásával kapcsolatban.



(7) Csak a gyártó által meghatározott csereláncokat és vezetőket használjon.

#### 4. A kard (vezető) és a lánc felszerelése

A szabványos láncfűrész csomagolás a következő elemeket tartalmazza:

- (1) Meghajtó egység
- (2) Védőhüvely a kardhoz (vezető)
- (3) Kard (vezető)
- (4) fűrészlánc
- 5 Kulcs
- (6) Reszelő

Nyissa ki a dobozt, és szerelje fel a rudat (vezetőt) és a láncot a meghajtó egységre a következő lépésekben leírtak szerint.

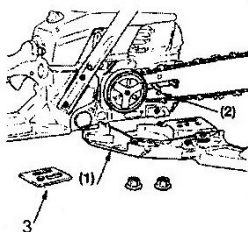
**A fűrészláncnak nagyon éles széléi vannak. A biztonság érdekében használjon védőkesztyűt.**



FIGYELMEZTETÉS

1. Húzza a védőburkolatot az első fogantyú felé, hogy ellenőrizze, nincs-e behúzva a láncfék.

2 Lazítsa meg az anyát és távolítsa el a láncvédőt.



3. Fűzze fel a láncot a lánckerékre, és miközben a láncot a rúd (rúd) köré szereli, illessze a láncot (rudat) a meghajtó egységre. Állítsa be a láncfeszítő anya helyzetét.

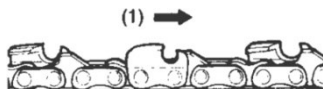
(1) Tengelykapcsoló burkolat

(2) Láncfeszítő anya.

(3) Műanyag alátét (a kard felszerelése előtt távolítsa el ezt az alátétet).



Ügyeljen a lánc helyes irányára.



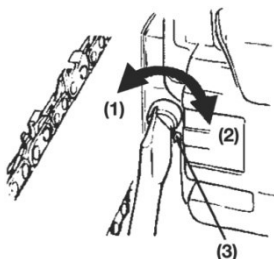
4. Szerelje fel a rudat (vezetőt), majd helyezze a láncot a rúd (rúd) és a lánckerék köré.

5. Helyezze a láncfeszítő csavart a rúd (vezető) alsó furatába, majd tegye rá a láncfedelelet és húzza meg kézzel az anyát.

6. A rúd tetejének megemelése közben állítsa be a lánc feszességét a feszítőcsavar elforgatásával, amíg a teljes felület meg nem érinti a rúdhorony alsó részét.

7. Húzza meg az anyákat a kardot tartva (12 ~ 15 Nm). Ezután ellenőrizze a lánc finom forgását és megfelelő feszességét kézzel mozgatva. Ha szükséges, állítsa újra a láncburkolat meglazításával.

8. Húzza meg a láncfeszítő csavart.



- (1) Lazítás
- (2) Meghúzás
- (3) Feszesség beállító csavar



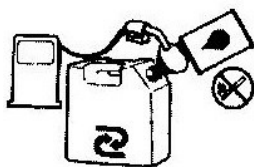
FONTOS

Nagyon fontos a megfelelő láncfeszesség fenntartása. A rúd (vezető) túlzott kopása, vagy akár a lánc könnyen leesése is a nem megfelelő láncfeszesség miatt következhet be. Különösen új lánc használatkor ügyelni kell, mert az első használatkor megnyúlhat.

## 5. Keverék és láncolaj

### ■ ÜZEMANYAG (KEVERÉK)

A motorokat kizárólag olyan olajjal kenik, amelyet kifejezetten léghűtéses kétütemű motorokhoz fejlesztettek ki, és megfelelnek az API-TC szabványoknak (szintetikus olaj légmotorokhoz)



**AJÁNLOTT KEVERÉSI ARÁNY: BENZIN 40: OLAJ 1**

**KEVERÉSI TÉRKÉP:**

**Benzin literben L 1 2 3 4 5**

**Kétütemű olaj ml-ben 25 50 75 100 125**

Ezeket a motorokat ólommentes benzinnel való működésre tervezték.



Az üzemanyag nagyon gyúlékony. Ne dohányozzon, és ne vigyen lángot vagy szikrát az üzemanyag közelébe.



**1. OLAJMENTES ÜZEMANYAG (TISZTA BENZIN) – Nagyon gyorsan súlyos károkat okoz a motor belső alkatrészeiben.**

**2. OLAJOK HASZNÁLATA 4 ÜTEMŰ MOTOROKHOZ vagy VÍZHŰTÉSŰ 2 ÜTEMŰ MOTOROKHOZ - gyújtógyertya meghibásodását, a kipufogónyílás dugulását vagy a dugattyúgyűrű (link) beragadását (bekapaszkodását) okozhatja.**

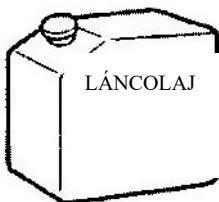
**■ A KEVERÉK ELKÉSZÍTÉSE**

1. Mérje meg a keverendő benzin és olaj mennyiségét.
2. Tegyen egy kis benzint egy tiszta, előírt üzemanyagkannába.
3. Öntsük bele az összes olajat és jól rázzuk össze
4. Öntse hozzá a maradék benzint, és ismét rázza legalább 1 percig.
5. Jelölje fel a tartályt, hogy elkerülje a félreértést azzal kapcsolatban, hogy mi van a tartályban.

**Üzemanyag tárolás:**

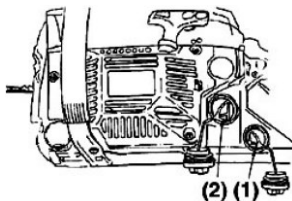
Az üzemanyagok eltarthatósági ideje korlátozott. Csak annyi üzemanyagot vásároljon, amennyit 4 héten belül felhasznál.

**Az üzemanyagot csak minősített és megjelölt kannában tárolja és szállítsa**

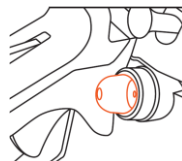
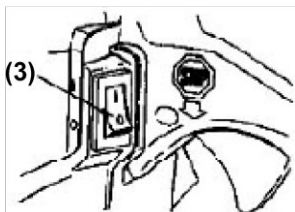
**■ LÁNCOLAJ**

A lánc kenéséhez használjon speciális adalékos láncolajat. Ennek az adaléknak biztosítania kell az olaj hosszabb visszatartását a vágókészüléken.

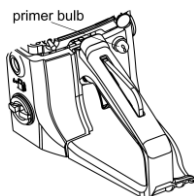
**Ne használjon használt vagy újrahasznosított olajat, mert az károsíthatja az olajszivattyút.**

**6. Kezelés****■ A MOTOR INDÍTÁSA (INDÍTÁSA).****-HIDEG INDÍTÁS-**

1. Csavarja le és dobja ki a tanksapkát. Tárolja a kupakot tiszta és száraz helyen, portól és egyéb szennyeződésektől mentesen.
2. Töltse fel a tartályt üzemanyaggal a teljes kapacitás 80%-áig.
- 3 Zárja le a kupakot, és törölje le az összes cseppet és kiömlött üzemanyagot a készülék körül.
- 4 Állítsa a kapcsolót "I" állásba.

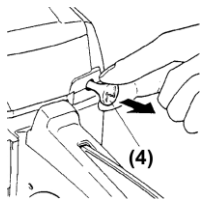


5. Állandóan nyomja meg a szivattyút a jobb oldali képen (ha van ezen a modellen), amíg az üzemanyag be nem jön.



- (1) Olaj
- (2) Üzemanyag (keverék)
- (3) Motorkapcsoló
- (4) Porlasztó kar (hajtókar)

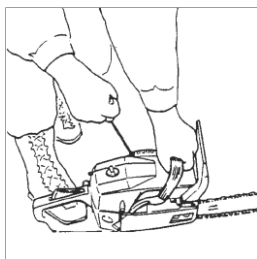
6. Húzza ki a fűrész fogantyúját. A nyílás bezáródik, és a gázkart a kiindulási helyzetbe állítja.



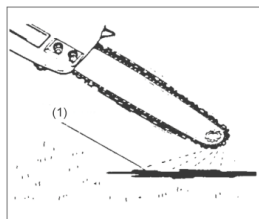
Ha közvetlenül a motor leállítása után újraindítja, állítsa a fedelet nyitott helyzetbe.



A fűrész fogantyújának kihúzása után az ujjával megnyomva sem tér vissza a munkahelyzetbe. Ha vissza szeretné állítani a fűrész a munkahelyzetbe, inkább húzza ki a gázkart.



7. Miközben a fűrész szilárdan a talajon tartja (mint a képen – lábával a hátsó fogantyún belül), óvatosan húzza az indítószinórt az ellenállási pontig (a dugattyú a felső holtpont előtt van). Húzza erősen, amíg meg nem hallja az első gyújtási hangot. **FIGYELEM!** Az indítókötelet legfeljebb 50 cm-rel hosszabbítsa meg.



8. Amikor meghallja a motor hangját, állítsa vissza a motort, és ismét húzza meg az önindítót a motor indításához.

9 Enyhe gázkarral hagyja felmelegedni a motort.

### **-MELEG INDÍTÁS-**

A már leírtak szerint hidegindítás, de porlasztó **használata nélkül.**



A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem ér hozzá semmihez.

### **■ OLAJ ELLENŐRZÉSE**

A motor beindítása után járassa a láncot közepes fordulatszámon, és nézze meg, hogy a képen látható módon permetez-e a láncolaj.

A láncolaj áramlását úgy lehet megváltoztatni, hogy csavarhúzóval helyez a tengelykapcsoló oldalának alján lévő lyukba. Állítsa be a munkakörülményei szerint. Az olajáramlást

beállító csavart csak  $\frac{1}{4}$  fordulattal szabad elforgatni.

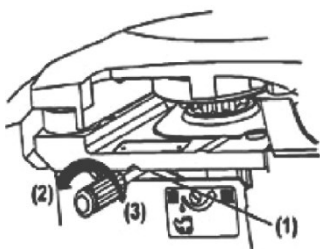
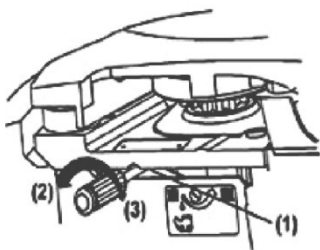
(1) Olajáramlást beállító csap

(2) Erős

(3) Gyenge



Az üzemyagtartálynak majdnem üresnek kell lennie, mire az üzemyag elfogy. Mindig töltsze fel a láncolajtartályt, amikor tankolja a fűrész.



## ■ KARBURATOR BEÁLLÍTÁSA

A láncfűrész karburátora gyárilag be van állítva, de a változó működési feltételek miatt finomhangolásra lehet szükség.

A karburátor beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a levegő- és üzemanyagszűrő tiszta, a keverék friss és megfelelően elkészített.

A beállításkor hajtsa végre a következő lépéseket:



A karburátor beállítása a rúddal és a láncsal történik.

1. A H és L tengelyek fordulatszáma az ábrán látható módon korlátozott.

**H emelés –1/4**

**L emelés – 1/4**

2. Indítsa be a motort, és hagyja néhány percig alacsony fordulatszámon felmelegedni.

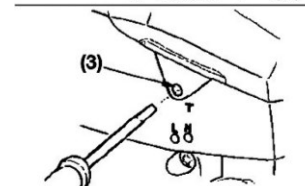
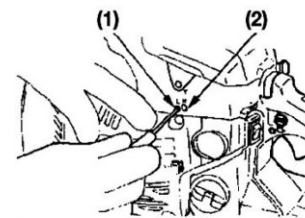
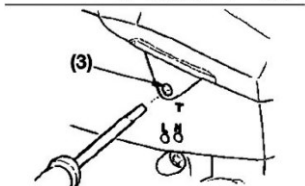
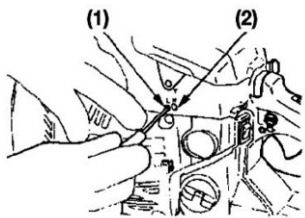
3. Forgassa el a beállító csavart (T) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a lánc ne forogjon. Ha az alapjárat fordulatszám túl alacsony, fordítsa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.

4. Végezzen próbavágást, a H-tengelyt állítsa a legjobb vágási teljesítményre, ne a maximális sebességre.

**(1) L emelés**

**(2) H emelés**

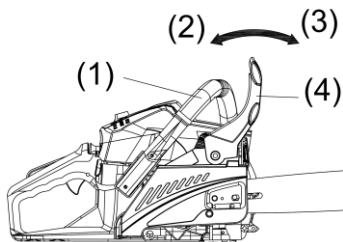
**(3) beállító csavar (üresjárat) - alapjárat fajtószelep**



### ■ LÁNCFÉK

A láncfék olyan eszköz, amely azonnal leállítja a láncot, ha a fűrész visszarúg.

A fék a tehetetlenségi erő hatására automatikusan működésbe lép. Manuálisan is aktiválható, a fékkar (első kézvédő) előre és lenyomásával.



(1) Első fogó (2) Kioldás

(3) Fékezés (4) Védőkar

A fék kioldásához húzza a védőkart az első fogatú felé, amíg kattánó hangot nem hall.

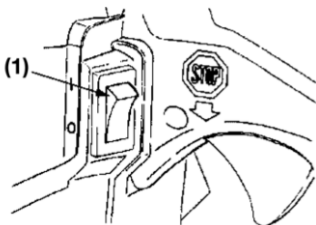


FIGYELMEZTETÉS

Behúzott fék mellett engedje el a gázkart, hogy lelassítsa a motor fordulatszámát. Ha továbbra is bekapcsolt fék mellett folytatja az üzemeltetést, az megnöveli a tengelykapcsoló hőjét, és problémát okozhat.

Naponta ellenőrizze a fék működését.

Ha a fék nem működik, azonnal forduljon egy hivatalos szervizközponthoz, hogy megvizsgálja és megjavítsa.



### ■ A motor leállítása

1. Engedje el a gázkart, és hagyja a motort néhány percre alapjáraton járni.

2. Állítsa a kapcsolót „O” (STOP) állásba.

(1) Motor kapcsoló



FIGYELMEZTETÉS

A fűrészsel való munka megkezdése előtt olvassa el a „Biztonságos kezelés érdekében” című részt.

## 7. Vágás

Mindig tartsa be a biztonsági szabályokat. A láncfűrész csak fa vágására szabad használni. Tilos más típusú anyagokat vágni. Ne használja a láncfűrész karként tárgyak emelésére, mozgatására vagy felosztására.

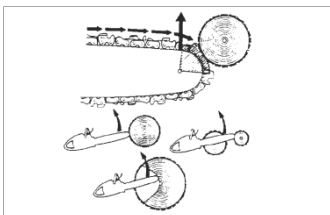
Munka közben nem szükséges nagy erőt kifejteni. Teljes gázzal üzemelve csak enyhe nyomást gyakoroljon.

A motor indítása, amikor egy fa beszorult a fába, károsíthatja a tengelykapcsolót. Ha a lánc beszorult a vágócsatornába, ne próbálja meg erőszakkal kihúzni, hanem ékkel vagy karral nyissa ki a vágócsatornát.

#### ■ Visszaütés elleni védelem

Ez a fűrész láncfékkel is fel van szerelve, amely visszaütés esetén leállítja a láncot. Minden használat előtt ellenőriznie kell a láncféket úgy, hogy a fűrész 1 vagy 2 másodpercig teljes gázon tartja, majd nyomja meg az elülső védőburkolatot. A láncnak azonnal le kell állnia, amikor a motor teljes erővel jár. Ha a lánc lassan vagy egyáltalán nem áll le, ne működtesse a fűrész, és forduljon egy hivatalos szervizközpontoz a hiba elhárítása érdekében.

Rendkívül fontos, hogy minden használat előtt ellenőrizze a láncféket, és hogy a lánc éles legyen. Ezeknek a biztonsági berendezéseknek az eltávolítása, a nem megfelelő karbantartás vagy a penge (vezető) nem megfelelő cseréje növelheti a visszaütésből eredő súlyos sérülések kockázatát.



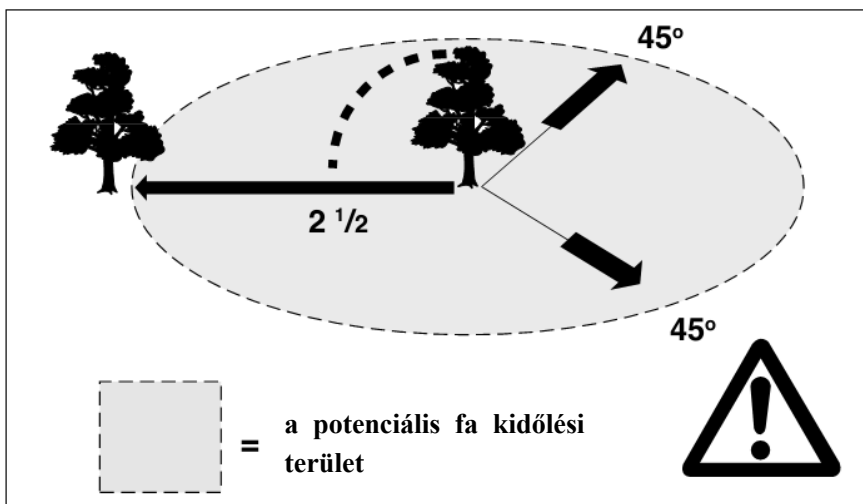
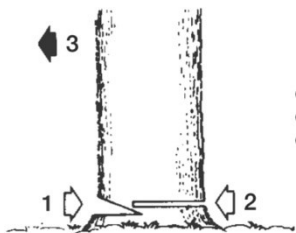
### ■ Fa ledöntése

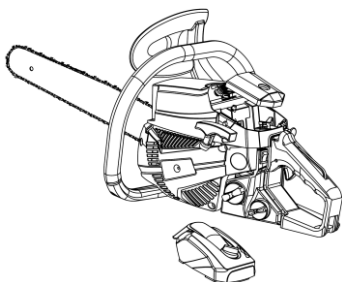
1. Határozza meg a kivágási irányt, figyelembe véve a szelet, a fa lejtését, a sűrű ágak helyét, a kivágás utáni munka súlyát stb. tényezőket.
2. A fa körüli terület megtisztítása közben biztosítson biztonságos visszavonulási utat.
3. Vágja be a fába az út egyharmadát azon az oldalon, amelyre esik.
4. Végezzen egy kivágást a bemetszés másik oldalán, a bemetszés aljánál valamivel magasabb magasságban.



Fa ledőléskor FIGYELMEZTESSE a körülötte lévő dolgozókat a VESZÉLYRE!

- (1) Vágás
- (2) Leütő vágás
- (3) Lödöntés iránya



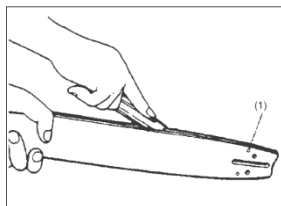
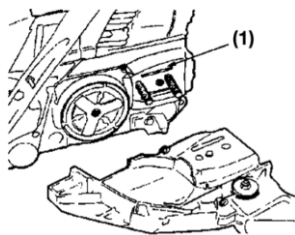
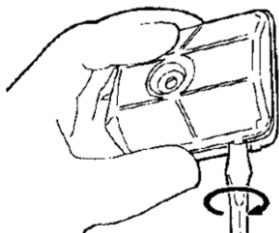


FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás, ellenőrzés előtt vagy

A készülék javítása előtt győződjön meg arról, hogy a motor leállt és lehűlt. Távolítsa el a gyújtógyertya vezetékeit, hogy megvédje őket a véletlen gyulladástól.

## 8. Karbantartás



## Karbantartás minden használat után

### 1. Levegőszűrő

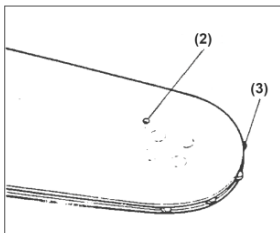
A tisztító felületén lévő port úgy távolíthatja el, hogy a tisztító szélét enyhén egy kemény felülethez üttögeti. A szűrő belső részének szennyeződéseinek tisztításához válassza le a tisztítót a képen látható módon, és tisztítsa meg benzinben. Sűrített levegő használatakor fújja belülről.

Az ablaktörő felek csatlakoztatásához nyomja egymásra az ablaktörő keret két felét, amíg kattanást nem hall.

### 2. Olajlyuk

Szerelje szét a vezető rudat, és ellenőrizze az eltömődéseket

(1) Olajlyuk



### 3. Él (vezető)

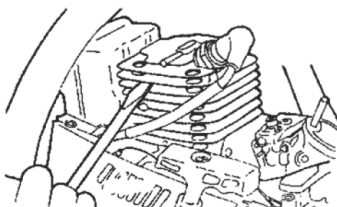
A vezető eltávolítva távolítsa el a forgácsot a vezetőhoronyból és az olajnyílásból.

Kenje meg a lánckereket (csillagot) a rúd tetején a rúd zsírnyílásából.

- (1) Olajlyuk
- (2) Nyílás a kenéshez
- (3) Lánckerek (csillag)

### 4. Egyéb

Ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e az üzemanyag, és egyes részek meglazultak-e, és nem sérültek-e meg a fontos részek, különösen a fogantyú és a vezető (kard) ízületei. Ha hibát talál, azonnal forduljon egy hivatalos szervizközponthoz, hogy a következő használat előtt megjavítsák.



## ■ Időszakos karbantartás

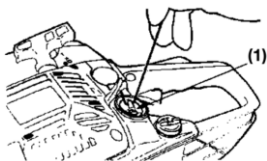
### 1. Hengerbordák

A henger bordái között lerakódott szennyeződés túlmelegedést okozhat. A légszűrő és a hengerfej eltávolítása után rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a hengerbordákat. A hengerfedél felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló vezetékei megfelelően legyenek elhelyezve.

### 2. Üzemanyag szűrő

(a) Egy huzalkampó segítségével távolítsa el a szűrőt a házból.

- (1) Üzemanyagszűrő
- (b) Szerelje szét a szűrőt, és mossa le benzinnel, vagy cserélje ki egy újra, ha szükséges.





FONTOS

- A szűrővel végzett munka során ügyeljen arra, hogy a szűrőszálak vagy por ne kerüljenek a szívócsőbe.

### 3. Gyertyák

Tisztítsa meg az elektródákat acélkefével, és állítsa be a hézagot 0,65 mm-re.

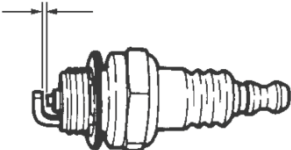
### 4. Lánckerék (csillag)

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések vagy túlzott kopás. Ha nagy a kopás, akkor új alkatrészre kell cserélni. Soha ne tegyen új láncot elhasznált lánckerékre, vagy elkopott láncot új lánckerékre.

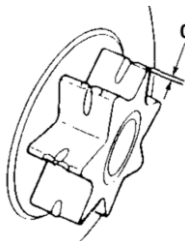
### 5. Első és hátsó lengéscsillapító

Ki kell cserélni, ha az érintkező részek elkoptak, vagy repedések jelennek meg a gumialkatrészekben.

0.6-0.7mm



0,5 mm



## 9. Kard (vezető) és lánc karbantartása

### Láncfűrész

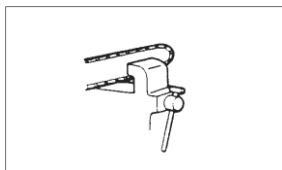
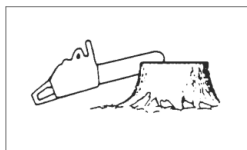


FIGYELMEZTETÉS

A normál és biztonságos működéshez nagyon fontos, hogy a lánc mindig jól éles legyen.

#### Az élezés szükséges, ha:

- A forgács törékennyé válik.
- További erőfeszítésre van szükség.
- A vágási vonal nem egyenes.
- Fokozott rezgés lép fel.



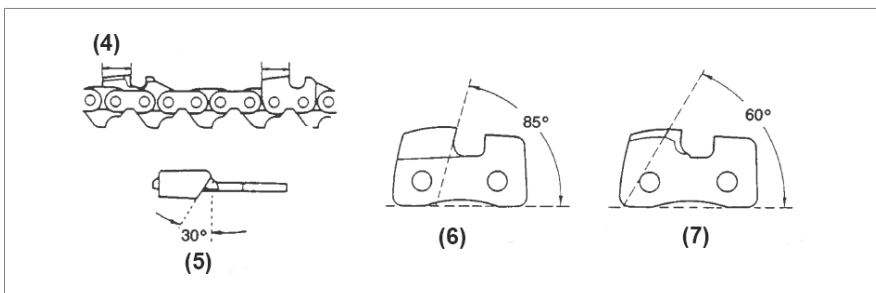
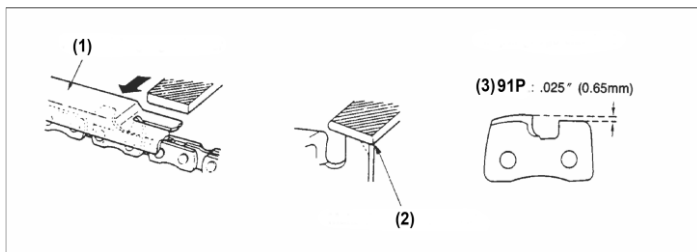
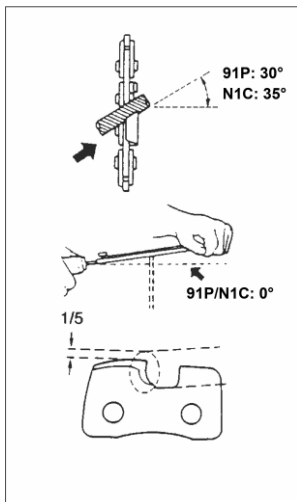
- Megnövekedett üzemanyag-fogyasztás.

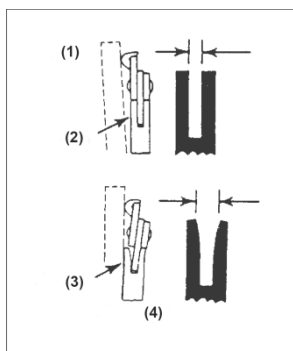


Viseljen védőkesztyűt.

### Élezés előtt:

- Győződjön meg arról, hogy a láncokat biztonságosan kezeli.
  - Győződjön meg arról, hogy a motor le van kapcsolva.
  - Használjon megfelelő méretű körreszelőt a lánchoz.
- Fájl méret: 4,0 mm





### Él (vezető)

- Időnként forgassa el a kardot (vezetőt), hogy ne kopjon csak az egyik alkatrészen.
- A kard hornyának mindig téglalap alakúnak kell lennie. Ellenőrizze a kardon lévő horony kopását. Helyezze a sablont (szintet) a kardra (vezető) és a fogak külső részére. Ha látja a rést, a horony normális. Ha nem látható, akkor a kard hornya elkopott. Tehát a kardot javítani vagy ki kell cserélni.

(1) Sablon (2) Hézag

(3) Nincs hézag (4) A lánc ferde

## 10. Ártalmatlanítás (tárolás)

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt, és járassa a fűrész, amíg el nem használja a maradék üzemanyagot.
2. Ürítse ki az olaj tartályt.
3. Tisztítsa meg az egész készüléket.
4. Helyezze a készüléket száraz, gyermekektől elzárt helyre.

## 11. Útmutató néhány probléma megoldásához

Megállítás	A rendszer	Észrevesszük, hogy	Ok
A lánc nem forog	Láncfék	A motor jár	A láncfék aktiválva
A motor nem indul be, vagy nagyon nehezen indul	Gyújtási rendszer  Üzemanyag-ellátás  Mechanikai hiba	Vannak szikrák  Nincs szikra  A tartály tele van  Az indító nem kap el	Üzemanyag-ellátási hiba, mechanikai hiba, STOP kapcsoló, hiba vagy rövidzárlat a kábelekben, a gyertyában vagy a gyújtógyertyában. Sauh rossz helyzetben van, hibás a karburátor, szennyezett a szívófej, elgörbült vagy eltört az üzemanyag vezeték. Hibás a hengertömítés, sérült a tömítőgyűrű vagy a dugattyúgyűrűk. A gyújtógyertya nem tömít. Törött alkatrészek a motorban vagy az önindítóban.
Meleg indításnál nehéz	Porlasztó	Üzemanyag van a tankban, szikra van	A karburátor nincs megfelelően beállítva
A motor beindul, de lefullad	Üzemanyag-ellátás	Nincs üzemanyag a tartályban	Az alapjárat fordulatszám nincs megfelelően beállítva, a szívófej vagy a karburátor szennyezett. A tartály szellőzőnyílása hibás, az üzemanyag-ellátás megszakadt, a kábel sérült, a STOP kapcsoló sérült.
Alulteljesítés	Egyszerre több rendszer is érintett lehet	A készülék tétlen	A levegőszűrő szennyezett, a karburátor rosszul van beállítva, a kipufogóedény eltömődött, a hengerben lévő kipufogócsatorna eltömődött

Nincs lánckenés	Olajtartály, olajszivattyú	Nincs olaj a láncon	Az olajtartály üres, az olajcsatornák szennyezettek
-----------------	-------------------------------	---------------------	---

Készüléke folyamatos működése és biztonsága a pótalkatrészek minőségétől is függ.

**Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

Csak az eredeti alkatrészek garantálják a lehető legmagasabb minőségű anyagokat, a működési és biztonsági színvonalat. Eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat vásárolhat hivatalos szervizközpontokban és szaküzletekben.

A következő esetekben a készülékre nem vonatkozik a garancia:

- A kezelési utasítások be nem tartása.
- A szükséges karbantartási és takarítási munkák karbantartásának elmulasztása.
- A karburátor nem megfelelő beállítása okozta károk.
- Munka miatti kopás.
- Nyilvánvaló túlterhelés a felső teljesítményhatár túllépése miatt.
- Nem megfelelő vezetők és láncok használata.
- Nem megengedett hosszúságú vezetők és láncok használata.
- Erőszakos használat, nem megfelelő kezelés, helytelen használat vagy baleset.
- A motorhenger bordáinak szennyeződése miatti túlmelegedés okozta károk.
- Nem szakemberek által végzett munkák vagy képzési kísérletek.
- Nem megfelelő pótalkatrészek vagy nem eredeti alkatrészek használata, ha azok meghibásodást okoztak.
- Nem megfelelő vagy túl sokáig tárolt üzemanyag használata.
- Professzionális felszerelés bérlése által okozott károk.
- Kár a külső kötések idő előtti meghúzása miatt.
- A tisztítás, ápolás és üzembe helyezés költségeit a garancia nem számolja el. A jótállási időn belül végzett minden munkát hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.

## 12. Technikai sajátosságok

**Meghajtó egység**

A motor üzemi térfogata.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Maximális sebesség vágótarozékokkal.....	11000 min <sup>-1</sup>
Maximális motorteljesítmény.....	1,8 kW
Üzemanyag.....Keverék(Ólommentes benzin 40: olaj kétütemű motorokhoz 1)	
Üzemanyagtartály térfogata.....	550 ml
Alapjárat fordulatszám tartomány : .....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Láncolaj.....	specifikáció. láncolaj
Az olajtartály térfogata.....	260 ml
Maximális láncsebesség:.....	21,2 m/s
Karburátor.....	Membrános típus
Gyertya.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Súly .....	5,5 kg
Hangnyomásszint a kezelő helyén LpA .....	101 dB(A)
Mérési bizonytalanság K .....	3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
<b>Rezgésérték</b>	
Elülső fogantyú.....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Hátsó fogantyú.....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Mérési bizonytalanság: .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vágási hossz:</b>	
AGM CS 4520.....	440mm
<b>Lánc:</b>	
Lépés.....	0,325 in
Mélység.....	0,058 in

(A műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül változhatnak)

**Megfelelőségi nyilatkozat**

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Láncfűrész AGM CS 4520

A gép leírása

**Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:**

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- Az (EU) 2016/1628 irányelv a belső égésű motorok gázainak és szennyező anyagainak kibocsátásáról

Motor jóváhagyási száma: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11681-1:2022

**A 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerinti felhatalmazott szerv**

Az Intertek Testing Services Shanghai tesztjelentés száma: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Mért hangteljesítményszint	$L_{WA}$ 109,8 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint LWA	$L_{WA}$ 114 dB (A)

Számú EU típusvizsgálati tanúsítvány 10SHW1436-07 számú bejelentett szervezetten keresztül. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Németország. A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 08.05.2025.

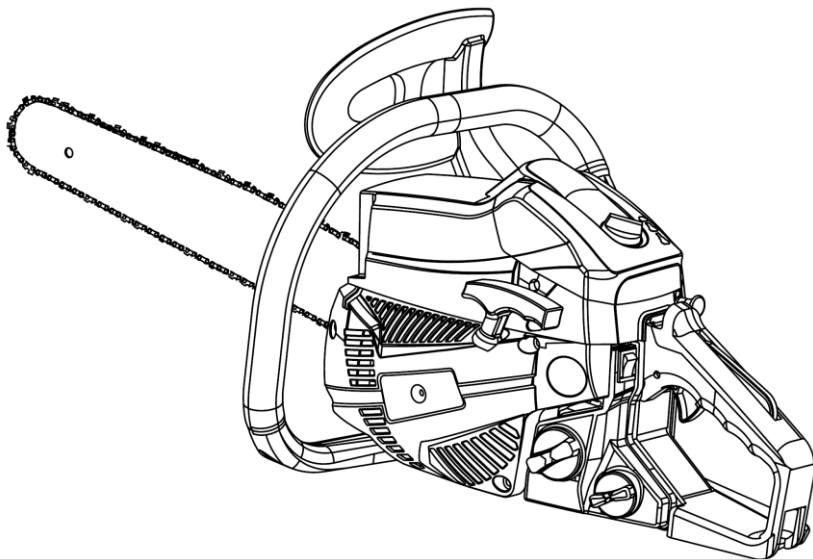
Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Dragan Dragičević

# МОТОРНА ПИЛА

## AGM CS 4520

### Оригинални упатства за употреба




#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Пред да почнете да го користите нашиот производ, внимателно прочитајте го ова упатство за да ја разберете правилната употреба на производот.

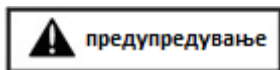




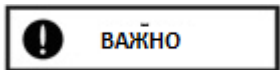
## БЕЗБЕДНОСТ НА ПРВО МЕСТО

Инструкциите содржани во предупредувањето на ова упатство со  симболот се однесуваат на критичките точки кои мора да се земат во обзир за да се спречат сериозни телесни повреди, и затоа Ве молиме внимателно да го прочитате ова упатство и да се придржувате кон него без исклучоци.

### ■ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО УПАТСТВОТО



Оваа ознака укажува на инструкции на кои мора да се придржувате за да спречите несреќен случај кој може да доведе до сериозни повреди дури и смрт.

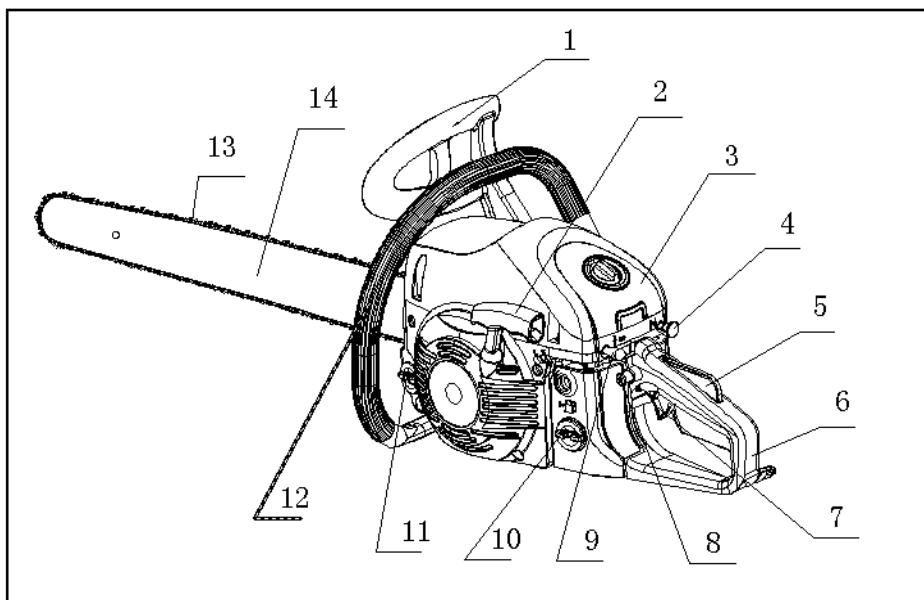


Овој знак ука

ува на инструкции на кои мора да се придржувате, или во спротивни ќе дојде до механички дефект, или оштетување..

**1. Позиција на делови**

1. Преден штитник на рацете и кочница на ланецот
2. Рачка за starter
3. Капак на филтерот за воздух
4. Рачка за саух
5. Блокада за гас
6. Заден ракофат
7. Копче за гас
8. Кочница за гас
9. On / Off прекинувач на моторот
10. Резервоар за гориво
11. Резервоар за масло
12. Преден ракофат
13. Ланец за пила
14. Меч



## 2. Символи на уредот



1 Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



2 Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на ножот



3 Пилата не смее да се користи со една рака



4 Пилата секогаш да се користи со две раце



5 Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



6 Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



7 Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици кога го користите уредот



8 Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми—кога работите со уредот

За безбедно ракување и одржување, симболите се рељефно втиснати на уредот. Спорде овие напомени, Ве молиме да бидете внимателни за да не направите некој агрешка.



(a). Отвор за ставање гориво("МЕШАВИНА")

Позиција: Близу капакот за гориво



(b).Отвор за ставање на масло за ланец.

**Позиција:** Близу капакот за масло



(c). Управување со прекинувачот на моторот:

Со вртење на прекинувачот на "0" позиција, моторот веднаш ја запира работата.

**Позиција:** позади, од левата страна на задната рачка.



(d). Управување со лостот саухот:

Извлечете го лостот на саухот, затворете го саухот, бутнете го лостот на саухот, отворете го саухот.

**Позиција:** Капакот на филтерот за воздух



(e).Подесување на пумпата за масло:

Ако свртите со одвртувач во насока на стрелките кон "MAX" позиција, маслото за ланец веќе истекува, а ако свртите во позиција "MIN" , помалку.

**Позиција:** Дното на погонската единица

H

(f). Штрафот по буквата "H" е дизна за подесување на големи брзини

L

Штрафот под буквата"L" е дизна за подесување на мали брзини.

# T

Штрафот покрај буквата "T" е дизна за подесување на лер гас.

**Позиција:** горе-лево од задната рачка



(g) Го покажува правецот во кој кочницата на ланецот се отпушта (бела стрелка) и активира (црна стрелка).

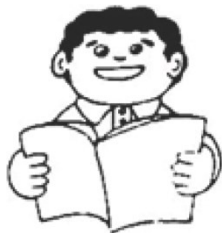
**Позиција:** Пред капакот на ланецот



(h) Го покажува правецот на инсталација на ланецот на пилата.

**Позиција:** Пред капакот на ланецот.

### 3. За безбедно ракување



#### ■ Пред употреба на производот

1. Пред употреба на овој производ, внимателно прочитајте го упатството за да ја разберете правилната употреба на овој уред.



2. Никогаш не работете со пилата ако сте уморни, вознемирени, или под дејство на лекови кои може да влијаат на Вас и да ве направат поспани, или сте под дејство на алкохол или дрога.



3. Работете со полата само во добро проветерен простор. Никогаш не го вклучувајте моторот во затворена просторија. Издувните гасови содржат опасен јаглороден-моноксид.



4. Никогаш не сечете при јак ветар, лошо време кога видливоста е лоша, ни кога е температурата превисока или прениска. Секогаш проверете дали на дрвото има трули гранки кои може да паднат додека го соборувате дрвото.



5. Користете сигурносна облека, тесна облека и сретства за заштита на очи, уши и глава.

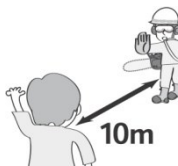


6. Секогаш претпазливо работете со горивото. Избришете го разлеаното гориво, а потоа поместете се најмалку 3м од местото каде сте сипувале гориво, пред да го стартувате моторот.



7. Елиминирајте ги сите извори на искри или пламен (на пр. пушење, отворен пламен, или работа која може да предизвика искри) во зона каде правите мешавина, каде сипувате или складирате.

Немојте да пушите додека ракувате со горивото, или ја користите пилата.



8. Не дозволувајте на други лица да бидат близу до пилата кога го стртувате моторот или сечете дрво. Држете ги набљудувачите надвор од зоната на работа. Деца, домашни миленици и набљудувачи треба да се најмалку 10м подалеку од Вас кога ќе почнете со работа со пилата.



9. Никогаш не почнувајте да работите ако зоната на работа не е чиста, ако немате сигурен став, и испланиран пат за отстапување кога дрвото ќе почне да паѓа.



10. Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце кога работите со пилата. Цврсто држете јја рачката на пилата со палецот и со останатите прсти.



11. Држете ги сите делови на вашето тело далеку од ланецот на пилата кога моторот работи. Пред да го стартувате моторот уверете се дека ланецот на пилата не допира ништо.



12. Секогаш носете ја пилата со изгасен мотор, меч и ланец свртени наназад и со издуните делови подалеку од Вашето тело.

13. Секогаш проверете ја пилата пред секоја употреба – дали има изабени, разлабавени или изменети делови. Никогаш не работете со пила која е оштетна, неправилно подесена или не е комплетно и безбедно склопена. Уверете се дека ланецот престанува да се движи кога ќе го отпуштите копчето за гас.



14. Сите сервисирања на пилата, освен оние наброени во упатството, треба да ги прави овластениот сервисер. (на пр. ако користите непрописен алат за да го извадите ланчаникот, или ако се користи непрописен алат за да го придржите ланчаникот за да го извадите квачилото, може да дојде до расклопување на ланчаникот).



15. Секогаш гасете го моторот пред да ја спуштите пилата.



16. Бидете посебно претпазливи кога сечете тенки грмушки и млди гранки бидејќи тенкиот материјал може да ја зафати пилата и полета кон Вас или да Ве исфрли од рамнотежа.

17. Кога сечете гранка која е напрегната, бидете подготвени на одбивање за да не Ве удри.

18. Рачките секогаш треба да бидат чисти од масло и мешавина.



19. Чувајте се од повратен удар (одбивање).

Повратниот удар е движење на мечот нагоре кое се јавува кога врвот на мечот ќе допре некој објект. Повратниот удар може да доведе до сериозно и опасно губење на контрола на пилата.

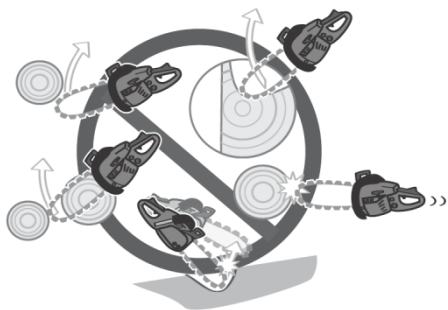
20. Користете само препорачана комбинација на ножеви и синџири. Доколку користите комбинација која не е одобрена, тоа може да доведе до сериозно повредување и до оштетување на уредот.

21. Доколку почувствувате непријатна сензација или промена на бојата на кожата на Вашите раце, додека го користите уредот – престанете со работата. Користете соодветни работни паузи. Доколку се занемарат работните паузи, може да дојде до појава на синдромот вибрирање на дланка – рака.



22. Кога ја пренесувате вашата моторна пила, уверете се дека е ставена заштината корица. Безбедно наместете го уредот за време на транспортот за да спречите губење на гориво, оштетување или повреди.

## МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ ЗА КОРИСНИЦИТЕ НА МОТОРНАТА ПИЛА



Повратниот удар може да се појави кога врвот (носот) на мачот на пилата ќе допре некој предмет, кога дрвото ќе ја заглави пилата во секот или кога лесно ќе го допре дрвото. Лесниот допир во некои случаи може да предизвика молскавичен повратен удар, одбивајќи ги мачот кон ракувачот на пилата. Притискањето на ланецот по врвот на мачот (водилката) може силно да го отфрли мачот кон ракувачот. Секој од овие примери може да предизвика губење на контрола над пилата и да предизвика сериозни повреди.

- Немој да се ослонувате само на сигурносните сретства кои се вградени во вашата пила. Како корисник на пилата потребно е да превземете неколку чекори за да оневозможите несрекен случај и повреди за време на сечењето.

(1) Со целосно разбирање на појавата ПОВРАТЕН УДАР, можете да го намалите или целосно да го елиминирате ефектот на изненадување. Изненадувањето допринесува за појава на несрекен случај.



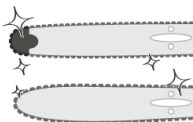
(2) Цврсто фатете ја пилата со двете раце, десната рака ставете ја на задниот ракофат, а левата рака на предниот, додека моторот работи. Цврсто фатете ги рачките стегајќи ги со палците и со останатите прсти. Цврстиот стисок ќе помогне да се намали можноста од повратен удар и да ја задржите контролата над пилата.

(3) Осигурајте се во зоната во која работите да нема фактори кои ќе ви пречат. Не дозволувајте врвот на пилата да допре до дебела гранка или до друг предмет додека работите со пилата.



(4) Сечете со голема брзина на моторот. Сечењето започнете го само со ланец во движење.

(5) Не досегнувајте и не сечете преку висина на раменици.



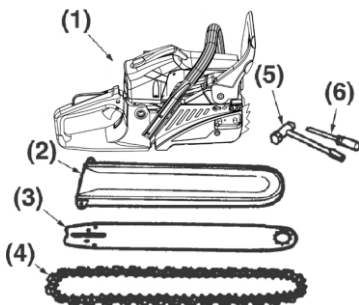
(6) Следете ги инструкциите на производителот во врска со острењето и одржувањето на ланецот.

(7) Користете ги само ланецот и мачот за замена кои ги препорачва производителот.

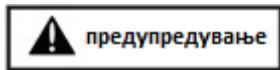
#### 4. Монтирање на мачот (водилката) и ланецот

Стандардното пакување на моторната пила ги содржи следниве ставки:

- (1) Погонска единица
- (2) Зачитна корица за мачот (водилката)
- (3) Мач (бодилка)
- (4) Ланец за пила
- (5) Клуч
- (6) Турпија

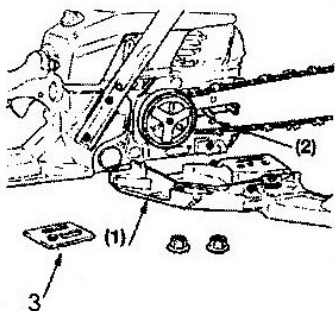


Отворете ја кутијата и монтирајте го мачот (водилката)и ланецот на погонската единица како што е наведено во следниве чекори



**Ланецот на пилата има многу остри ивици. Користете заштитни ракавици поради безбедност.**

1. Повлечете го штитникот кон пердниот ракофат за да проверите дали кочницата на ланецот не е активна.



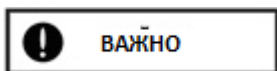
2. Олабавете ја навртката и отстранете ја заштитата за ланецот

3. Навлечете го ланецот на ланчаникот, и додека го монтирате ланецот околу мачот (водилката) монтирајте го мачот (водилката) на погонската единица. Наштелувајте ја навртката за дотегнување на ланецот.

(1) Капак на квачилото

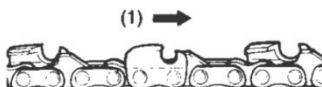
(2) Навртка за дотегнување на ланецот.

(3) Пластична подлошка (Пред монтирање на ланецот одстранете ја).



Обратете внимание на точната насока на ланецот.

4. Монтирајте го мачот (водилката), потоа ставете го ланецотоколу мачот (водилката) и ланчаникот.

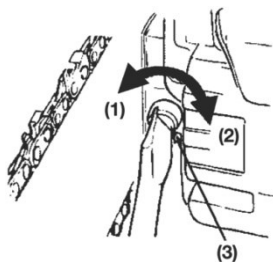


5. Поставете го навојот за дотегнување на ланецот во нискиот отвор на водилката (мачот), тогаш ставете го поклопецот за ланецот и навртката затегнете ја со рака.

6. Додека го кревата врвот на водилката дотерајте ја затегнатоста на ланецот со вртење на навојот се додека ланецот не ја допре целосно долната страна од водилката

7. Затегнете ги навртките кои го затегаат маччото (12 ~ 15 Nm). Потоа проверет го ланецот да ли слободно се движи по водилката поместувајќи го со рака. Ако е потребно преподесување олабавете го поклопецот на ланецот.

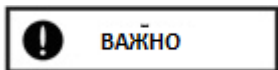
8. Затегнете го навојот за затегање на ланецот.



(1) Разлабавување

(2) Затегање

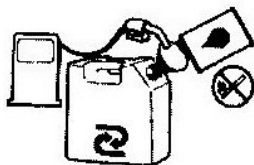
(3) Штраф за подесување на затегнатоста



Многу е важно да одржувате правилна затегнатост на ланецот. Големо абеење на мечот или дури и лесно паѓање на ланецот може да биде предизвикано од неправилна затегнатост на ланецот. Посебно кога користите нов ланец треба да обрнете внимание бидејќи може да дојде до истегање при првото користење.

## 5. Мешавина и масло за ланец

## ■ ГОРИВО (МЕШАВИНА)



Моторите се подмачкуваат исклучиво со масло специјално формулирани за воздушно ладњење на 2-тактни мотори, кои одговараат на API-TC (синтетичко масло за воздушни мотори)

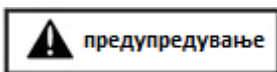
## ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНА:

**БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

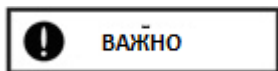
МАПА ЗА МЕШАВИНА:

Бензин во литри	L	1	2	3	4	5
Двотактно масло ml		25	50	75	100	125

Овие мотори се дизајнирани да работат со безоловен бензин.



Горивото е високо запалливо. Немојте да пушите или да носите пламен или искри близу горивото.



**1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) – Ќе предизвика сериозно оштетување на внатрешните делови на моторот многу бргу.**

**2. КОРИСТЕЊЕ НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТНИ МОТОРИ ИЛИ СО ВОДА  
ЛАДЕЊЕ 2-ТАКТНИ МОТОРИ – може да предизвика неисправност на  
свекицата, запушување на издувниот отвор, или залепување на  
прстенестиот клип (кариките).**

**■ КАКО ДА НАПРАВИТЕ МЕШАВИНА**

1. Измерет ги количината на бензин и масло кои треба да ги мешате.
2. Ставете малку бензин во чист прописен канистер за гориво.
3. Сипете го целото масло и добро промешајте.
4. Сипете го остатокот од бензинот и добро протресете најмалку уште 1 минута.
5. Означете го канистерот за да избегнете да дојде до забуна што има во канистерот.

**Складирање на гориво:**

Горивата имаат ограничен рок на употреба. Купете ја онаа количина на гориво која може да ја потрошите во рок од 4 недели.

**Горивото чувајте го и транспортирајте го само во атестирани и обележани канистри.**



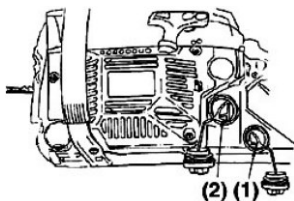
**■ МАСЛО ЗА ЛАНЕЦ**

За подмачкување на ланецот користете специјално масло за ланец со адитиви. Овој адитив треба да обезбеди подолго задржување на маслото на резниот уред.

**ВАЖНО**

**Немојте да користите употребувано и преработено масло бидејќи може да предизвика оштетување на пумпата за масло.**

## 6. Ракување



### ■ СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

#### -ЛАДЕН СТАРТ-

1. Одвртете го и извадете го капачето за гориво. Ставете го капачето на суво и чисто место без прашина и друга нечистотија.

2. Ставете гориво во резервоарот до 80% од полниот канистер.

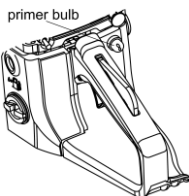
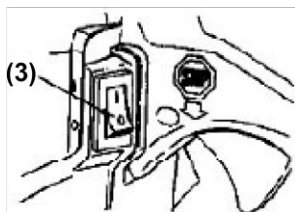
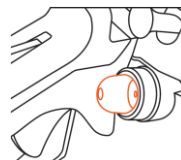
3. Затворете го капачето и избришете ги сите капки и расипаното гориво околу уредот.

4. Ставете го прекинувачот на "I" положба.

5. Континуирано

притискајте ја пумпицата

прикажана на десната слика (ако ја има на овој модел) се додека горивото не дојде до неа.



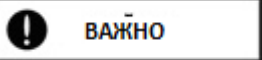
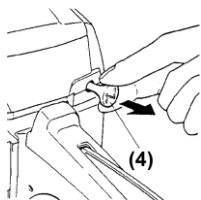
(1) Масло

(2) Гориво (мешавина)

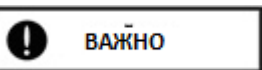
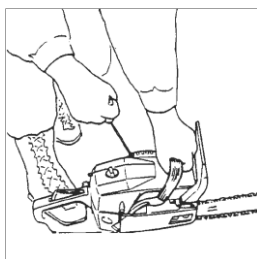
(3) Прекинувач на моторот

(4) Рачка за саух

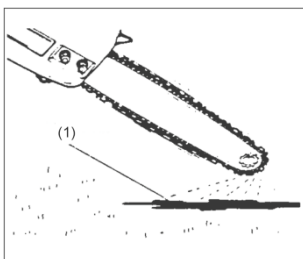
6. Извлечете ја рачката за саухот. Саухот ќе се затвори а рачката за гас тогаш ќе биде подесена во положба за стартување.



Кога стартувате веднаш по запирање на моторот, подесете го саухот во отворена позиција.



Еднаш кога рачката на саухот ќе се повлече нема да се врати во работната позиција дури и ако ја притискате со прстот. Кога сакате да го вратите саухот во работна позиција извлекете ја рачката за гас наместо тоа.



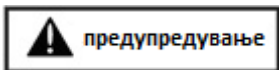
7. Додека цврсто ја држите пилата на земја (како на сликата – со ногата ставена внатре на во задната рачка). Полека извлекете го starterот – конопот до точката на отпор (клипот е под горната мртва точка). Силно повлечете додека не се слушне првиот звук на палење. **ВНИМАНИЕ!** Starterот-конопот извлекете го максимум 50 см.

8. Кога ќе го слушнете моторот, вратете го саухот и повлечете го starterот повторно за да го стартувате моторот.

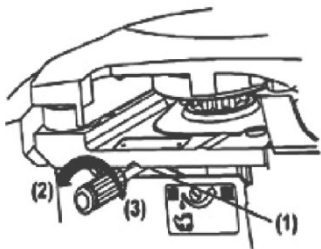
9. Дозволете моторот да се загрее со мал гас.

### **-ТОПОЛ СТАРТ-**

Како веќе опишаниот ладен старт, но **без употреба саух.**



Пред стартување на моторот уверете се дека ланецот на пилата не допира ништо.



#### ■ ПРОВЕРКА НА МАЛОТО

По стартување на моторот, поместет го ланецот со средна брзина и видете дали маслото за ланец прска како што е прикажано на сликата.

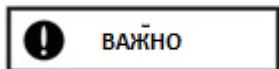
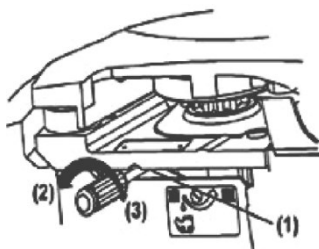
Протокот на маслото за ланец може да се измени со ставање на одвијач во отворот на дното од страна на квачилото. Подесете според Вашите работни услови. Штарфот за подесување на на протокот на мало смее да се

врти само за  $\frac{1}{4}$  од кругот.

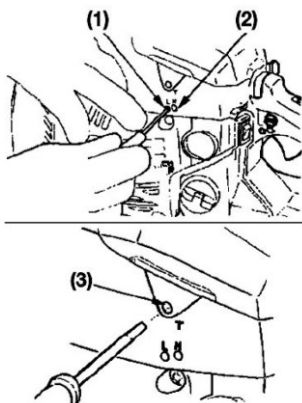
(1) Осовина за подесување на протокот на масло

(2) Силен

(3) Слаб



Резервоарот за масло би требало скоро да се испразни во момент кога ќе снеса гориво. Секогаш кога ја полните пилата со гориво, ставете и масло во резервоарот за масло за ланец.



### ■ ПОДЕСУВАЊЕ НА КАРБУРАТОРОТ

Карбураторот на Вашата пила е фабрички подесен, но може да бара fino подесување поради промена на работните услови.

Пред подесување на карбураторот, обезбедете дека филтерот за воздух и гориво се чисти, и дека мешавината е свежа и правилно направена.

При подесувањето, превземете ги следниве чекори:



**ВАЖНО**

Карбураторот се подесува со монтиран меч и ланец.

1. H и L осовини се ограничени со број на вртежи како што е покажано.

**H дизна –1/4**

**L дизна –1/4**

2. Стартувајте го моторот и дозволете да се загрее неколку минути при мала брзина.

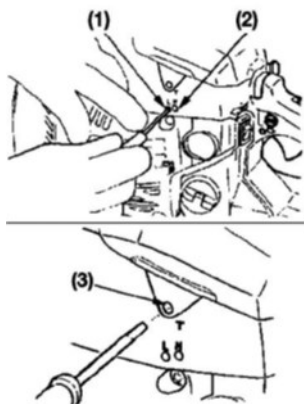
3. Свртете го штрафот за подесување (T) спротивно од стрелките на часовникот така да ланецот не се врти. Ако брзината на празниот од е премала свртете го штрафот во насока на стрелките на часовникот.

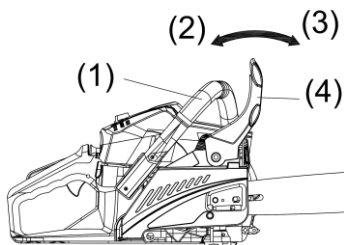
4. Направете тест сечење, подесете H осовината на најдобра сила на сечење, не на максимална брзина.

(1) L дизна

(2) H дизна

(3) штраф за подесување на (празниод од) лер гас





### ■ КОЧНИЦА НА ЛАНЕЦОТ

Кочницата на ланецот е сретство кое го сопира ланецот доколку пилата се одбие поради повратен удар.

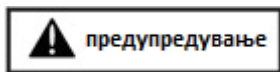
Кочницата се активира автоматски со инерциона сила.

Исто така може да биде активирана рачно, со притискање на рачката на кочницата (предниот штитник на раката) кон напред надолу.

(1) Преден ракофат (2) Отпуштање

(3) Кочење (4) Заштитен ракофат

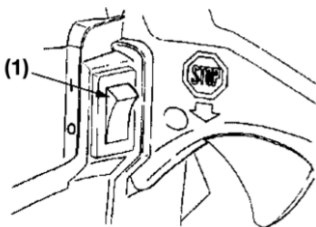
За да ја отпустите (ослободите) кочницата влечете го заштитниот ракофат кон предниот ракофат се додека не слушнете “клик” звук.



Кога кочницата е во функција, отпустете ја рачката за гас за да ја успорите брзината на моторот. Продолжување на работа со вклучена кочница ќе го зголеми загревањето од квачилото и може да предизвика проблем.

Секојдневно вршете проверка на функцијата на кочницата.

Ако кочницата не е во функција веднаш контактирајте го овластениот сервисер за да тоа го испита и порави.

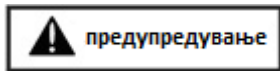


### ■ Сопирање на моторот

1. Отпустете ја рачката за гас и пуштете моторот да работи неколку минути во празен од.

2. Ставете го прекинувачот во “O” (STOP) положба.

(1) Прекинувач на моторот



Пред да започнете со работа со пилата шрочитајте го делот “За безбедно користење”

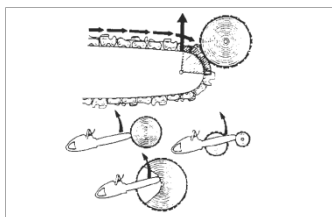
## 7. Сечење



Секогаш следете ги правилата на безбедност. Моторната пила смее да се користи само за сечење на дрва. Забрането е да се сечат други материјали. Немојте да ја користите пилата како лост за подигање, поместување или цепање на предмети.

Не е неопходно примена на голема сила при употреба. Применете само лесен притисок кога работите со полн гас на моторот.

Запнување на моторот во момент кога мечот ќе се заглави во дрвото може да го оштети квачилото. Кога ланецот е заглавен во резниот канал не се обидувајте насила да го извадите, туку користете клин или лост за да го отворите резниот канал.



### ■ Заштита од повратен удар

Оваа пила е исто така опремена со кочница на ланецот која ќе го сопре ланецот во случај на пшовратен удар. Мора да ја проверите кочницата на ланецот пред секоја употреба на пилата држејќи ја пилата под полн гас 1-2 секунди, а потоа бутнете го предниот штитник. Ланецот треба веднаш да сопре при работа на пилата под полна сила. Ако ланецот полека се сопира или не сопре немојте да ја користите пилата и веднаш јавете се кај овластениот сервисер за да отстрани дефектот.

Посебно е потребно исправноста на кочницата за ланец да се проверува пред секоја употреба и ланецот да биде остар. Отстранување на овие сигурносни уреди, несоодветно одржување или непрописна замена на мечот може да го зголеми ризикот од сериозни повредипоради повратен удар.

## 8. Одржување

### ■ Соборување на дрво

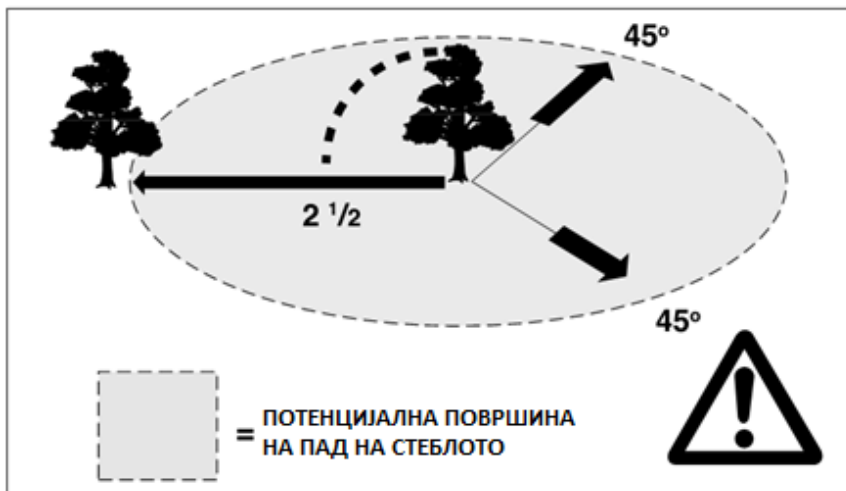
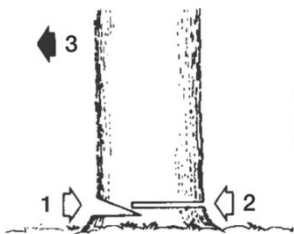
1. Одредете го правецот на соборување земајќи го во предвид ветрот, нагибот на дрвото, местото соп густы гранки, тежината на работата после соборувањето и др. фактори.
2. Додека ја чистите зоната околу дрвото, обезбедете безбеден пат за повлекување.
3. Засечете една третина од стеблото во дрвото на старната на која ќе падне.
4. Направете рез за соборување од спротивната страна на засекот на висина малку поголема од дното на засекот.



предупредување

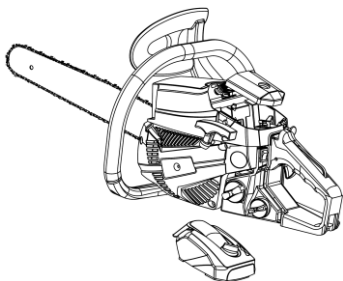
Кога соборувате дрво, ПРЕДУПРЕДЕТЕ ги работниците околу Вас на ОПАСНОСТ

- (1) Засек
- (2) Рез за оборување
- (3) Правец на оборување



предупредување

Пред чистење, проверка или поправка на Вашиот уред, уверете се дека моторот е сопрен и оладен. Извадете го кабелот на свекицата за да се заштитите од случајно палење.

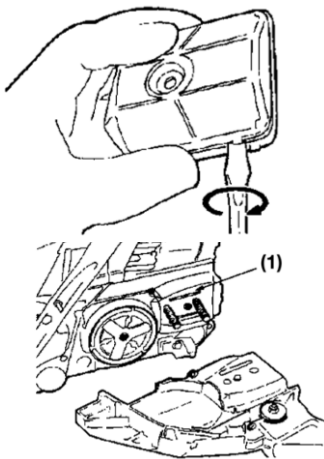


## Одржување после секоја употреба

### 1. Филтер за воздух

Прашината на површината на чистачот може да се отстрани со лесно удирање на ивицата на чистачот од некоја цврста површина. За да ја исчистите нечистотијата на внатрешниот дел на филтерот раздвојте го чистачот како на сликата и исчистете го со бензин. Кога користите компримиран воздух дувајте од внатрешната страна.

За да ги споите половините на чистачот стиснете ги двете половини на чистачот, еден на друг се додека не се слушне "клик".



### 2. Отвор за масло

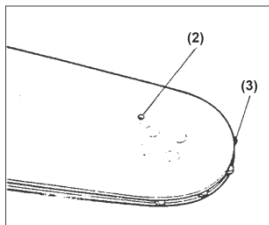
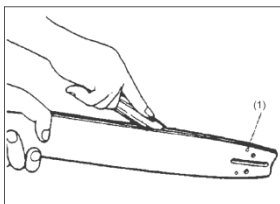
Размонтирајте го мечот и проверете дали има запушување.

(1) Отвор за масло

### 3. Меч

Кога е мечот изваден, исчистете ги струготините од жлебовите на мечот и отворот за масло.

Подмачкајте го ланчаникот (свездата) на врвот на мечот од отворот за подмачкување на мечот.



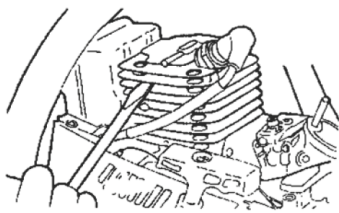
(1) Отвор за масло

(2) Отвор за подмачкување

(3) Ланчаник (свезда)

#### 4. Друго

Проверете дали има капење на гориво и разлабавување на некои делови и оштетување на важни делови, посебно споевите на ракофатот и споевите на мечот. Ако пронајдете некој дефект веднаш контактирајте го овластениот сервисер за да го отстрани дефектот пред следната употреба.



#### ■ Периодично одржување

##### 1. Ребра на цилиндерот

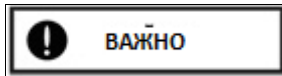
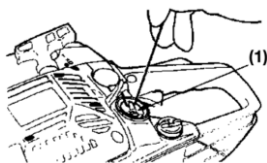
Слоевите на нечистотија на ребрата на цилиндерот може да предизвикаат прегревање. Повремено проверете ги и исчистете ги ребрата на цилиндерот после вадење на филтерот за воздух и капакот на цилиндерот. Кога го монтирате капакот на цилиндерот, уверете се дека жиците на прекинувачот се правилно поставени.

##### 2. Филтер за гориво

(а) Користете жичана кукичка и извадете го филтерот од куќиштето.

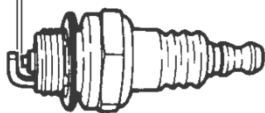
(1) Филтер за гориво

(b) Одвојте го филтерот и исперете го со бензин, или заменете го со нов ако е потребно.



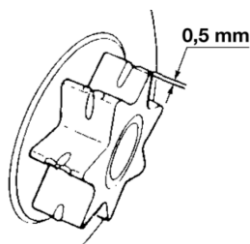
- Кога работите со филтерот, внимавајте влакна од филтерот или прашина да не паднат во усисната цевка.

0.6-0.7mm



### 3. Свекица

Исчистете ги електродите со челична четка и наместете го зазорот на 0.65mm.



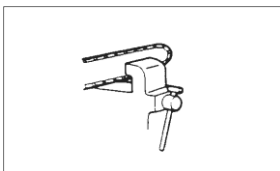
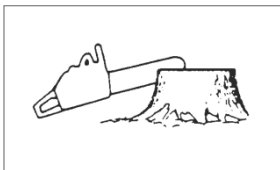
### 4. Ланчаник (свезда)

Проверете дали се појавиле прскотини или големо абеење. Ако дојде до големо абеење треба да се замени делот со нов. Никогаш не ставајте нов ланец на избен ланчаник, или избен ланец на нов ланчаник.

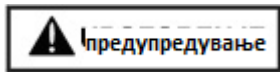
### 5. Преден и заден амортизер

Потребна е замена ако допирните делови се изабени или се појават пукнатини на гумените делови.

## 9. Одржување на ланецот и мечот



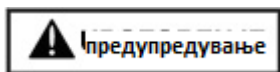
## ■ Ланец на пилата



Многу е важно за нормална и безбедна работа ланецот да биде добро наострен.

**Острењето е неопходно кога:**

- Струготината станува прашкаста
- Потребен е дополнителен напор.
- Линијата на сечење не е права.
- Се јавуваат зголемени вибрации.
- Зголемена потрошувачка на гориво.

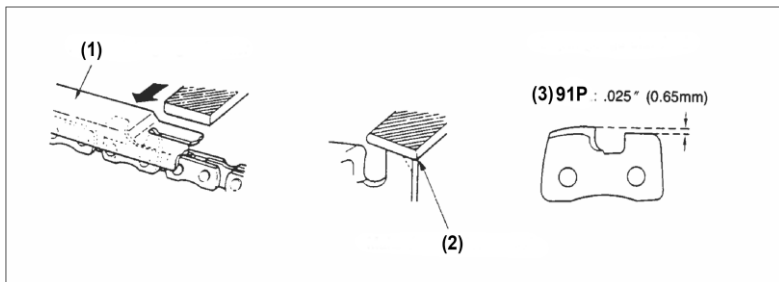
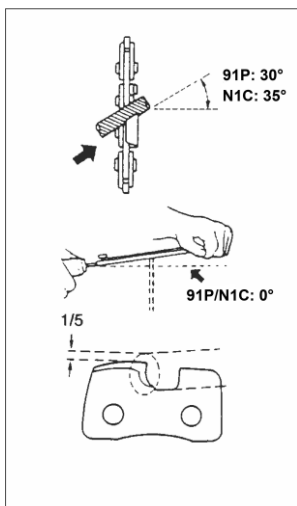


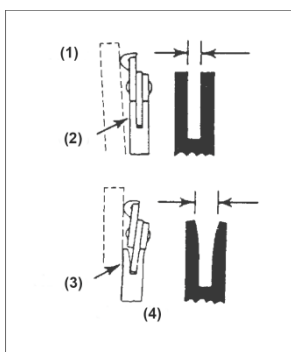
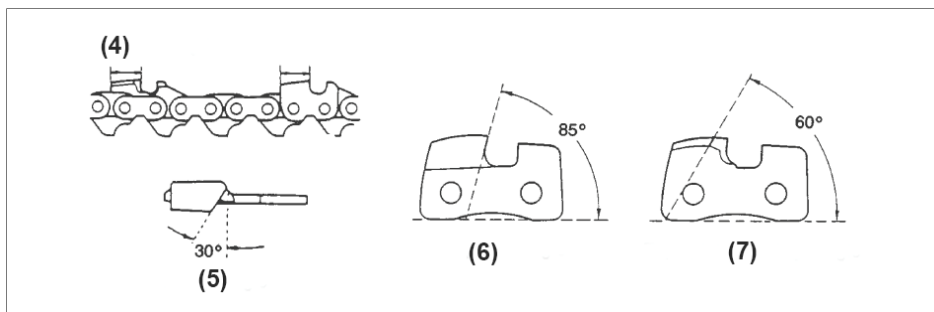
Носете заштитни ракавици.

**Пред острење:**

- Уверете се дека со ланецот се ракува безбедно .
- Користете округла турпија прописна за големината на вашиот ланец.

Големина на турпија: 4.0mm





### Меч

- Повремено свртете го мечот за да спречите абеење само на едниот дел.
- Жлебот на мечот треба секогаш да биде правоаголен. Проверете го абеењето на жлебот на мечот. Ставете го шаблонот (рамачот) на мечот и надворешниот дел на забот. Ако се гледа зазор жлебот е нормален. Ако не се гледа, жлебот на мечот е изабен. Тогаш мешот треба да се поправи или замени.

- (1) Шаблон                      (2) Зазор  
(3) Нема зазор                (4) Ланецот се кочи

## 10. Одлагање (складирање)

1. Испразнете го резервоарот на горивото и вклучете ја пилата додека не се потроши целото гориво.
2. Испразнете го резервоарот за масло.
3. Исчистете ја пилата.
4. Сместете го уредот на суво место надвор од дофат на деца.

## 11. Водич за решавање на некои проблеми

Застој	Систем	Воочуваме дека	Причина
Ланецот не се врти	Кочница на ланецот	Моторот работи	Активирана кочница на ланец
Моторот не стартува или отежнато стартува	Систем за палење  Довод на гориво  Механичка грешка	Има искри Nema varnice  Резервоарот е пол  Стартерот не фаќа	Дефект во снабдување со гориво, механички дефект, STOP преки-нувачот е вклучен, дефект или краток спој во каблите, утикачот или свекицата. Саухот е во грешна положба, дефектен карбуратор, усисната глава е валкана, водот за гориво пресисан или прекинат. Неисправен дихтунг на цилинд-ер, оштетен семеринг или клипен прстен. Свекицата не заптива. Скршени делови во моторот или стартерот.
Потешкотии при топол старт	Карбуратор	Има гориво во резервоарот, има искра	Карбураторот не е добро подесен

Моторот пали но се гуши	Довод на гориво	Има гориво во резервоарот	Празниот од не е добро подесен, усисната глава или карбураторот валкани. Оддушокот на резерво-арот е неисправен, прекинат довод на гориво, оштетен кабел. STOP прекинувачот е оштетен
Недоволен учинок	Повеќе системи може да бидат зафатени	Уредот работи во празен	Валкан воздушен филтер, грешно подесен карбуратор, запушен издувниот ауспух, запушен издувен канал во цилиндерот.
Нема подмачкување на ланецот	Резервоар за масло, пумпа за масло	Нема масло во ланецот	Резервоарот за масло празен, каналот за масло е прљав.

Постојаната работа и сигурност на Вашио уред зависи од квалитетот на резервните делови. **Користете само оригинални резервни делови** Само оригинални делови гарантираат најголем можен квалитет на материјалот, стандардна функција и сигурност. Оригинални резервни делови може да купите во овластениот сервис и специјализираните продавници.

Во следниве случаи уредот не подлежи под гаранција:

- Непочитување на упатството за работа.
- Не извршување на потребните работи за одржување и чистење.
- Оштетувања настанати поради нестручно подесување на карбураторот.
- Абење во текот на работењето.
- Очиглено преоптеретување со пречекорување на горната граница на учинок.
- Користење на несоодветен меч и ланец.
- Користење на недозволена должина на ланец и меч.

- Насилно користење, нестручно ракување, злоупотреба ии несречен случај.
- Оштетувања предизвикани од прегревање поради запущени ребра на цилиндерот на моторот.
- Работа од старна на нестручни лица или обид за оспособување.
- Користење на несоодветни резервни делови, доколку тие предизвикале дефект.
- Користење на несоодветно или старо гориво.
- Оштетување поради професионално изнајмување на пилата.
- Оштетувања поради неблагоприятно затегање на надворешните споеви.
- Тршоци за чистење, нега и подесување на работата не спаѓаат во гаранција. Сите работи извршени во гарантниот рок мора да се направат кај овластениот сервисер.

## 12. Технички карактеристики

Погонска единица	
Работна зафатнина на моторот.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Максимална брзина со додатоците за сечење.....	11000 min <sup>-1</sup>
Мах сила на моторот.....	1,8 kW
Гориво.....	Мешавина (Безоловен бензин 40 : масло за двотактни мотори 1)
Капацитет на резервоарот за гориво .....	550 ml
Опсег на брзина на празен од.....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Масло за ланец.....	специјално масло за ланец
Капацитет на резервоарот за масл.....	260 ml
Максимална брзина на ланецот .....	21,2 m/s
Карбуратор.....	Дијафрагматски тип
Свеќичка.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Тежина .....	5,5 kg
Ниво на звучен притисок на местото на работата LpA: .....	101 dB(A)
Мерна несигурност K: .....	3 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина L <sub>WA</sub> : .....	109,8 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
Вредност на вибрации:	
Преден држач за раце .....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Заден држач за раце .....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Мерна несигурност : .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Должина за сечење:	
AGM CS 4520 .....	440 mm
Ланец:	
Чекор.....	0.325 in
Длабочина.....	0.058 in
Спецификациите подлежат на промени, без претходна најава.	

## Изјава за сообразност

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

Моторна пила AGM CS 4520

**Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивата (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјалои од моторите со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2022

**Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Измерено ниво на звучна јачина  $L_{WA}$  109,8 dB(A)

Гарантирано ниво на звучна јачина  $L_{WA}$  114 dB(A)

EU-типско испитување бр. 10SHW1436-07 од страна на овластено тело бр. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany.

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Драган Драгићевиќ, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 08.05.2025.

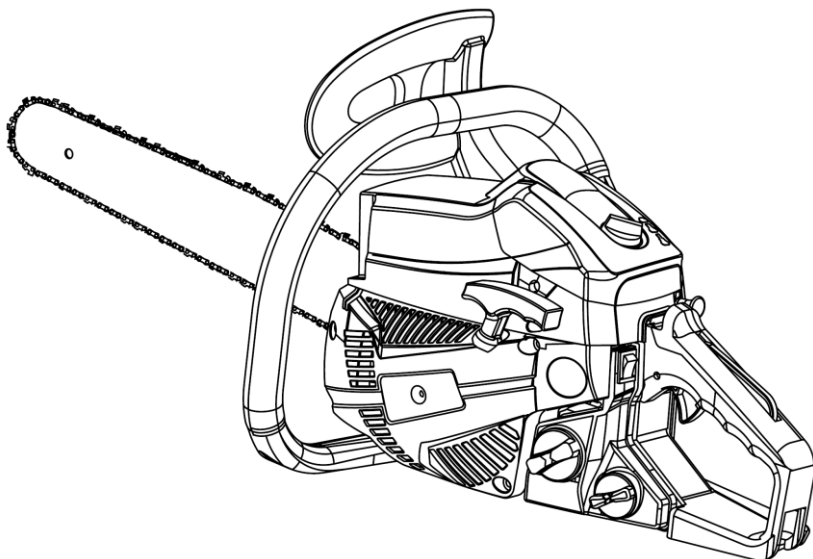
Одговорно лице за составување на техничка документација

Драган Драгићевиќ

# FERESTRĂU CU MOTOR

## AGM CS 4520

Instrucțiune originală pentru utilizare




### AVERTISMENT

- Înainte de a utiliza produsul nostru, citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a înțelege utilizarea corectă a acestui produs.



## SIGURANȚA PE PRIMUL LOC

Instrucțiunile care se găsesc în avertismentele din acest manual și marcate cu simbolul  se referă la punctele critice care trebuie luate în considerare pentru a se împiedica leziunile grave corporale, și din această cauză Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să îl respectați cumplit.

### ■ AVERTISMENTELE DIN INSTRUCȚIUNE



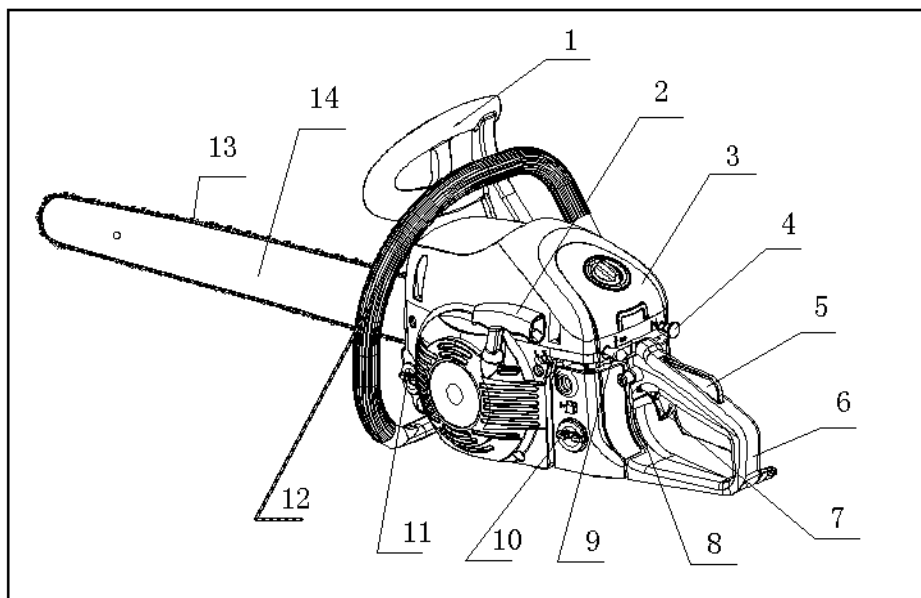
Aceast simbol indică instrucțiunile pe care trebuie să le respectați pentru a preveni un accident care poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la- moarte.



Aceast simbol indică instrucțiunile pe care trebuie să le respectați, sau în caz contrar se va ajunge la o defecțiune mecanică sau deteriorare.

## 1. Poziția pieselor

1. Protecția anterioară a mâinii și frâna lanțului
2. Maneta starterului
3. Capacul filtrului de aer
4. Pârghia (maneta) accelerării manuale
5. Blocaj accelerare
6. Maneta posterioară
7. Buton accelerare
8. Frână accelerare
9. On / Off comutator motor
10. Rezervor combustibil
11. Rezervoar ulei
12. Manetă anterioară
13. Lanț ferestrău
14. Sabie (ghidaj)



## 2. Simbolurile pe dispozitiv



1 Citiți, înțelegeți și urmați toate avertismentele



2 Avertisment! Risc de recul. Evitați reculul și nu atingeți vârful lamei de ghidaj



3 Nu folosiți motoferăstrăul cu o singură mână



4 Folosiți întotdeauna motoferăstrăul cu două mâini



5 Trebuie purtate dispozitivele corespunzătoare de protecție pentru urechile, ochii și capul



6 Înainte de a folosi aparatul, citiți instrucțiunile de utilizare



7 Utilizați întotdeauna mănuși de protecție și mănuși anti-vibrații (AV) atunci când folosiți aparatul



8 Purați întotdeauna cizme de protecție și cizme antiderapante atunci când lucrați cu aparatul

Pentru manipularea în siguranță și întreținere, simbolurile sunt amprentate în relief pe dispozitiv. În conformitate cu aceste mențiuni, vă rugăm să fiți atenți pentru a nu efectua vreo greșeală.



(a). Orificiu pentru alimetarea cu combustibil ("AMESTEC")

**Poziție:** în apropierea capacului de combustibil



(b). Orificiu pentru alimetarea cu ulei pentru lanț.

**Poziție:** în apropierea capacului de ulei



(c). Manipularea cu comutatorul motorului:

Deplasarea comutatorului pe poziția "O", motorul se oprește imediat din muncă.

**Poziție:** spre înapoi, pe partea de stânga a manetei posterioare.



(d). Manipularea cu pârghia accelerației manuale:

Scoateți pârghia accelerației manuale, închideți accelerația manuală; împingeți pârghia accelerației manuale, deschideți accelerația manuală.

**Poziția:** Capac filtru pentru aer



(e). Setarea pompei de ulei:

Dacă deșurubați cu șurubelnița în sensul săgeții spre poziția "MAX", uleiul lanțului curge mai abundent, iar dacă se deplasează spre poziția "MIN", curge mai puțin.

**Poziția:** Partea inferioară a unității de antrenare

H

(f). șurubul sub litera "H" este duza de selectare a vitezelor mari.

L

șurubul sub litera "L" este duza de selectare a vitezelor mici

T

Șurubul de lângă litera "T" este duza de selectare a mersului în gol

**Poziția:** sus – stânga de la maneta posterioară



(g). Arată sensul în care se eliberează frâna lanțului (săgeata albă) și activează (săgeata neagră).

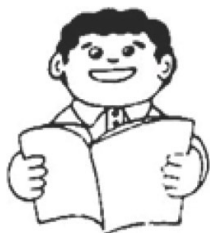
**Poziția:** în fața capacului lanțului



(h) Arată sensul de instalare a lanțului ferestrăului.

**Poziția:** în fața capacului lanțului

### 3. Pentru manipularea în siguranță



#### ■ Înainte de utilizarea dispozitivului

1. Înainte de utilizarea acestui dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile pentru a înțelege utilizarea corectă a acestui dispozitiv.



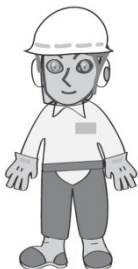
2. Niciodată nu utilizați fereștrăul atunci când sunteți oboseți, sau sunteți neliniștiți, sau sunteți sub influența medicamentelor care vă pot adormii, sau sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.



3. Utilizați fereștrăul doar în medii bine aerisite. Nu porniți motorul în încăperii închise. Gazele de eșapament conțin monoxide de carbon periculos.



4. Nu tăiați niciodată dacă este vânt puternic, timp rău, atunci când vizibilitatea este rea, și nici atunci când temperaturile sunt crescute sau scăzute. Întotdeauna verificați dacă pe copac există crengi putrezite care pot pica în timpul doborârii copacului.



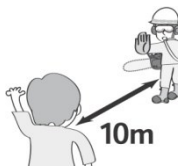
5. Utilizați încălțăminte de siguranță, haine strâmte și protecție pentru ochi, urechi și cap.



6. Întotdeauna manipulați atent cu combustibilul. Ștergeți combustibilul vărsat, după care vă îndepărtați cel puțin 3 m de la locul de unde ați efectuat alimentarea, înainte de a porni motorul.

7. Eliminați toate izvoarele de scântei sau flacără (de exemplu fumatul, flacără deschisă, sau munca care poate provoca scântei) în zona unde faceți amestecul, unde efectuați alimentarea sau stocați dispozitivul.

Nu fumați timp ce manipulați cu combustibilul, sau utilizați fereștrăul.



8. Nu permiteți altor persoane să fie aproape de fereștrău atunci când porniți motorul sau tăiați lemne. Țineți observatorii în afara zonei de muncă. Copii, animalele de companie și observatorii trebuie să fie minim 10 m îndepărtați de Dumneavoastră atunci când utilizați fereștrăul.



9. Niciodată nu începeți să tăiați în caz că zona de muncă nu este curată, dacă nu aveți support (postură) sigură și traseu planificat atunci când copacul începe să cadă.



10. Întotdeauna țineți fereștrăul ferm cu ambele mâinile atunci când motorul este în funcțiune. Apucați ferm cu degetul mare maneta fereștrăului precum și cu celălalte degete.



11. Țineți toate părțile corpului departe de lanțul fereștrăului în timp ce motorul este activat. Înainte de a porni motorul asigurați-vă că lanțul fereștrăului nu atinge nimic.



12. Întotdeauna purtați fereștrăul cu motorul oprit, ghidajul și lanțul îndreptate spre înapoi și cu partea de evacuare a gazelor departe de corpul Dumneavoastră.



13. Întotdeauna verificați fereștrăul înainte de fiecare utilizare – dacă există piese uzate, deșurubate sau schimbate. Niciodată nu utilizați fereștrăul care este uzat, setat incorrect sau nu este instalat complet și sigur. Asigurați-vă că lanțul se oprește atunci când eliberați butonul accelerației.



14. Toate reparările fereștrăului, în afară de cele enumerate în instrucțiune, trebuie să fie efectuate într-un atelier de servizare autorizat. (de exemplu în caz că se utilizează unelte nerecoimate pentru a îndepărta pinionului, sau dacă se utilizează unelte pentru apucarea pinionului cu scopul îndepărtării accelerației manual, se poate ajunge la demolarea pinionului).

15. Întotdeauna opriți motorul înainte de a așeza ferestrăul.



16. Fiți foarte atenți atunci când tăiați crenguțe subțiri și crengi tinere din cauză că materialul subțire poate apuca ferestrăul și a se deplasa spre dumneavoastră sau să vă scoată din echilibru.

17. Atunci când tăiați creanga care este întinsă, fiți pregătiți la respingere pentru ca să nu vă lovească.

18. Manetele trebuie să fie curate întotdeauna, curățiți cu ulei sau amestec.



19. Feriți-vă de recul. Lovitura din recul prezintă deplasarea sabiei în sus care apare atunci când vârful sabiei (ghidajului) atinge un obiect. Lovitura din recul poate duce la o pierdere serioasă și periculoasă de control asupra ferestrăului.

20. Utilizați numai combinațiile recomandate de lame de ghidare și lanțuri de ferăstrău. Dacă utilizați combinații neaprobate, puteți provoca vătămări corporale grave și deteriorarea mașinii.

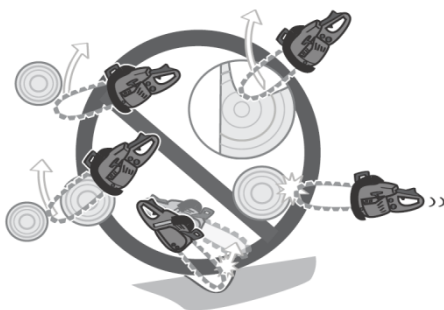
21. Dacă observați o senzație neplăcută sau o decolorare a pielii pe mâini în timpul utilizării aparatului sau după ce vă opriți din lucru. Faceți o pauză adecvată de la lucru. În cazul nerespectării pauzelor de lucru adecvate, se poate produce un sindrom de vibrații mână-braț.



22. Atunci când deplasați ferestrăul Dumneavoastră, asigurați-vă că pe sabie este așezat capacul de protecție. Așezați bine mașina în timpul transportului pentru a preveni pierderea de combustibil, deteriorarea sau rănirea.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATORII FERESTRĂULUI CU

### MOTOR

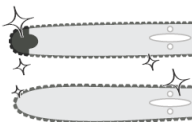


La recul se poate ajunge atunci când un vârf al sabiei de ferăstrău atinge un obiect, atunci când vârful se blochează în tăietură sau dacă atinge ușor arborele. O atingere ușoară poate provoca, în unele cazuri, un feedback fulgerător, refuzând sabia către operatorul ferăstrăului.

Apăsarea lanțului din partea superioară a sabiei (ghidajul) poate respinge sabia ferm pentru a arunca la o parte operatorul. Fiecare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra ferestrăului, ceea ce poate duce, în cele din urmă, la răniri grave.

• Nu vă bazați doar pe mijloacele de siguranță care se instalează în fereastră Dumneavoastră. Ca utilizator al ferestrei trebuie să preluați câțiva pași pentru a împiedica accidental și leziunile în timpul lucrului.

(1) Cu o înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau exclude în totalitate efectul surpriză. Surpriza duce la un accident.



(2) Apucați ferm fereastră cu ambele mâini. Mâna dreaptă o așezați pe maneta din spate, iar mâna stângă pe maneta din față. Apucați ferm manetele așa că le apucați cu degetele în jurul lor. Apucarea fermă va preveni reculul și vă va ajuta la menținerea controlului asupra ferestrei.

(3) Asigurați mediul în care munciți să nu aibă factori care vă pot deranja. Nu permiteți ca vârful sabiei să atingă trunchiul, creanga sau altceva timp ce utilizați fereastră.

(4) Efectuați tăierea la viteze mari ale motorului. (A începe tăietura doar atunci când lanțul este în mișcare)

(5) Nu vă întingeți și efectuați tăieri deasupra umerilor.

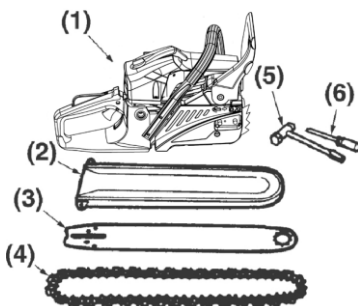
(6) Respectați instrucțiunile producătorului în legătură cu ascuțirea și întreținerea lanțului.

(7) Utilizați doar lanțuri sau ghidaje de schimb pe care le-a recomandat producătorul.

#### 4. Instalarea sabiei (ghidajului) și a lanțului

Ambalajul standard a fereștrăului cu motor conține următoarele:

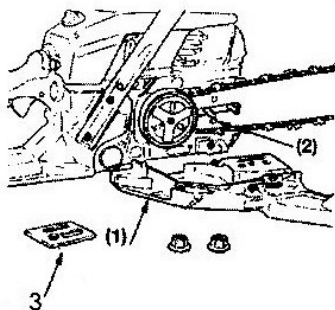
- (1) Unitarea de acționare
- (2) Capacele de protecție a sabiei (ghidajului)
- (3) Sabia (ghidajul)
- (4) Lanțul fereștrăului
- (5) Cheia
- (6) Pilă



Deschideți cutia și instalați sabia (ghidajul) și lanțul pe unitatea de acționare precum este enumerat în următoarele instrucțiuni:

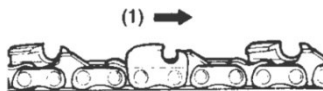
**⚠ AVERTISMENT**

**AVERTISMENT Lanțul fereștrăului are marginile foarte ascuțite. Utilizați mănuși de protecție din cauza siguranței.**



1. Deplasați protecția spre maneta anterioară pentru a verifica dacă frâna lanțului nu este activată.
2. Deșurubați șurubul și îndepărtați protecția lanțului.
3. Așezați lanțul pe pinion, și timp ce instalați lanțul în jurul sabiei (ghidajului), insalați sabia (ghidajul) pe unitatea de acțiune. Reglați poziția piuliței pentru fixarea lanțului.

- (1) Capacul ambreajului
- (2) Piulița pentru fixarea lanțului.
- (3) Șaibe de plastic (înainte de instalarea sabiei, a se îndepărta saiba).

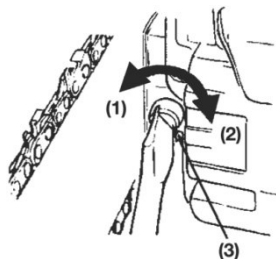
**IMPORTANT**

Fiți atenți la sensul precis a lanțului.

4. Instalați sabia (ghidajul), după care așezați lanțul în jurul sabiei (ghidajului) și a pinionului.

5. Așezați piulița pentru fixare a lanțului în orificiu inferior a sabiei (ghidajului), după care așezați capacul lanțului și fixați piulița cu mâna.

6. Timp ce ridicați vârful sabiei, setați cât este de ferm lanțul așa că deplasați piulița de fixare până când cu întreaga suprafață nu atinge partea inferioară a jgheabului ghidajului.



7. Ficsați piulițele ținând de sabia (12 ~ 15 Nm). Atunci verificați lanțul la mișcarea fină și la întingerea recomandată deplasându-l cu mâna. Dacă este cazul setați din nou capacul lanțului deșurubat.

(1) deșurubarea

(2) Șurubarea

(3) Piulița pentru etanșeitatea lanțului

**IMPORTANT**

Este foarte important să se mențină etanșeitatea corectă a lanțului. Uzura mare a sabiei sau chiar căderea ușoară a lanțului poate fi cauzată de o întindere incorectă a lanțului. Mai ales atunci când utilizați un lanț nou, acordați atenție că întinderea poate apărea la prima utilizare.

## 5. Amestecul ș uleiul pentru lanț

■ **COMBUSTIBIL (AMESTECUL)**

Motoarele se lubrifiază doar su ulei special formulat pentru răcire cu aer motoare în 2-timpi, care corespund standardelor API-TC (ulie sintetic pentru motoare cu aer)

**RAPORTUL RECOMANDAT A AMESTECULUI: BENZINĂ 40 :  
ULEI 1**

**MAPA ADITIVELOR:**

**Benzină în litri**        L            1            2            3            4            5    

**Ulei în doi timpi pe ml**        25            50            75           100          125   

Aceste motoare sunt proiectate să funcționeze la **benzină fără plumb.**



**AVERTISMENT**

Combustibilul este foarte inflamabil. Nu fumați sau apropiați flacăra sau scânteile de combustibil.



**IMPORTANT**

**1. COMBUSTIBIL FĂRĂ ULERI (BENZINĂ PURĂ) – Duce la deteriorări seroase a pieselor interne ale motorului foarte repede.**

**2. UTILIZAREA ULEIULUI PENTRU MOTOARE ÎN 4-TIMPI sau CU RĂCIRE LA AER PENTRU MOTOARE ÎN 2-TIMPI – poate duce la funcționarea defectuoasă a bujiului, înfundarea orificiului de evacuare, sau lipirea (capturarea) inelelor pistonului (inelelor).**

**■ CUM SĂ FACEȚI AMESTECUL**

1. Măsurați cantitatea benzinei și a uleiului care se va amesteca.
2. Puneți puțină benzină într-un canistru pentru combustibil curat recomandat.
3. Turnați întraga cantitate de ulei și agitați bine.
4. Turnați cantitatea rămasă de benzină și din nou agitați cel puțin 1 minut.
5. Marcați canistrul pentru a evita să se ajungă la încurcare ce este în canistru.

**Stocarea combustibilului:**

Combustibilul Are o durată de valabilitate limitată. Utilizați întreaga cantitate de combustibil pe care o puteți utiliza în decursul a 4 săptămâni.

**Combustibilul trebuie păstrat și transportat în canister atestate și marcate.**

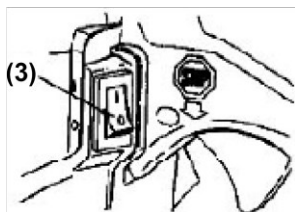
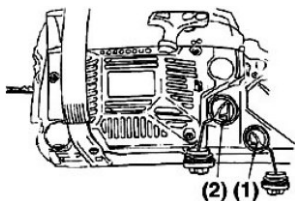
**■ ULEIUL PENTRU LANȚ**

Pentru lubrifierea lanțului utilizați ulei special pentru lanț cu aditiv. Acest aditiv trebuie să asigure menținerea prelungită a uleiului pe piesele de tăiere.

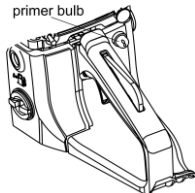
**IMPORTANT**

**Nu utilizați ulei uzat sau prelucrat din cauză că poate provoca deteriorări a pompei de ulei.**

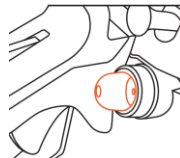
## 6. Manipularea



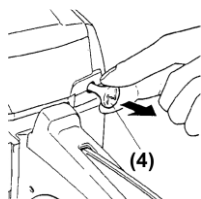
primer bulb

**■ PORNIREA (STARTUL) MOTORULUI****-START RECE-**

1. Deșurubați și îndepărtați capacul de combustibil. Depozitați capacul pe o suprafață curată și uscată fără praf și alte murdării.
2. Turnați combustibil în rezervor până la 80% de la capacitatea maximă
- 3 Închideți capacul și ștergeți toate picăturile și combustibilul vărsat din jurul dispozitivului.
4. Așezați comutatorul pe poziția "I".
5. Apăsați constant pompa pe imaginea din dreapta (dacă există la acest model) până când nu ajunge combustibilul în aceasta.



- (1) Ulei
  - (2) Combustibil (Amestec)
  - (3) Comutatorul motorului
  - (4) Pârghia (maneta) ambreajului
6. Scoateți maeta ambreajului. Ambreajul se va închide iar pârghia accelerației atunci va fi setată pe poziția de start.

**IMPORTANT**

Când porniți din nou imediat după oprirea motorului, setați ambreajul pe poziția deschisă.

**IMPORTANT**

O singură dată când maneta ambreajului se deplasează nu se va mai întoarce pe poziția de muncă chiar dacă o apăsați cu degetul. Atunci când doriți să repositionați ambreajul pe poziția de muncă scoateți pârghia accelerației în loc de cea ambreajului.

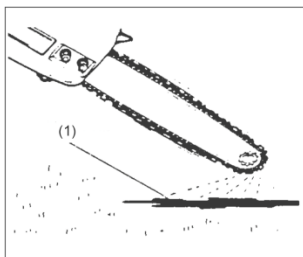
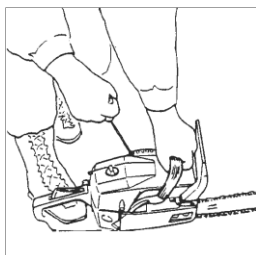
7. În timp ce țineți ferm ferestrăul pe sol (precum este prezentat în imagine— cu piciorul așezat pe partea interioară a manetei posterioare, încet deplasați frânghia-starterului până în punctul de rezistență (Pistonul este în fața punctului mort superior). Trageți energic până nu se aude primul sunet de pornire. **ATENȚIE!** Frânghia-starter a se deplasa maxim 50 cm.

8. Când se aude motorul (se anunță), întoarceți ambreajul și deplasați din nou starterul pentru a porni motorul.

9. Permiteți motorului să se încălzească cu accelerare scăzută.

**- START CALD-**

Precum deja este descris startul rece, dar **fără utilizarea ambreajului.**



**! AVERTISMENT**

Înainte de pornirea motorului asigurați-vă că șlanțul ferestrăului nu atinge nimic.

**■ VERIFICAREA ULEIULUI**

După pornirea motorului, porniți lanțul cu viteză medie și verificați da uleiul stropește precum este prezentat în imagine.

Fluxul uleiului pentru lanț se poate schimba introducând șurubelnița în orificiul de jos pe partea ambreajului. Reglați în funcție de condițiile Dumneavoastră de muncă. Șurubul pentru setare a fluxului de ulei se poate roti doar cu  $\frac{1}{4}$  din cerc.

(1) Axul de setare a fluxului uleiului

(2) Puternic

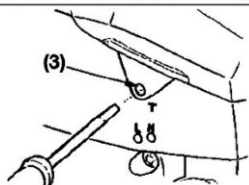
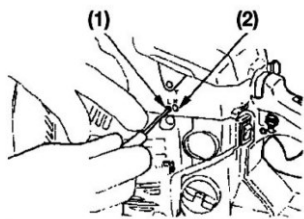
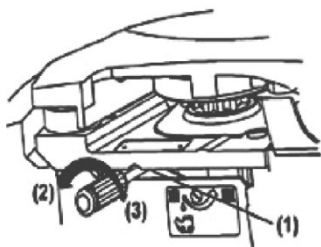
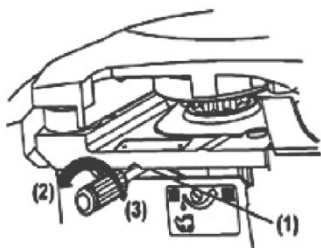
(3) Slab

**! IMPORTANT**

Rezervorul pentru ulei ar trebui să se golească complet în momentul când s-a consumat întreaga cantitate de combustibil. Întotdeauna umpleți ferestrăul cu combustibil și rezervorul de ulei al lanțului.

**■ SETAREA CARBURATORULUI**

Carburatorul ferestrăului Dumneavoastră este setat din fabrică, dar poate solicita setare fină din cauza schimbului condițiilor de muncă.



Înainte de reglarea carburatorului, asigurați dacă filtrele de aer și combustibil sunt – curate, și dacă amestecul este proaspăt și făcută corect.

În caz de setare, faceți următorii pași:



### IMPORTANT

Carburatorul se reglează cu sabia și lanțul instalate.

1. Axurile H și L sunt limitate cu numprul de rotații precum este prezentat.

**H duza –1/4**

**L duza –1/4**

2. Porniți motorul și permiteți-i să se încălzească câteva minute la viteză mică.

3. Rotiți șurubul de reglare (T) în sens contrar acelor ceasornicului așa ca lanțul să nu se miște.

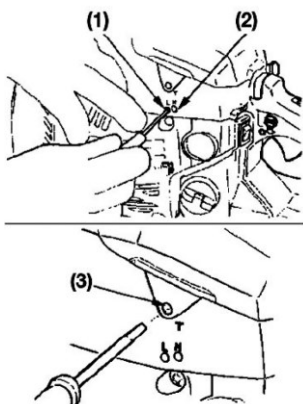
În caz că viteza mersului în gol este prea mică deplasați șurubul în sensul acelor ceasornicului.

4. Efectuați o tăietură de verificare, setați axul H la viteza de tăiere cea mai adecvată, nu la viteza maximă.

**(1) L duza**

**(2) H duza**

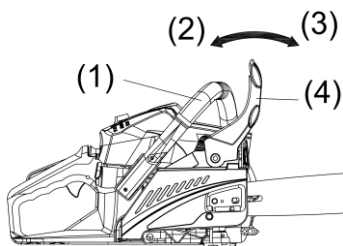
**(3) șurub de reglare (mers în gol ) – accelerație ler**



### ■ FRÂNA LANȚULUI

Frâna lanțului este agentul care oprește lanțul într-o clipă în caz că se ajunge la deplasarea spre utilizator din cauza reculului.

Frâna se activează automat prin forța de inerție. La fel poate fi activată manual, apăsând pârghia frânei (protecția anterioară a mâinii) spre înainte jos.



(1) Maneta anterioară (2) Eliberarea  
(3) Frânarea (4) Maneta de protecție

Pentru a elibera frâna trageți maneta de protecție spre maneta anterioară până nu se aude “clic”.

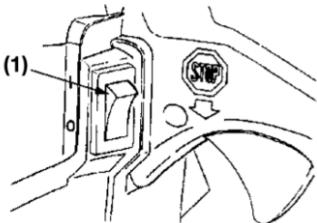


#### AVERTISMENT

Atunci când frâna este în funcțiune, eliberați pârghia accelerației pentru a reduce viteza motorului. Continuarea muncii cu frâna pornită va crește încălzirea din ambreaj și se poate ajunge la problemă.

Efectuați verificarea funcționării frânei zilnic.

În caz că frâna nu este în funcțiune contactați imediat un atelier autorizat pentru a face repararea.



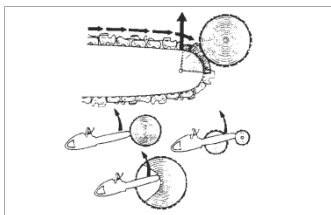
### ■ Oprirea motorului

1. Eliberați maneta accelerației și lăsați ca motorul să funcționeze câteva minute în gol.
2. Așezați comutatorul pe poziția “O” (STOP).

(1) Comutatorul motorului

**AVERTISMENT**

Înainte de a începe munca cu fereștrăul, citiți “Pentru utilizarea sigură”

**7. Tăierea**

Întotdeauna respectați regulile de siguranță. Fereștrăul cu motor poate fi utilizat doar pentru tăierea lemnului. Este interzis de a tăia alte tipuri de material. Nu utilizați fereștrăul cu motor ca o pârghie pentru ridicare, mișcare sau tăiere a obiectelor. Nu este necesar să se aplice putere mare în timpul muncii. Efectuați doar o presiuni ușoară atunci când dispozitivul funcționează cu viteza motorului maximă. Antrenarea motorului în momentul în care lemnul de blochează în lemn poate duce la deteriorare ambreajului. Atunci când lanțul este blocat în canalul de tăiere nu încercați să în scoateți cu forța, ci utilizați pană sau pârghie pentru a deschide canalul de tăiere.

■ **Protecția de recul**

Acest fereștrău este la fel dotat cu frâna lanțului care va opri lanțul în caz de recul. Trebuie să verificați frâna lanțului înainte fiecare utilizare menținând fereștrăul pe accelerația maximă 1 sau 2 secunde și atunci apăsați protecția anterioară. Lanțul trebuie imediat să se oprească și dacă motorul funcționează cu putere maximă. În caz că lanțul se oprește încet sau nu se oprește deloc nu utilizați fereștrăul și vă adresați atelierului de servizare autorizat pentru a îndepărta defectiunea.



Este foarte important ca frâna lanțului să se verifice dacă funcționează corect înainte de fiecare utilizare și ca lanțul să fie ascuțit. Îndepărtarea acestor dispozitive de siguranță, întreținerea neadecvată sau înlocuirea incorectă a sabiei (ghidajului) pot crește riscul de leziuni serioase din cauza reculului.

### ■ Prelucrarea lemnului

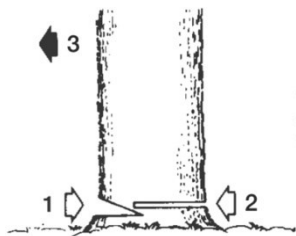
1. Determinați sensul de doborâre ținând cont de vânt, înclinarea copacului, locul crengilor dense, greutatea muncii după doborâre și alți factori.
2. În caz că curățați zona din jurul copacului, asigurați drum curat pentru tracțiune.
3. Tăiați o treime din traseu pe parte ape care va cădea copacul.
4. Efectuați tăierea de doborâre pe partea opusă de tăietură la încălțime ceva mai mare decât baza tăieturii.

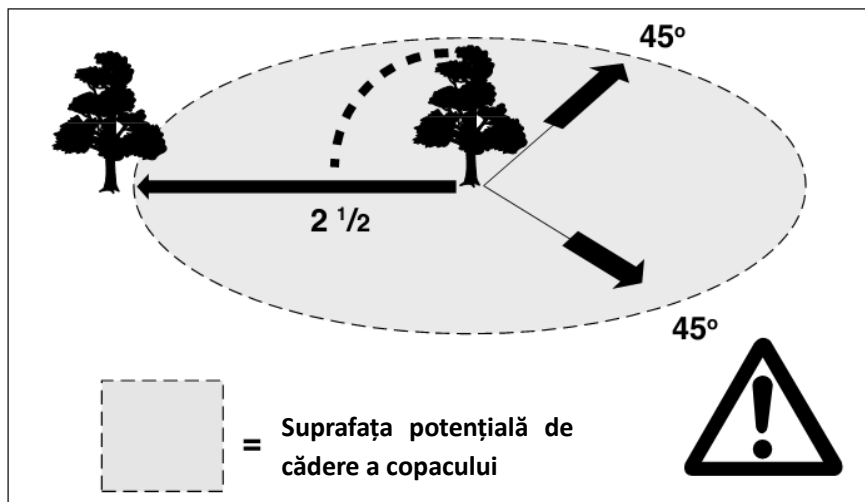
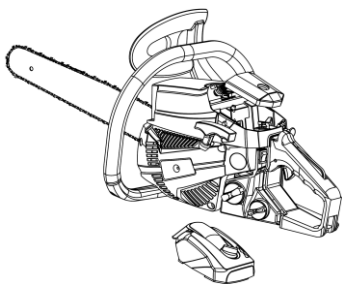


### AVERTISMENT

Atunci când doborâți un copac, AVERTIZAȚI muncitorii din jurul vostru la PERICOL

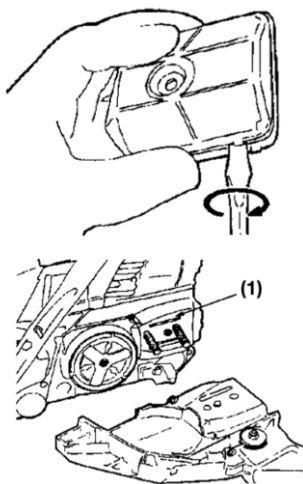
- (1) tăietura
- (2) Tăietura de doborâre
- (3) Sensul de doborâre



**AVERTISMENT**

Înainte de a repara dispozitivul, convingeți-vă că motorul este oprit și răcit. Îndepărtați cablul de pe bujiu pentru a vă proteja de pornire accidentală.

## 8. Întreținerea

**Întreținerea după fiecare utilizare****1. Filtrul de aer**

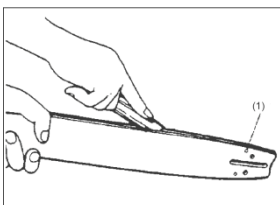
Praful de pe suprafața curățătorului se poate îndepărta prin lovirea ușoară a marginii curățătorului de o suprafață dură. Pentru a curăța murdăria pe partea interioară a filtrului dezmenbrați curățătorul așa cum este prezentat în imagine și curățați cu benzină. Atunci când folosiți aer comprimat suflați de pe partea interioară.

Pentru a re poziționa jumătățile curățătorului apăsați două jumătăți a ramie curățătorului, unul peste celălalt până când nu se aude "clic".

**2. Orificiul de ulei**

Dezmenbrați ghidajul și verificați dacă există înfundări

(1) Orificiul uleiului

**3. Sabia (ghidajul)**

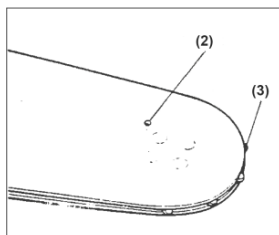
Atunci când sabia este îndepărtată, îndepărtați și pilitura din jgheaburile ghidajului și orificiului de ulei.

Lubrificați pinioanele (steluțele) de pe vârful sabiei din orificiul pentru lubrifiere pe sabie.

(1) Orificiul pentru ulei

(2) Orificiul pentru lubrifiere

(3) Pinion (steluță)



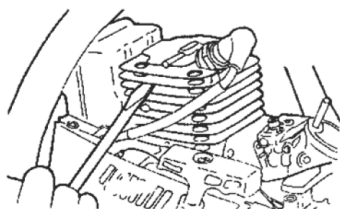
#### 4. Altele

Verificați dacă există scurgeri de combustibil și piese deșurubate precum și deteriorări ale pieselor importante, mai ales ale conexiunilor manetelor și a conexiunilor ghidajului (sabiei). În caz că găsiți vreun defect imediat contactați un atelier autorizat pentru a îndepărta defectul înainte de următoarea utilizare.

### ■ Întreținerea periodică

#### 1. Nervurile cilindrului

Depozitele de murdărie între nervurile cilindrului pot provoca supraîncălzirea. Temporar verificați și curățați nervurile cilindrului după îndepărtarea curățătorului de aer și a capacului cilindrului. Atunci când instalați capacul cilindrului, vă convingeți că firele comutatorului sunt așezare corect.

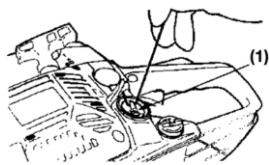


#### 2. Filtrul combustibilului

(a) Utilizând un cârlig din fir, îndepărtați diltrul din carcasă.

(1) Filtrul pentru combustibil

(b) Dezmembrați filtrul și spălați-l cu benzină, sau îl înlocuiți cu unul nou dacă este cazul.

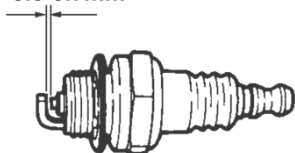


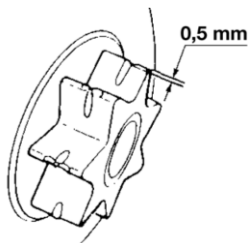
- Atunci când lucrați cu filtrul, fiți atenți ca firele filtrului să nu apuce în țeava de aspirare.

#### 3. Bujiurile

Curățați electrodele cu perie din oțel și setați degajarea la 0.65mm.

0.6-0.7mm





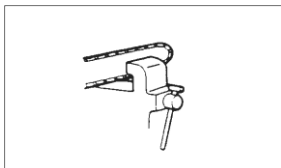
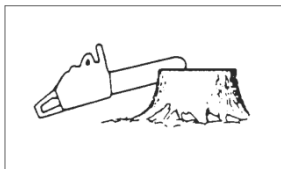
#### 4. Pinionul (steluța)

Verificați dacă au apărut fisuri sau uzare. În caz că se ajunge la uzare trebuie să se înlocuiască cu o piesă nouă. Niciodată nu așezați un lanț nou pe un pinion uzat, sau un lanț uzat pe un pinion nou.

#### 5. Amortizorul anterior și posterior

Este necesară înlocuirea în caz că piesele care ajung în contact sunt uzate sau apar fisuri pe piesele din cauciuc.

### 9. Întreținerea sabiei (ghidajului) și a lanțului



#### ■ Lanțul ferestrăului

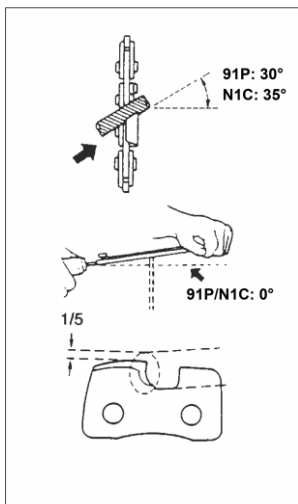


#### AVERTISMENT

Este foarte important pentru o muncă normal și sigură ca lanțul să fie întotdeauna bine ascuțit.

#### Ascuțirea este necesară atunci când:

- Pilitura devine praf.
- Este nevoie se o solicitare suplimentară.
- Linia de tăiere nu este dreaptă.
- Apar vibrații crescute.
- utilizare de combustibil crescută.

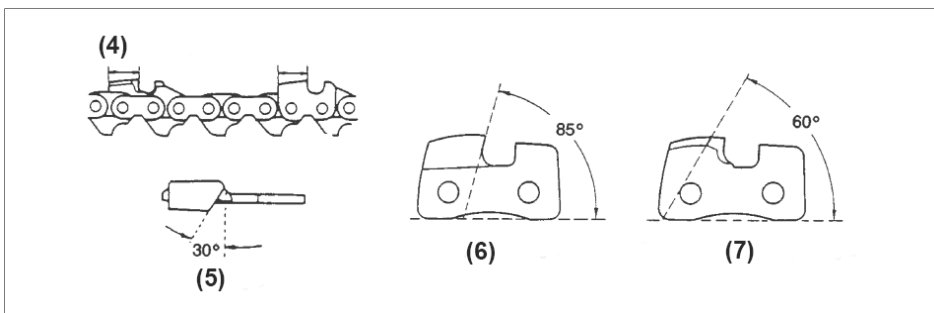
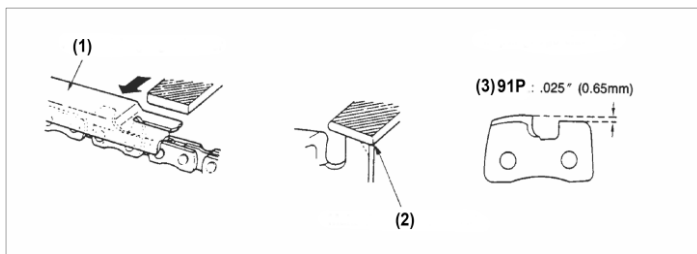
**AVERTISMENT**

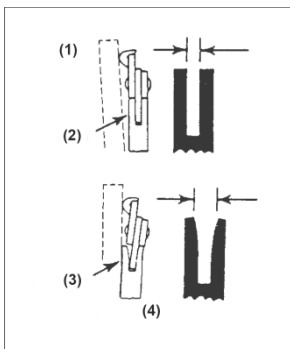
Purtați mănuși de protecție.

**Înainte de ascuțire:**

- Asigurați-vă că lanțul este utilizat în siguranță.
- Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Utilizați pilă rotundă de dimensiuni recomandate pentru lanțul Dumneavoastră.

Dimensiunile pilei: 4.0mm





- Rotiți temporar sabia (ghidajul) pentru a împiedica uzareador într-un loc.
- Lgheabul sabiei întotdeauna trebuie să fie dreptunghiular. Verificați uzarea jgheabului pe sabia. Așezați nivelatorul pe sabia (ghidaj) și partea externă a dinților. În caz că se observă degajare este normal. În caz că nu se observă, acesta este uzat. Așa că sabia trebuie să se repare sau înlocuiască.

- (1) Schema                      (2) Degajarea  
(3) Fără degajare      (4) Lanțul este distorsionat

#### 10. Depozitarea (stocarea)

- 1. Goliți benzina din rezervor și porniți fereastră până nu utilizează întreaga cantitate de combustibil.**
- 2. Goliți uleiul din rezervor.**
- 3. Curățați întreg dispozitivul.**
- 4. Așezați dispozitivul într-un loc uscat departe de îndemâna copiilor.**

## 11. Ghid pentru rezolvarea unelor probleme

<b>Obstacol</b>	<b>Sistem</b>	<b>Observăm că</b>	<b>Cauza</b>
Lanțul nu se deplasează	Frâna lanțului	Motorul funcționează	Frâna lanțului activată
Motorul nu pornește sau pornește foarte greu	Sistem pentru pornire  Aportul de combustibil  Eroare mecanică	Există scânteii Nu există scânteii  Rezervorul este încărcat  Starterul nu apucă	Eroare la alimentare, eroare mecanică, comutatorul STOP pornit, eroare sau scurtcircuit la cablu, fișă electrică sau burjiu. Ambreajul pe poziție incorectă, carburator defect, capul de aspirare murdar, conducta de combustibil îndoită sau întreruptă. Garnitura cilindrului defectă, semeringul deteriorate sau inelul pistonului deteriorat. Bujii nu face scânteii. Iese rupte în motor sau starter.
Greutăți la startul cald	Karburator	Există combustibil în rezervor, există scânteii	Carburatorul nu este setat bine
Motorul pornește, dar se oprește	Aportul de combustibil	Există combustibil în rezervor	Mersul în gol nu este setat corect, capul de aspirare sau carburatorul murdar. Aerisirea rezervorului incorect, aportul de combustibil oprit, cablul deteriorat, comutatorul STOP deteriorat.
Efect insuficient	Mai multe sisteme pot fi cuprinse în aceeași timp	Dispozitivul funcționează la mersul în gol	Filtrul de aer murdar, carburatorul setat incorect, recipientul de evacuare fisurat, canalul de evacuare în cilindru înfundat

Nu există lubrifierea lanțului	Rezervorul de ulei, pompa pentru ulei	Nu există ulei pe lanț	Rezervorul de ulei gol, canalele de ulei murdare
--------------------------------	---------------------------------------	------------------------	--

Munca constantă și siguranța dispozitivului Dumneavoastră depind de calitatea pieselor de schimb. **Folosiți doar piese de schimb originale.**

Doar piese originale garantează o calitate superioară a materialelor, standarde de funcționare și siguranță. Puteți achiziționa piese de schimb și accesorii originale în magazinele de service autorizate și specializate.

În următoarele cazuri dispozitivul nu este acoperit de garanție:

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Nerespectarea lucrărilor de întreținere și curățare necesare.
  - Defecțiuni cauzate de reglarea necorespunzătoare a carburatorului.
  - Uzarea în timpul muncii.
  - Suprasolicitarea evidentă datorată depășirii limitei superioare a efectului.
  - Utilizarea ghidurilor și lanțurilor inadecvate.
  - Utilizarea unor lungimi neautorizate de ghidaje și lanțuri.
  - Utilizarea violentă, gestionarea defectuoasă, abuzul sau un accident nedorit.
  - Defecțiuni cauzate de supraîncălzirea datorită nevirilor de pe cilindrul motorului.
  - Lucrări efectuate de persoane necalificate sau tentative de instruire.
  - Folosirea unor piese de schimb inadecvate, sau a pieselor care nu sunt originale, dacă acestea au cauzat o funcționare defectuoasă.
  - Utilizarea combustibilului nepotrivit sau prea mult depozitat.
  - Daune cauzate de închirierea profesională a dispozitivului.
  - Defecțiuni datorate strânsei rapide a conexiunilor externe.
  - Cheltuielile de curățare, îngrijire și de exploatare nu sunt recunoscute în garanție.
- Toate lucrările efectuate în perioada de garanție trebuie efectuate la un centru de service autorizat.

## 12. Proprietățile tehnice

**Unitatea de acționare**

Volumul de muncă a motorului.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Viteza maxima cu accesoriu de taiat montat.....	11000 min <sup>-1</sup>
Puterea maximă a motorului .....	1,8 kW
Combustibil.....	Amestec (Benzină fără plumb 40 : ulei pentru motoare în 2 timpi 1)
Capacitatea rezervorului pentru combustibil .....	550ml
Viteza fără sarcină.....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Ulei pentru lanț .....	ulei special pentru lanț
Capacitatea rezervorului pentru ulei .....	260ml
Viteza maximă a lanțului.....	21,2 m/s
Carburator.....	Tip diafragmal
Bujie.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Greutatea .....	5,5 kg
Nivelul presiunii acustice pe postul de manevrator L <sub>pA</sub> .....	101dB(A)
Nesiguranța de măsurare K.....	3 dB(A)
Nivelul măsurat de putere acustică L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Nivelul garantat de putere acustică L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
Valoare vibrații	
Maneta anteroară.....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Maneta posteroară .....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranța de măsurare.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Lungimea tăierii:	
AGM CS 4520.....	440 mm
Lanț:	
Mersul.....	0.325 in
Adâncime.....	0.058 in

**Declarația privind conformitatea**

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Anex II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Ferestrău cu motor AGM CS 4520

*Descrierea mașinii*

**Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:**

- Directiva mașinii 2006/42/EC
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul de aporbare a motorului: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

**Standardele armonizate și alte standarde utilizate:**

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2022

**Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Nivelul măsurat de putere acustică  $L_{WA}$  109,8 dB(A)

Nivelul garantat de putere acustică  $L_{WA}$  114 dB(A)

Examinare CE de tip nr. 10SHW1436-07 de către organism notificat nr. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Persoana responsabilă autorizată pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 08.05.2025.

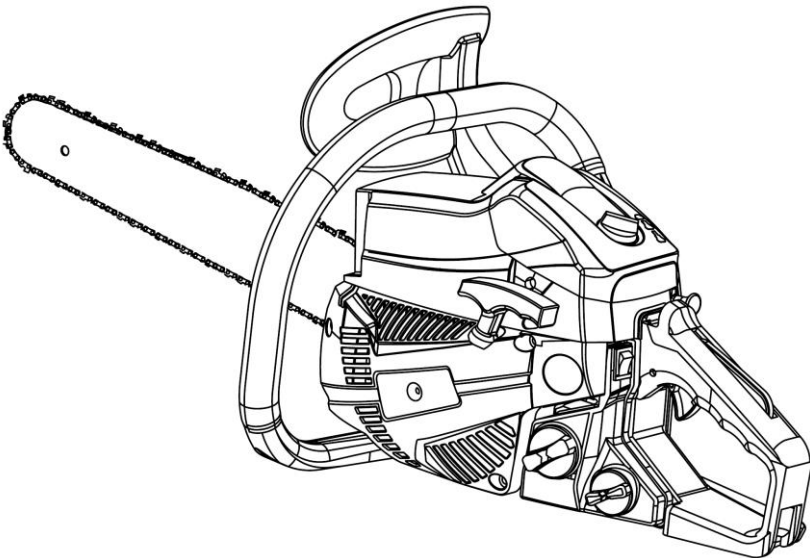
Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice  
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# MOTORSÄGE

## AGM CS 4520

### Originale Gebrauchsanleitung




#### WARNUNG

- Bevor Sie unser Produkt verwenden, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um die richtige Verwendungen dieses Produkts zu verstehen.



## SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

Die in den Warnhinweisen dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen, die mit dem Symbol  gekennzeichnet sind, betreffen kritische Punkte, die unbedingt beachtet werden müssen, um mögliche schwere Körperverletzungen zu vermeiden. Daher bitten wir Sie, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und sich ausnahmslos daran zu halten.

### ■ WARNHINWEISE IN DIESER ANLEITUNG



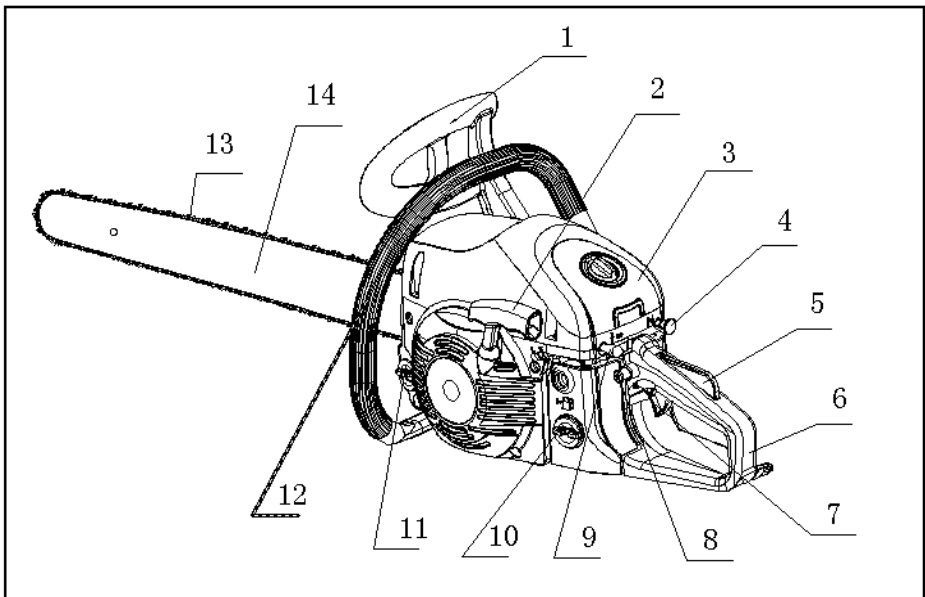
Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die Sie unbedingt befolgen müssen, um Unfälle zu vermeiden, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.



Dieses Zeichen weist auf Anweisungen hin, Sie befolgen müssen, da es sonst zu mechanischen Defekten oder Beschädigungen kommen kann.

## 1. Positionen der Teile

1. Vorderer Handschutz und Kettenbremse
2. Startergriff
3. Abdeckung des Luftfilters
4. Choke-Hebel
5. Gashebelsperre
6. Hinterer Handgriff
7. Gashebel
8. Gashebelarretierung
9. Ein- / Ausschalter des Motors
10. Kraftstofftank
11. Öltank
12. Vorderer Handgriff
13. Sägekette
14. Schiene (Führungsschiene)



## 2. Symbole am Gerät



1 Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnhinweise



2 Warnung! Gefahr von Rückschlag. Vermeiden Sie Rückschläge und berühren Sie nicht die Spitze der Führungsschiene



3 Benutzen Sie die Motorsäge niemals einhändig



4 Verwenden Sie die Motorsäge stets mit beiden Händen



5 Tragen Sie unbedingt geeigneten Gehör-, Augen- und Kopfschutz



6 Vor der Verwendung des Geräts: Bedienungsanleitung lesen



7 Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Schutzhandschuhe und antivibrationsgedämpfte (AV) Handschuhe



8 Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Schutz- und rutschfeste Stiefel

Zur sicheren Bedienung und Wartung sind die Symbole erhaben auf das Gerät geprägt. Bitte seien Sie vorsichtig und beachten Sie diese Hinweise, um Fehler zu vermeiden



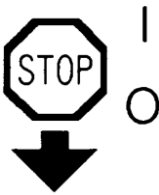
(a). Einfüllöffnung für Kraftstoff („MISCHUNG“)

**Position:** in der Nähe des Kraftstoffdeckels



(b). Einfüllöffnung für Kettenöl.

**Position:** in der Nähe des Öltankdeckels



(c). Bedienung des Motorschalters:

Durch Drehen des Schalters in die „O“-Position wird der Motor sofort gestoppt.

**Position:** hinten, an der linken Seite des hinteren Handgriffs.



(d). Bedienung des Choke-Hebels:

Choke-Hebel herausziehen, um den Choke zu schließen;  
Choke-Hebel hineindrücken, um den Choke zu öffnen.

**Position:** Abdeckung des Luftfilters



(e). Einstellung der Ölpumpe:

Drehen Sie mit einem Schraubendreher in Richtung des Pfeils zur „MAX“-Position, um den Ölfluss für die Kette zu erhöhen; in Richtung „MIN“-Position, um ihn zu verringern.

**Position:** Unterseite der Antriebseinheit



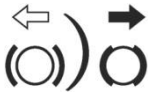
(f). Die Schraube unter dem Buchstaben „H“ ist die Düse zur Einstellung der hohen Drehzahlen.



Die Schraube unter dem Buchstaben „L“ ist die Düse zur Einstellung der niedrigen Drehzahlen

Die Schraube neben dem Buchstaben „T“ ist die Düse zur Einstellung der Leerlaufdrehzahl.

**Position:** oben – links vom hinteren Handgriff



(g). Zeigt die Richtungen an, in die die Kettenbremse gelöst (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil) wird.

**Position:** vor der Kettenabdeckung



(h) Zeigt die Richtung an, in der die Sägekette montiert wird.

**Position:** vor der Kettenabdeckung

### 3. Sicherer Umgang



#### ■ Vor der Verwendung des Produkts

1. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Anleitung sorgfältig durch, um die korrekte Handhabung dieses Geräts zu verstehen.



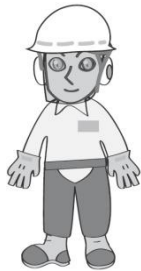
2. Bedienen Sie die Motorsäge niemals, wenn Sie müde, nervös oder unter dem Einfluss von Medikamenten sind, die schläfrig machen können, oder wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.



3. Verwenden Sie die Motorsäge nur in gut belüfteten Bereichen. Starten Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen. Die Abgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid.



4. Schneiden Sie niemals bei starkem Wind, schlechtem Wetter, schlechter Sicht oder bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen. Überprüfen Sie immer, ob es an dem Baum faule Äste gibt, die beim Fällen herabfallen könnten.



5. Tragen Sie Sicherheitsstiefel, eng anliegende Kleidung sowie Augen-, Gehör- und Kopfschutz.

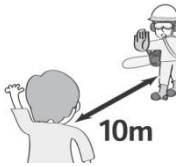


6. Gehen Sie beim Umgang mit Kraftstoff immer vorsichtig vor. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf und entferne Sie sich mindestens 3 m von der Betankungsstelle, bevor Sie den Motor starten.



7. Beseitigen Sie alle Zündquellen oder Flammen (z.B. Rauchen, offenes Feuer oder Arbeiten, die Funken erzeugen können) in Bereichen, in denen Sie das Gemisch herstellen, einfüllen oder lagern.

Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff oder beim Betrieb der Motorsäge



8. Lassen Sie keine anderen Personen in der Nähe der Motorsäge sein, wenn Sie den Motor starten oder Holz schneiden. Halten Sie Zuschauer außerhalb des Arbeitsbereichs. Kinder, Haustiere und Zuschauer müssen sich mindestens 10 m von Ihnen entfernt aufhalten, wenn Sie mit der Arbeit beginnen.



9. Beginnen Sie niemals mit dem Schneiden, wenn der Arbeitsbereich nicht frei ist, wenn Sie keinen sicheren Stand haben oder wenn kein Fluchtweg eingeplant ist, falls der Baum zu fallen beginnt.



10. Halten Sie die Motorsäge bei laufendem Motor stets mit beiden Händen fest. Umfassen Sie die Griffe der Säge fest mit Daumen und Fingern.



11. Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, solange der Motor läuft. Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass die Sägekette nichts berührt.



12. Tragen Sie die Motorsäge immer mit ausgeschaltetem Motor, der Schiene und der Kette nach hinten und dem Auspuff weg von Ihrem Körper.





13. Überprüfen Sie die Motorsäge vor jedem Gebrauch auf abgenutzte, lockere oder veränderte Teile. Verwenden Sie niemals eine beschädigte, falsch eingestellte oder nicht vollständig und sicher montierte Säge. Vergewissern Sie sich, dass die Kette stoppt, wenn Sie den Gashebel loslassen



14. Alle Wartungsarbeiten an der Motorsäge, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sollten von einem autorisierten Motorsägenservice durchgeführt werden. (z.B. wenn falsche Werkzeuge zum Entfernen des Kettenrads verwendet werden oder wenn ein ungeeignetes Werkzeug verwendet wird, um das Kettenrad beim Entfernen der Kupplung zu halten, kann es zu einer Beschädigung des Kettenrads kommen.)

15. Schalten Sie den Motor immer aus, bevor Sie die Motorsäge ablegen.



16. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von dünnem Gestrüpp und jungem Holz, da dünnes Material die Säge erfassen und zurückschleudern oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen kann.

17. Seien Sie beim Schneiden von unter Spannung stehenden Ästen auf ein plötzliches Zurückschnellen vorbereitet, damit Sie nicht verletzt werden.

18. Halten Sie die Griffe stets sauber und frei von Öl oder Kraftstoffgemisch.



19. Achten Sie auf Rückschlag. Rückschlag ist eine aufwärts gerichtete Bewegung der Schiene, die auftritt, wenn die Spitze der Schiene auf ein Objekt trifft. Rückschlag kann zu einem plötzlichen und gefährlichen Kontrollverlust über die Säge führen.

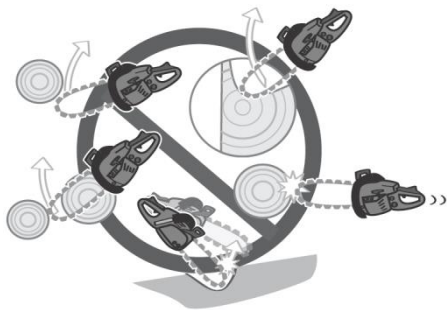
20. Verwenden Sie nur die empfohlene Schienen- und Kettenkombinationen. Die Verwendung nicht zugelassener Kombinationen kann zu schweren Verletzungen und Geräteschäden führen.

21. Wenn Sie während des Gebrauchs des Geräts ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung an Ihren Händen bemerken, stellen Sie die Arbeit sofort ein. Machen Sie angemessene Pausen. Wird dies ignoriert, kann es zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.



22. Beim Transport Ihrer Motorsäge stellen Sie sicher, dass der Schwertschutz angebracht ist. Sichern Sie das Gerät beim Transport so, dass kein Kraftstoff ausläuft, keine Schäden entstehen und keine Verletzungen verursacht werden.

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BENUTZER VON MOTOR-KETTENSÄGEN



Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze (Nase) der Führungsschiene ein Objekt berührt, wenn das Holz die Säge im Schnitt einklemmt oder wenn das Holz nur leicht berührt wird. Schon eine leichte Berührung kann in manchen Fällen eine blitzschnelle Rückschlagreaktion auslösen, wobei die Schiene in Richtung des

Bedieners zurückgeschleudert wird. Ein Druck der Sägekette auf die Oberseite der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Richtung des Bedieners schleudern. Jede dieser Reaktionen kann zu einem Verlust der Kontrolle über die Säge führen, was letztlich schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

- Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitseinrichtungen Ihrer Motorsäge. Als Benutzer der Säge sollten Sie einige Maßnahmen ergreifen, um Unfälle und Verletzungen während des Schneidens zu verhindern.

(1) Mit einem grundlegenden Verständnis der Rückschlaggefahr können Sie den Überraschungseffekt verringern oder ganz ausschließen. Überraschung trägt wesentlich zu Unfällen bei.



(2) Halten Sie die Motorsäge mit beiden Händen fest – die rechte Hand am hinteren Griff und die linke Hand am vorderen Griff – während der Motor läuft. Umfassen Sie die Griffe fest mit Daumen und Fingern. Ein fester Griff hilft dabei, den Rückschlag zu verringern und die Kontrolle über die Säge zu behalten.

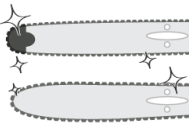
(3) Stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem Sie schneiden, frei von störenden Hindernissen. Vermeiden Sie, dass die Spitze der Führungsschiene während der Arbeit die Baumstämme, Äste oder andere Hindernisse berührt.

(4) Schneiden Sie nur bei hoher Motordrehzahl. (Beginnen Sie den Schnitt nur, wenn die Kette läuft)



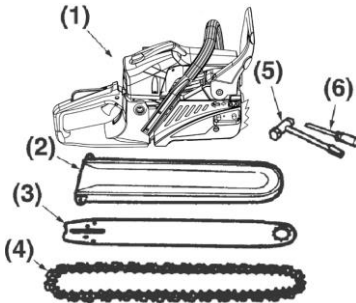
(5) Greifen Sie nicht über Schulterhöhe und schneiden Sie nicht darüber.

(6) Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers bezüglich des Schärfens und der Wartung der Kette.



(7) Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzketten und Führungsschiene.

#### 4. Montage der Schiene (Führungsschiene) und Kette



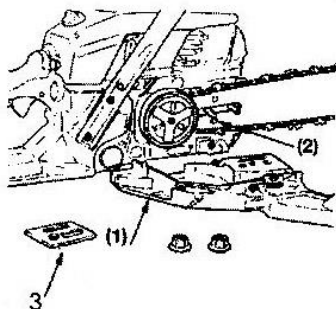
Das Standardpaket der Motorsäge enthält folgende Teile:

- (1) Antriebseinheit
- (2) Schutzhülle für die Schiene (Führungsschiene)
- (3) Schiene (Führungsschiene)
- (4) Sägekette
- (5) Schraubenschlüssel
- (6) Feile

Öffnen Sie die Verpackung und montieren Sie die Schiene (Führungsschiene) und die Kette an der Antriebseinheit, wie in den folgenden Schritten beschrieben.



**Die Sägekette hat sehr scharfe Kanten. Tragen Sie aus Sicherheitsgründen Schutzhandschuhe.**



1. Ziehen Sie den Schutz nach vorne am vorderen Griff, um zu überprüfen, ob die Kettenbremse nicht aktiviert ist.

2. Lösen Sie die Mutter und nehmen Sie die Kettenschutzabdeckung ab.

3. Fädeln Sie die Kette auf das Kettenrad und montieren Sie dabei die Kette um die Schiene (Führungsschiene). Befestigen Sie die Schiene an der Antriebseinheit. Stellen Sie die Position der Mutter zum Spannen der Kette ein.

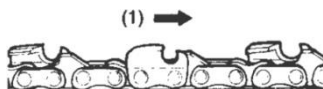
(1) Kupplungsdeckel

(2) Mutter zum Kettenspannen.

(3) Kunststoffscheibe (vor der Montage der Schiene entfernen).



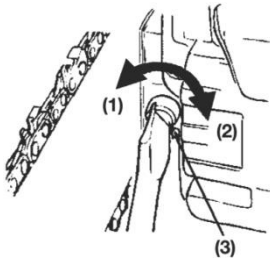
Achten Sie auf die richtige Laufrichtung der Kette.



4. Montieren Sie die Schiene (Führungsschiene), dann legen Sie die Kette um die Schiene und das Kettenrad.

5. Setzen Sie die Schraube zum Spannen der Kette in das untere Loch der Führungsschiene, setzen Sie dann die Kettenschutzabdeckung auf und ziehen Sie die Mutter von Hand an.

6. Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und spannen Sie die Kette, indem Sie die Spannschraube drehen, bis die Kette an der Unterseite der Führungsschiene anliegt.



7. Ziehen Sie die Muttern mit einem Drehmoment von 12-15 Nm fest, während Sie die Schiene halten. Prüfen Sie anschließend, ob die Kette sich leicht drehen lässt und richtig gespannt ist, indem Sie sie von Hand bewegen. Falls notwendig, stellen Sie die Spannung durch Lösen des Kettenschutzes nach.

8. Ziehen Sie die Schraube zum Nachspannen der Kette an.

(1) Lösen

(2) Spannen

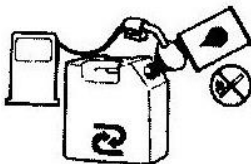
(3) Einstellschraube zur Kettenspannung

## ! WICHTIG

Es ist sehr wichtig, die korrekte Kettenspannung zu erhalten. Starkes Verschleißen der Schiene (Führungsschiene) oder sogar das leichte Herunterfallen der Kette können durch eine falsche Spannung verursacht werden. Besonders bei einer neuen Kette sollte man darauf achten, da sie sich beim ersten Gebrauch noch dehnen kann.

## 5. Kraftstoffgemisch und Kettenöl

### ■ KRAFTSTOFF (GEMISCH)



Die Motoren werden ausschließlich mit speziell formuliertem Öl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren geschmiert, das den API-TC-Normen entspricht (synthetisches Öl für luftgekühlte Motoren)

**EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS: BENZIN 40 : ÖL 1**

## MISCHTABELLE:

<u>Benzin in Litern</u>	<u>L</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>
<u>2-Takt-Öl in ml</u>		<u>25</u>	<u>50</u>	<u>75</u>	<u>100</u>	<u>125</u>

Diese Motoren sind für den Betrieb mit **bleifreiem Benzin** ausgelegt.



Kraftstoff ist hochentzündlich. Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine offenen Flammen oder Funken in die Nähe von Kraftstoff.



**1. KRAFTSTOFF OHNE ÖL (REINES BENZIN) – verursacht sehr schnell schwere Schäden an den inneren Motorteilen.**

**2. VERWENDUNG VON ÖL FÜR 4-TAKT-MOTOREN oder WASSERGEKÜHLTE 2-TAKT-MOTOREN – kann zu Fehlentzündungen der Zündkerze, Verstopfung des Auspuffkanals oder zum Festsitzen der Kolbenringe führen.**

**■ WIE MAN DAS GEMISCH ZUBEREITET**

1. Messen Sie die benötigte Menge Benzin und Öl ab.
2. Geben Sie zunächst eine kleine Menge Benzin in einen sauberen, dafür zugelassenen Kraftstoffkanister.
3. Fügen Sie das gesamte Öl hinzu und schütteln Sie die Mischung gut durch.
4. Füllen Sie den restlichen Kraftstoff hinzu und schütteln Sie erneut mindestens 1 Minute kräftig.
5. Beschriften Sie den Kanister, um Verwechslung über den Inhalt zu vermeiden.

**Lagerung von Kraftstoff:**

Kraftstoffe haben eine begrenzte Haltbarkeit. Kaufen Sie nur so viel Kraftstoff, wie Sie innerhalb von 4 Wochen verbrauchen können.

**Lagern und transportieren Sie Kraftstoff ausschließlich in zugelassenen und gekennzeichneten Kanistern.**



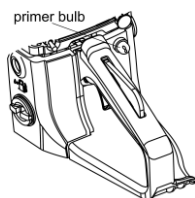
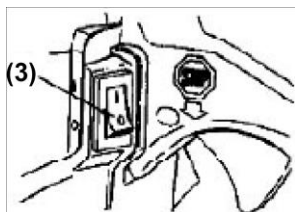
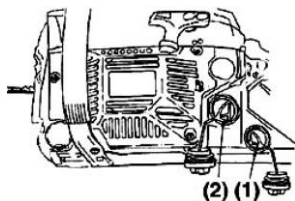
**■ KETTENÖL**

Verwenden Sie zum Schmieren der Kette spezielles Kettenöl mit Additiven. Diese Additive sorgen dafür, dass das Öl länger auf dem Schneidwerkzeug haftet.



**Verwenden Sie kein gebrauchtes oder recyceltes Öl, da dies die Ölpumpe beschädigen kann.**

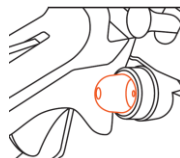
## 6. Handhabung



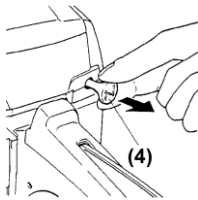
### ■ MOTORSTART

#### -KALTSTART-

1. Schrauben Sie den Kraftstoffdeckel ab und legen Sie ihn an einen sauberen, trockenen und staubfreien Ort.
2. Füllen Sie den Kraftstofftank zu 80 % der maximalen Kapazität.
3. Schließen Sie den Tankdeckel und wischen Sie verschütteten Kraftstoff gründlich vom Gerät ab.
4. Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „I“.
5. Betätigen Sie die Kraftstoffpumpe (sofern bei diesem Modell vorhanden) kontinuierlich, bis Kraftstoff sichtbar in die Pumpe gelangt.



- (1) Öl
  - (2) Kraftstoff (Gemisch)
  - (3) Motorschalter
  - (4) Chokehebel
6. Ziehen Sie den Chokehebel heraus. Der Choke schließt sich, und der Gashebel wird auf die Startposition eingestellt.



## ! WICHTIG

Beim Neustart kurz nach dem Abstellen des Motors den Choke offen lassen.

## ! WICHTIG

Sobald der Chokehebel herausgezogen ist, kehrt er nicht automatisch zurück, selbst wenn Sie ihn drücken. Um ihn in die Betriebsstellung zurückzuführen, ziehen Sie stattdessen am Gashebel.

7. Halten Sie die Motorsäge sicher auf dem Boden (wie auf der Abbildung, mit dem Fuß im hinteren Handgriff), ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum Widerstand (Kolben kurz vor OT). Ziehen Sie dann kräftig, bis der Motor zündet. **ACHTUNG!** Starterseil maximal 50 cm herausziehen.

8. Sobald der Motor zündet, Choke zurückstellen und Starterseil erneut ziehen, um den Motor zu starten.

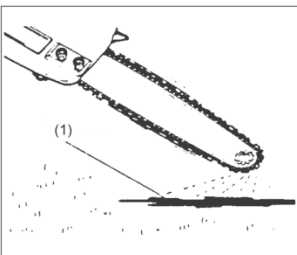
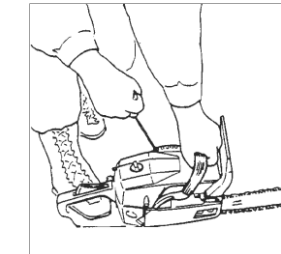
9. Lassen Sie den Motor im Leerlauf warmlaufen.

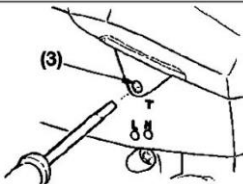
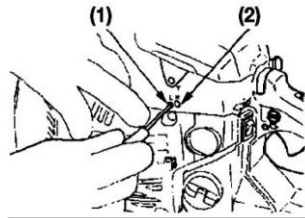
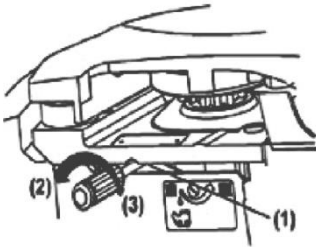
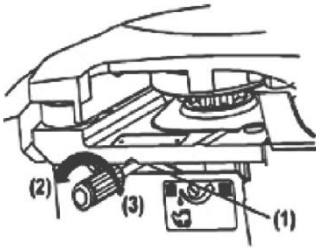
### -WARMSTART-

Wie beim Kaltstart beschrieben, jedoch **ohne Verwendung des Chokes**.

## ! WARNUNG

Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass die Kette keinen Kontakt zu Gegenständen hat.





### ■ ÖLKONTROLLE

Nach dem Start den Motor mit mittlerer Drehzahl laufen lassen und prüfen, ob das Kettenöl wie abgebildet spritzt.

Der Öldurchfluss kann mit einem Schraubendreher an der Einstellöffnung unten an der Kupplungsseite angepasst werden. Passen Sie die Menge je nach Arbeitsbedingungen an. Den Einstellschraubendreher nur max. ¼ Umdrehung verstellen.

(1) Einstellschraube für Öldurchfluss

(2) Stark

(3) Schwach

### ❗ WICHTIG

Der Öltank sollte nahezu gleichzeitig mit dem Kraftstofftank geleert werden. Füllen Sie beim Tanken immer auch den Öltank nach.

### ■ VERGASEREINSTELLUNG

Der Vergaser Ihrer Säge ist werkseitig eingestellt, kann aber je nach Einsatzbedingungen feinjustiert werden.

**Vor der Vergasereinstellung: Stellen Sie sicher, dass Luft- und Kraftstofffilter sauber sind und das Kraftstoffgemisch frisch und korrekt ist.**

Vergasereinstellung - Vorgehen:

### ❗ WICHTIG

Der Vergaser wird mit montierter Schiene und Kette eingestellt.

1. Die Schrauben H und L sind in ihrer Drehzahl begrenzt.

**H-Düse – ¼ Umdrehung**

**L-Düse – ¼ Umdrehung**

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten im Leerlauf warm werden.

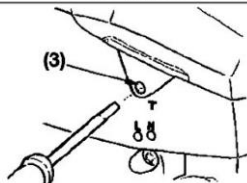
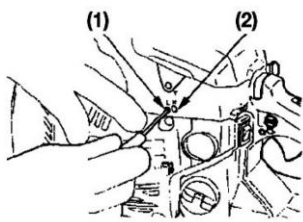
3. Drehen Sie die Leerlaufeinstellschraube (T) gegen den Uhrzeigersinn, sodass sich die Kette nicht mitdreht. Falls die Leerlaufdrehzahl zu niedrig ist, drehen Sie im Uhrzeigersinn.

4. Führen Sie einen Schnittversuch durch und stellen Sie die H-Düse auf die optimale Schneidleistung (nicht auf die maximale Drehzahl) ein.

**(1) L-Düse**

**(2) H-Düse**

**(3) Leerlaufeinstellschraube (T)**



#### ■ KETTENBREMSE

Die Kettenbremse ist eine Vorrichtung, die die Kette im Falle eines Rückschlags sofort stoppt.

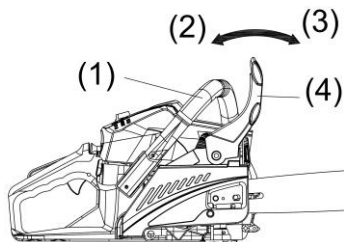
Sie wird automatisch durch die Massenträgheitskraft ausgelöst.

Sie kann auch manuell aktiviert werden, indem man den Bremshebel (vorderer Handschutz) nach vorne und unten drückt.

(1) Vorderer Handgriff (2) Lösen

(3) Bremse (4) Schutzgriff

Um die Bremse zu lösen, ziehen Sie den Schutzgriff nach hinten in Richtung des vorderen Handgriffs, bis Sie ein deutliches „Klick“-Geräusch hören.

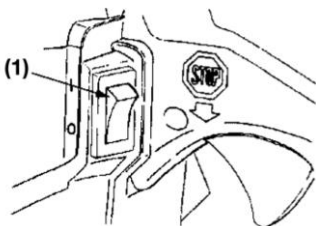




Wenn die Bremse aktiviert ist, lassen Sie den Gashebel los, um die Motordrehzahl zu verringern. Ein Betrieb bei aktivierter Bremse führt zu starker Erwärmung der Kupplung und kann zu Schäden führen.

Prüfen Sie die Funktion der Kettenbremse täglich.

Wenn die Kettenbremse nicht funktioniert, wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten Fachhändler.



#### ■ Motor abstellen

1. Lassen Sie den Gashebel los und lassen Sie den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen.
2. Schalten Sie den Motor mit dem Schalter in die „O“ (STOP)-Position.

(1) Motorschalter



Von der Inbetriebnahme der Motorsäge lesen Sie bitte sorgfältig das Kapitel „Sicherer Umgang“

## 7. Schneiden



Befolgen Sie stets die Sicherheitsvorschriften. Die Motorsäge darf ausschließlich zum Schneiden von Holz verwendet werden. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten. Benutzen Sie die Motorsäge nicht als Hebel zum Anheben, Bewegen oder Spalten von Gegenständen

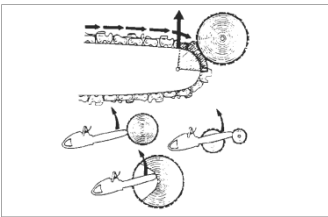
Beim Schneiden ist kein großer Kraftaufwand erforderlich. Üben Sie nur leichten Druck aus, während Sie mit Vollgas arbeiten

Ein Weiterlaufen des Motors, wenn sich die Kette im Schnitt festgeklemmt hat, kann die Kupplung beschädigen. Falls die Kette im Schnitt eingeklemmt ist, ziehen Sie diese nicht gewaltsam heraus. Verwenden Sie stattdessen einen Keil oder einen Hebel, um den Schnitt zu öffnen.

#### ■ Rückschlagschutz

Diese Motorsäge ist außerdem mit einer Kettenbremse, die die Kette im Falle eines Rückschlags stoppt. Überprüfen Sie die Kettenbremse vor jedem Einsatz, indem Sie die Säge 1 bis 2 Sekunden mit Vollgas laufen lassen und dann den vorderen Handschutz nach vorn drücken. Wenn die Kette verzögert oder gar nicht stoppt, stellen Sie die Motorsäge nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um den Defekt beheben zu lassen.

Es ist äußerst wichtig, die Funktionsfähigkeit der Kettenbremse vor jeder Benutzung zu kontrollieren und sicherstellen, dass die Kette scharf ist. Das Entfernen von Sicherheitseinrichtungen, unsachgemäße Wartung oder falscher Ersatz von Schwert (Führungsschiene) oder Kette können das Risiko schwerer Verletzungen durch Rückschlag erheblich erhöhen.



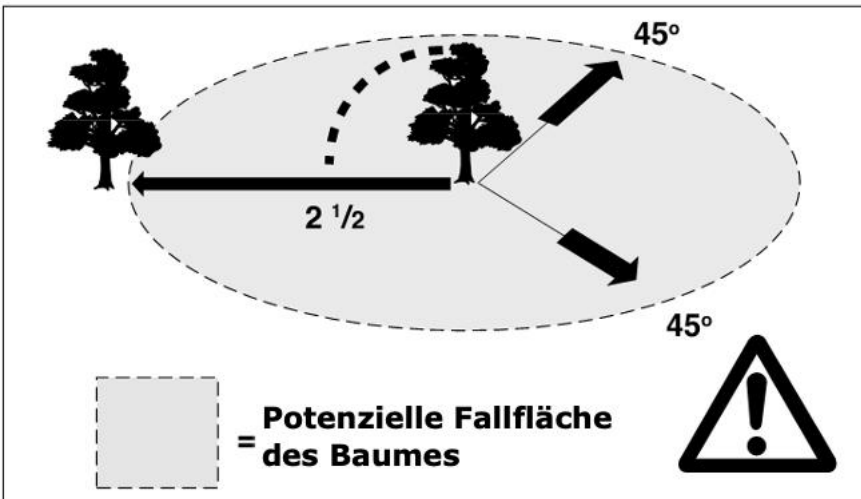
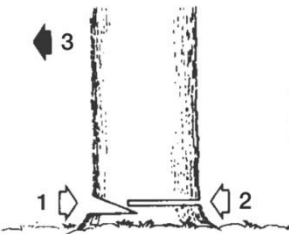
## ■ Baumfällung

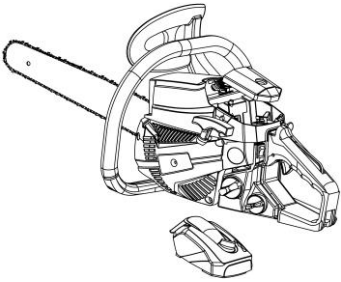
1. Bestimmen Sie die gewünschte Fallrichtung unter Berücksichtigung von Windrichtung, Neigung des Baumes, Kronendichte, späterer Arbeitsaufwand und weiteren Faktoren.
2. Räumen Sie den Bereich um den Baum frei und sorgen Sie für einen sicheren Rückzugsweg.
3. Schneiden Sie auf der Seite, in die der Baum fallen soll, einen Kerbschnitt.
4. Führen Sie den Fällschnitt auf der gegenüberliegenden Seite des Kerbschnitts in leicht höherer Position als der Kerbgrund aus.

**! WARNUNG**

WARNEN Sie unbedingt Personen in der Nähe vor der GEFAHR, bevor Sie den Baum fällen

- (1) Kerbschnitt
- (2) Fällschnitt
- (3) Fallrichtung



**! WARNUNG**

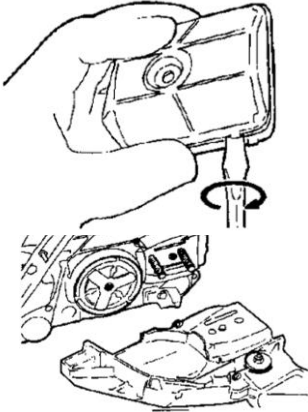
Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten an Ihrem Gerät vergewissern Sie sich, dass der Motor abgestellt und abgekühlt ist. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, um ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern.

## 8. Wartung

**Wartung nach jedem Einsatz****1. Luftfilter**

Staub auf der Oberfläche des Filters kann durch leichtes Anschlagen der Filterkante auf eine harte Oberfläche entfernt werden. Um Schmutz im Inneren des Filters zu entfernen, zerlegen Sie den Filter wie in der Abbildung gezeigt und reinigen Sie ihn mit Benzin. Wenn Sie Druckluft verwenden, blasen Sie von der Innenseite nach außen.

Um die beiden Filterhälften zusammenzusetzen, drücken Sie sie gegeneinander, bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören.

**2. Ölauslass**

Nehmen Sie die Führungsschiene ab und prüfen Sie den Ölauslass auf Verstopfungen

(1) Ölauslass

**3. Schwert (Führungsschiene)**

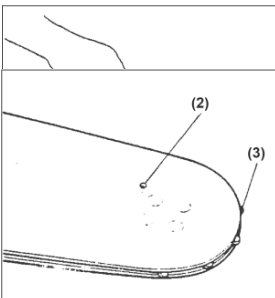
Wenn die Führungsschiene entfernt ist, entfernen Sie Späne aus der Nut der Führungsschiene und aus der Ölöffnungsöffnung.

Schmieren Sie das Kettenrad (Stern) oben am Schwert durch die Schmieröffnung am Schwert.

(1) Ölöffnung

(2) Schmieröffnung

(3) Kettenrad (Stern)



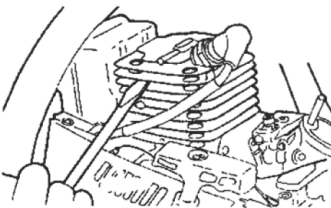
#### 4. Weiteres

Überprüfen Sie, ob Kraftstoff austritt, ob Teile locker sind oder ob wichtige Teile beschädigt sind, insbesondere die Verbindungen des Griffes und der Führungsschiene (Schwert). Wenn Sie einen Defekt feststellen, kontaktieren Sie umgehend den autorisierten Service, damit der Fehler vor der nächsten Verwendung behoben wird.

### ■ Periodische Wartung

#### 1. Zylinderkühlrippen

Schmutzablagerungen zwischen den Zylinderkühlrippen können Überhitzung verursachen. Überprüfen und reinigen Sie die Zylinderkühlrippen gelegentlich nach dem Entfernen des Luftfilters und der Zylinderabdeckung. Beim Montieren der Zylinderabdeckung stellen Sie sicher, dass die Kabel des Schalters korrekt angebracht sind.

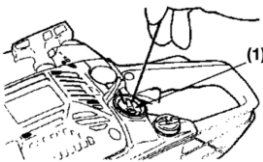


#### 2. Kraftstofffilter

(a) Ziehen Sie mit einer Drahtschlinge den Filter aus dem Gehäuse.

(1) Kraftstofffilter

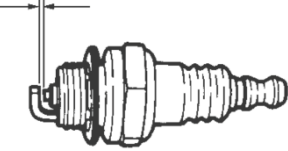
(b) Zerlegen Sie den Filter und reinigen Sie ihn mit Benzin oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf durch einen neuen.



### ! WICHTIG

- Achten Sie beim Umgang mit dem Filter, dass keine Fasern des Filters oder Staub in das Ansaugrohr gelangen.

0.6-0.7mm



### 3. Zündkerzen

Reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste und stellen Sie den Elektrodenabstand auf 0,65mm ein.

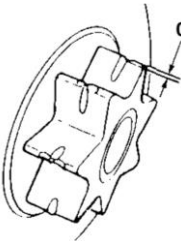
### 4. Kettenrad (Stern)

Überprüfen Sie das Kettenrad auf Risse oder starken Verschleiß. Bei starkem Verschleiß muss es durch ein neues Teil ersetzt werden. Legen Sie niemals eine neue Kette auf ein abgenutztes Kettenrad oder eine abgenutzte Kette auf ein neues Kettenrad

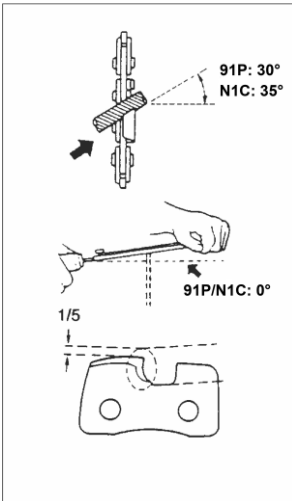
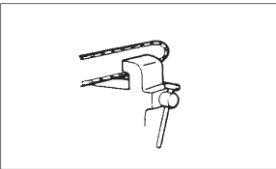
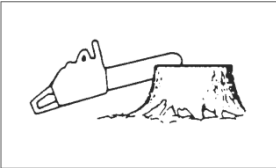
### 5. Vorderer und hinterer Stoßdämpfer

Ein Austausch ist erforderlich, wenn die Kontaktflächen abgenutzt sind oder Risse in den Gummiteilen auftreten.

0,5 mm



## 9. Wartung des Schwertes (Führungsschiene) und der Kette



### ■ Kette der Motorsäge



Für einen normalen und sicheren Betrieb ist es sehr wichtig, dass die Kette stets gut geschärft ist.

#### Das Schärfen ist notwendig, wenn:

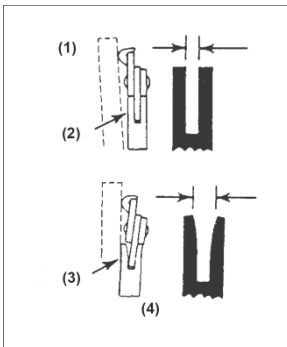
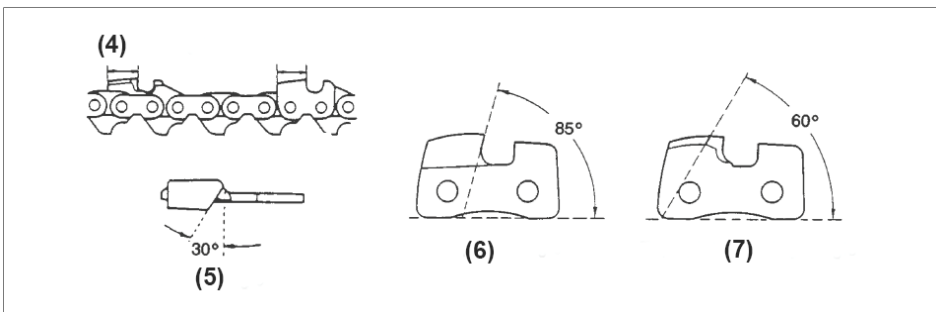
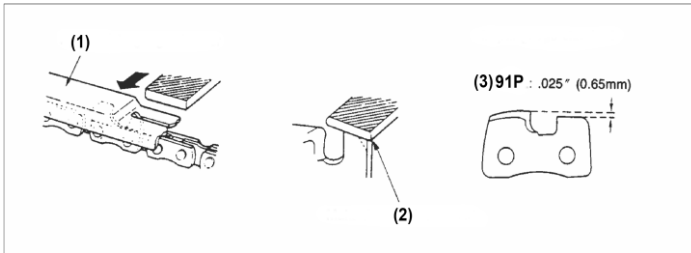
- Die Spanbildung kratzig wird.
- Zusätzlicher Kraftaufwand nötig ist.
- Die Schnittlinie nicht gerade ist.
- Vermehrte Vibrationen auftreten.
- Der Kraftstoffverbrauch steigt.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

#### Vor dem Schärfen:

- Stellen Sie sicher, dass die Kette sicher gehandhabt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie eine Rundfeile in der vorgeschriebenen Größe für Ihre Kette.  
Feilengröße: 4.0mm



### Schwert (Führungsschiene)

- Drehen Sie das Schwert (Führungsschiene) gelegentlich, um einseitigen Verschleiß zu verhindern.
- Die Nut des Schwertes sollte immer rechteckig sein. Prüfen Sie den Verschleiß der Nut am Schwert. Legen Sie die Schablone (Lehre) auf das Schwert (Führungsschiene) und auf die Außenseite des Zahnprofils. Wenn ein Spalt sichtbar ist, ist die Nut normal. Wenn kein Spalt sichtbar ist, ist die Nut verschlissen. In diesem Fall muss das Schwert repariert oder ersetzt werden

(1) Schablone

(2) Spalt

(3) Kein Spalt

(4) Die Kette läuft schief

## 10. Lagerung (Aufbewahrung)

1. Leeren Sie den Kraftstofftank und lassen Sie die Motorsäge laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
2. Leeren Sie den Öltank.
3. Reinigen Sie das gesamte Gerät.
4. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

## 11. Anleitung zur Lösung einiger Probleme

Problem	System	Beobachtung	Ursache
Die Kette dreht sich nicht	Kettenbremse	Motor läuft	Kettenbremse ist aktiviert
Motor startet nicht oder sehr schwer	Zündsystem	Funke vorhanden Kein Funke	Fehler in der Kraftstoffversorgung, mechanischer Defekt, STOP-Schalter aktiviert, Fehler oder Kurzschluss in Kabeln, Steckern oder Zündkerze.
	Kraftstoffzufuhr	Tank ist voll	Schwimmer im falschen Zustand, defekter Vergaser, verschmutzter Ansaugkopf, Kraftstoffschlauch defekt, beschädigter Simmering oder Kolbenringe. Zündkerze dichtet nicht ab. Defekte Teile im Motor oder Starter
	Mechanischer Defekt	Starter greift nicht	
Schwierigkeiten beim Warmstart	Vergaser	Kraftstoff im Tank, Funke vorhanden	Vergaser ist nicht richtig eingestellt
Motor läuft an, aber erstickt	Kraftstoffzufuhr	Kraftstoff im Tank	Leerlauf ist nicht richtig eingestellt, verschmutzter Ansaugkopf oder Vergaser, Tankentlüftung defekt,

			Kraftstoffzufuhr unterbrochen, beschädigtes Kabel, defekter STOP-Schalter.
Unzureichende Leistung	Mehrere Systeme können gleichzeitig betroffen sein	Gerät läuft im Leerlauf	Luftfilter verschmutzt, Vergaser falsch eingestellt, Auspufftopf verstopft, Auspuffkanal im Zylinder verstopft
Kette wird nicht geschmiert	Ölbehälter, Ölpumpe	Keine Schmierung der Kette	Ölbehälter leer, Ölleitungen verstopft

Dauerbetrieb und Sicherheit Ihres Geräts hängen auch von der Qualität der Ersatzteile ab. **Verwenden Sie nur originale Ersatzteile.**

Nur Originalteile garantieren die höchstmögliche Qualität der Materialien, Funktionsstandards und Sicherheit. Original-Ersatzteile und Zubehör können Sie bei autorisierten Servicezentren und spezialisierten Fachgeschäften erwerben.

In den folgenden Fällen besteht kein Garantieanspruch:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.
- Unterlassung notwendiger Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Schäden durch unsachgemäße Einstellung des Vergasers.
- Verschleiß durch den Gebrauch.
- Offensichtliche Überlastung durch Überschreiten der maximalen Leistungsgrenze.
- Verwendung ungeeigneter Führungsschienen und Ketten.
- Verwendung unzulässiger Längen von Führungsschienen und Ketten.
- Gewaltsame Nutzung, unsachgemäßer Gebrauch, Missbrauch oder Unfall.
- Schäden durch Überhitzung infolge von Verschmutzung der Kühlrippen am Motorzylinder.
- Arbeiten, die von nicht fachkundigen Personen durchgeführt wurden oder Versuche der Instandsetzung durch Laien.
- Verwendung ungeeigneter oder nicht originaler Ersatzteile, sofern diese den

Defekt verursacht haben.

- Verwendung ungeeigneter oder zu lange gelagerter Kraftstoffe.
- Schäden, die durch berufliche Vermietung des Geräts entstanden sind.
- Schäden durch nicht rechtzeitiges Nachziehen von Außengewinden bzw. Verbindungen.
- Kosten für Reinigung, Pflege und Einstellung der Funktion werden nicht von der Garantie übernommen. Alle Arbeiten, die während der Garantiezeit ausgeführt werden, müssen in einem autorisierten Service durchgeführt werden

## 12. Technische Daten

**Antriebseinheit**

Hubraum des Motors.....	45,8 cm <sup>3</sup>
Maximale Drehzahl mit Schneidaufsätzen.....	11000 min <sup>-1</sup>
Maximale Motorleistung.....	1,8kW
Kraftstoff.....	Gemisch (Bleifreies Benzin 40 : 1 Zweitaktöl)
Tankinhalt Kraftstofftank.....	550ml
Leerlaufdrehzahlbereich: .....	3100±400 min <sup>-1</sup>
Kettenöl.....	spezielles Kettenöl
Tankinhalt Ölbehälter.....	260ml
Maximale Kettengeschwindigkeit:.....	21,2 m/s
Vergaser.....	Membrantyp
Zündkerze.....	NHSP LD L8RTF/CDK L7RTC/ BOSCH L8RTF
Gewicht .....	5,5 kg
Schalldruckpegel am Bedienerplatz LpA .....	101 dB(A)
Messunsicherheit K .....	3 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> .....	109,8 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> .....	114 dB(A)
Vibrationswert	
Vorderer Handgriff.....	7,1 m/s <sup>2</sup>
Hinterer Handgriff.....	12,3 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Schnittlänge:	
AGM CS 4520.....	440mm
Kette:	
Teilung.....	0.325 in
Einstechtiefe.....	0.058 in

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**Konformitätserklärung**

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia  
Motorsäge AGM CS 4520

*Beschreibung der Maschine*

***Wir erklären in voller Verantwortung, dass das genannte Produkt gemäß den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:***

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emissionen von gas- und luftverunreinigenden Stoffen von Verbrennungsmotoren

Motorgenehmigungsnummer: e13\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*0020\*02

Angewandte harmonisierte und sonstige Normen:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11681-1:2022

***Benannte Stelle gemäß Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC***

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040907-001+A4 dat. 06.03.2023.

Gemessener Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> 109,8 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> 114 dB(A)

EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 10SHW1436-07 durch die benannte Stelle Nr. 0905, Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen verantwortliche Person: Dragan Dragičević, bei der Firma Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 08.05.2025

Verantwortliche Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen  
Dragan Dragičević

*Dragičević D.*



**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Bratislavška cesta 5,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel. +386 82 051180  
email: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

